

drive

DeVilbiss®
HEALTHCARE



Drive DeVilbiss® Vacu-Aide® Suction Unit

CE 0044



EN DeVilbiss® Vacu-Aide® QSU Suction Unit Instruction Guide 7314 Series

RX ONLY

Assembled in USA

ES Guía de Instrucciones para la Unidad de Succión de la Serie 7314 de DeVilbiss® Vacu-Aide® QSU

RX ÚNICAMENTE

Ensamblado en EE. UU.

FR Manuel utilisateur de l'aspirateur de mucosités Vacu-Aide® QSU Série 7314

UNIQUEMENT SUR PRESCRIPTION

Assemblé aux États-Unis

IT Aspiratore serie 7314 DeVilbiss® Vacu-Aide® QSU Guida dell'utente

SOLO RX

Assemblato negli U.S.A.

NL Gebruikershandleiding voor DeVilbiss® Vacu-Aide® QSU Model 7314 uitzuigapparaat

ALLEEN RX

Gemonteerd in de Verenigde Staten

PT DeVilbiss® Vacu-Aide® QSU Manual de Instruções da Unidade de Sucção Série 7314

APENAS RX






















Montados nos EUA

EN ENGLISH	EN-2
ES ESPAÑOL	ES-11
FR FRANÇAIS	FR-21
IT ITALIANO	IT-31
NL NEDERLANDS	NL-41
PT PORTUGUESE	PT-51

TABLE OF CONTENTS

IEC Symbols.....	EN - 2
Important Safeguards.....	EN - 2
International Travel.....	EN - 3
Introduction.....	EN - 3
Accessory/Replacement Items.....	EN - 3
Important Parts of Your 7314 Series DeVilbiss Suction Unit	EN - 4
Set-Up & Operation.....	EN - 5
Battery Charging & Filter Maintenance	EN - 6
Cleaning Instructions.....	EN - 7
Provider's Notes.....	EN - 9
Troubleshooting.....	EN - 9
Specifications/Classifications	EN - 9
Warranty.....	EN - 10
Electromagnetic Compatibility Information.....	EN - 10

SYMBOL DEFINITIONS

	Attention, consult instruction guide		Center positive polarity indicator		Battery charging
	It is mandatory to read Operating Instructions prior to use. This symbol has a blue background on the product label.		Type BF equipment-applied part		Low battery
	Date of manufacture		"On" compressor		Keep dry
	Manufacturer		"Off" compressor (external battery charging)		Do not get wet
	Direct current		External power		European Representative
	Alternating current		Catalog Number		Federal (U.S.A.) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.
	Container tubing vacuum connector		Choking Hazard – Small parts not for children under 3 years or any individuals who have a tendency to place inedible object in their mouths.		
IP22	Protected against solid material of ≥ 12.5 mm and vertically falling water drops when enclosure is tilted up to 15°				
	This device contains electrical and/or electronic equipment that must be recycled per EU Directive 2012/19/EU- Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)				

IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical products, especially when children or pets are present, basic safety precautions should always be followed. Read all instructions before using. Important information is highlighted by these terms:

DANGER– Urgent safety information for hazards that will cause serious injury or death.

WARNING– Important safety information for hazards that might cause serious injury.

CAUTION– Information for preventing damage to the product.

NOTE– Information to which you should pay special attention.

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS DEVICE.

THE USER SHALL BE PROPERLY TRAINED PRIOR TO OPERATING THE DEVICE.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

DANGER

To reduce the risk of electrocution:

1. Do not use while bathing.
2. Do not place or store product where it can fall or be pulled into a tub or sink.
3. Do not place in or drop into water or other liquid.
4. Do not reach for a product that has fallen into water. Unplug immediately.

WARNING

To reduce the risk of burns, electrocution, allergy, fire or injury to persons:

1. Close supervision is necessary when this product is used by, on, or near children or physically incapacitated individuals.
2. Use this product only for its intended use as described in this guide.
3. Keep the power cord away from heated surfaces.
4. Never use while drowsy or asleep.
5. Do not cover the unit or the AC to DC adapter while power is applied.
6. Never operate this product if
 - a. It has a damaged power cord or plug.
 - b. It is not working properly.
 - c. It has been dropped or damaged.
 - d. It has been dropped into water.
 Instead return the product to an authorized DeVilbiss Healthcare service center for examination and repair.
7. Check the collection container for cracks before each use. Do not use if cracked.
8. Universal precautions must be observed while providing care or handling equipment for persons with an infectious condition.
9. Do not place the suction unit in a position that would make it difficult to disconnect the AC power cord.
10. When the device is used under extreme operating conditions and in the carrying case, the surface temperature of the device may exceed 73°C.
11. The suction tube shall be kept isolated from other parts of the system to confirm that it does not exceed 43°C prior to patient contact.
12. The catheter to be used shall be carefully inserted to prevent strangulation/choking.
13. Don't let children play with the tubing as this may lead to strangulation.
14. Consult the physician in case of any allergic reaction due the use of the device.
15. Keep the suction pump out of the reach of children and pets and away from pests.

CAUTION– Do not connect 6' (1.8m) patient tubing directly to suction unit; damage to suction unit will occur.

NOTE– All the materials used in the suction pump are Latex free.

INTERNATIONAL TRAVEL

The 7314 series is equipped with an AC to DC adapter allowing operation on any AC voltage (100-240 VAC, 50/60 Hz). However the correct power cord must be used to connect to adaptable wall power. AC power is removed by disconnecting the power cord from the AC outlet receptacle.

NOTE– Check power cord for adaptability before using.

INTRODUCTION

Your DeVilbiss suction unit is a compact medical suctioning device which has been designed for reliable, portable operation. Following the recommended operating and maintenance procedures outlined in this instruction guide will maximize the life of this product. This guide provides an overview of the suction unit and operation. Your equipment provider should give more detailed instructions related to patient care.

Intended Use Statement

The device is to be used to remove fluids from the airway or respiratory support system and infectious materials from wounds. The device creates a negative pressure (vacuum) that draws fluids through disposable tubing that is connected to a collection container. The fluids are trapped in the collection container for proper disposal. It is for use on the order of a physician only.

Contraindications (specific situation in which the device shall not be used)

The Vacu-Aide QSU should not be used for:

- thoracic drainage
- nasogastric suction

DANGER

The DeVilbiss Vacu-Aide is a vacuum suction device designed for the collection of nonflammable fluid materials in medical applications only. Improper use during medical applications can cause injury or death. For all medical applications:

1. All suctioning should be done in strict accordance with appropriate procedures that have been established by a licensed medical authority.
2. Some attachments or accessories may not fit the tubing supplied. All attachments or accessories should be checked prior to use to assure proper fit.

ACCESSORY/REPLACEMENT ITEMS

The following items can be purchased separately as accessories or replacement items for your 7314 Series DeVilbiss Suction Unit:

Description	Part No.	Description	Part No.
6' Patient Tubing (USA)	SUCP TUBING 72	AC to DC adapter/charger	7314P-613
6' Patient Tubing (International)	6305D-611	Power cord for USA	DV51D-606
Collection Container Kit (Internal filter cartridge, splash guard, 800 ml container, 4-1/2" (11.43 cm) and 6' tubing package)	7305D-633	Power cord for Continental Europe	DV51D-607
800 ml disposable container with internal filter cartridge, splash guard and 4-1/2" (11.43 cm) tubing (48 each)	7305D-632	Power cord for UK	DV51D-608
Filter cartridge (12 pack) (For Disposable Container)	7305D-635	Power cord for Australia	DV51D-609
Collection Container Kit (1200 ml reusable container, external bacteria filter, elbow, 4-1/2" (11.43 cm) tubing)	7314D-603	Power cord for Brazil	DV51D-612
1200 ml reusable container (external bacteria filter, elbow, 4-1/2" (11.43 cm) tubing) (6 pack)	7314D-604	Power cord for Japan	DV51D-613
External bacteria filter (non-sterile) (12 pack) For reusable container	7305D-608	Power cord for China	DV51D-614
Carrying case	7314D-606	Power cord for Argentina	180-0006-011
12V DC power cord (1 each)	7304D-619		

NOTE– The use of electrical cables and accessories other than those specified in this manual or referenced documents may result in increased electromagnetic emissions from the product or decreased electromagnetic immunity of the product.

IMPORTANT PARTS

7314 Series DeVilbiss Vacu-Aide QSU Suction Unit

with Disposable Container and Filter Cartridge

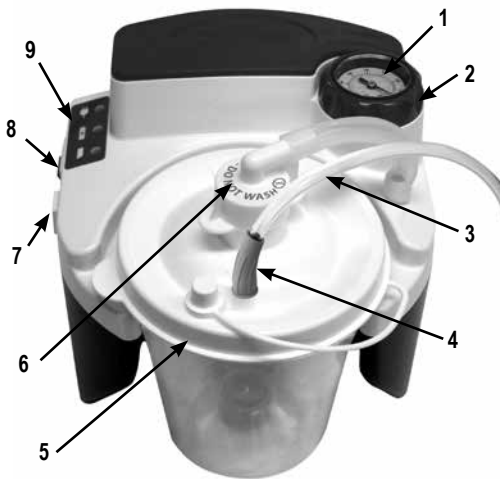
1. Vacuum gauge
2. Vacuum regulator knob
3. 6' patient tubing
4. Patient tubing connector
5. Disposable container with lid (float shut off incorporated into lid) and filter cartridge
6. Filter cartridge with 4-1/2" (11.43 cm) tubing
7. DC power input (on side)
8. Power switch
9. LED power lights

AC to DC adapter (not shown)

DC power cord (not shown) optional

Internal rechargeable battery (not shown) 7314P series only

Carrying case (not shown) 7314P series only



with Reusable Container and External Bacteria Filter

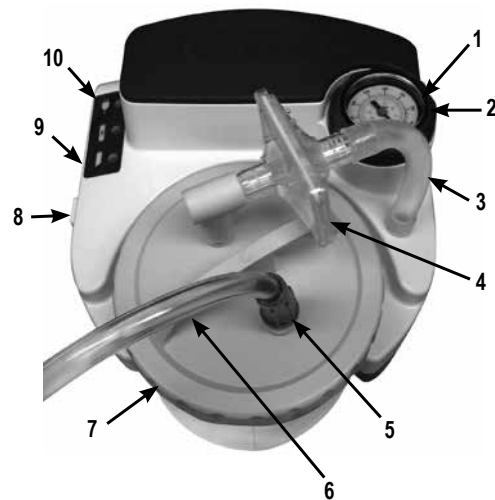
1. Vacuum gauge
2. Vacuum regulator knob
3. 4-1/2" (11.43 cm) connection tubing
4. External bacteria filter
5. Patient tubing connector
6. 6' patient tubing
7. Lid
8. DC power input (on side)
9. Power switch
10. LED power lights

AC to DC adapter (not shown)

DC power cord (not shown) optional

Internal rechargeable battery (not shown) 7314P series only

Carrying case (not shown) 7314P series only



Disposable Container with Filter Cartridge and Splash Guard

1. 4-1/2" (11.43 cm) connection tubing
2. Filter cartridge (Do not get wet)
3. Lid
4. Jar
5. Splash guard
6. Patient tubing connector

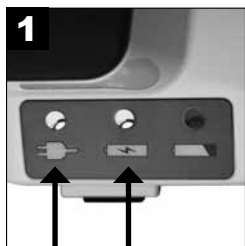


Reusable Container with External Bacteria Filter

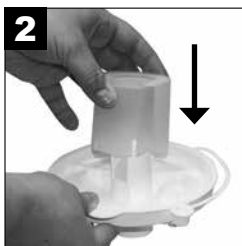
1. 4-1/2" (11.43 cm) connection tubing
2. Lid with o-ring
3. Overflow valve
4. Jar
5. Patient tubing connector
6. Connection elbow
7. Bacteria filter



SET-UP & OPERATION



1 Fully charge battery for 17 HOURS. (7314P series only)



2 If applicable, ensure splash guard is securely attached to inside of lid over filter cartridge.



3 Securely attach lid to container.



4 Insert container into holder and gently push into place.
NOTE– Do not use excessive force. Pushing container down too hard could cause potential leak or loss of suction.



5A Disposable Container w/ internal filter cartridge
Connection: Attach 4-1/2" (11.43 cm) tubing from filter cartridge to tubing connector on unit.



5B Reusable Container w/external Bacteria Filter Connection:
Connect either end of the 4-1/2" (11.43 cm) tubing to the tubing connector then connect the other end to the bacteria filter. Ensure that the clear side of the bacteria filter is toward elbow and bottle when installing. Do not reverse direction of filter. The bacteria filter should then be connected to the 90° elbow connection, and the elbow should be connected to the top of the container lid where it says <Vacuum>.



6 Attach 6" patient tubing to container lid at outlet labeled <Patient>.



7 Ensure power switch is "off".

CAUTION– Do not connect 6' (1.8m) patient tubing directly to suction unit; damage to suction unit will occur.

NOTE–Inspect suction tubing and container for leaks, cracks, etc. and assure that all connections are secure and without leaks before using.



7A 7314P - Select desired power source. (Skip step 8 if using internal battery power.)

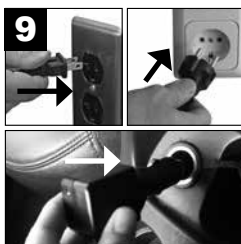


7B 7314D series (non-battery label)

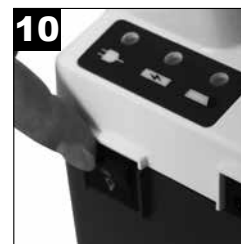
NOTE– The 7314D series is not factory equipped with an internal rechargeable battery. 7314P series is factory equipped with an internal rechargeable battery and all information regarding battery operation in this guide is applicable.



8 If using AC or DC power, plug the small connector into the DC power input on the side of unit.



9 Plug the other end into an AC wall outlet or DC receptacle.
NOTE– The AC adapter may become warm to the touch during charging or running of the unit. This is normal.



10 Turn the unit "on".



11 Adjust the suction level.



12 Verify suction level.
NOTE– Always verify suction level before beginning by occluding open end of patient tubing while observing gauge. Adjust knob to desired level.

WARNING

If the unit is not receiving power from an external source or the battery was not recharged, the low battery indicator light will remain on and the performance of the unit will drop off rapidly. Switch to another power source immediately after the low battery light appears to avoid an interrupted suction procedure.

NOTE– The vacuum (negative) pressure should be set as directed by a physician or other appropriate health care professional. Published expert consensus suggests the suction vacuum pressure should be set as low as possible to effectively clear secretions.¹ For tracheal and/or endotracheal suctioning, a vacuum (negative) pressure of less than 100 mmHg in infants, less than 120 mmHg in children and less than 150 mmHg in adults has been recommended.²

NOTE– Gauge is for reference only. If the unit sustains a severe drop, accuracy of the gauge must be checked.

CAUTION– When automatic float shut-off is activated, contents of the collection container should be emptied. Further suctioning could cause damage to the vacuum pump.

CAUTION– Should fluid be aspirated back into the unit, equipment provider servicing is necessary as possible vacuum pump damage may result.

WARNING

This device is rated for intermittent operation use as noted in the specifications. Do not operate device with no flow (or suction port blocked). Continuous operation under this condition may cause the unit to thermal shut off or damage the device.

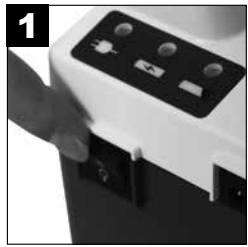
¹ AARC Clinical Practice Guideline. Endotracheal Suctioning of Mechanically Ventilated Patients With Artificial Airways-2020. Respir Care 2010;55(6): 758- 764.

² AARC Clinical Practice Guideline. Nasotracheal Suctioning-2004 Revision & Update. Respir Care 2004;49(9); 1080-1084

BATTERY CHARGING & FILTER MAINTENANCE

Battery Charging (7314P Series Only)

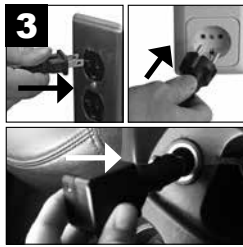
On 7314P series, the units are equipped with a factory-installed rechargeable battery. The unit will have a light for low battery and charge indication.



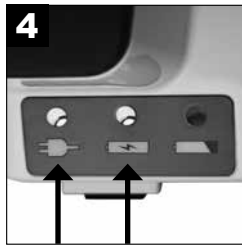
1 Ensure power switch is "off".



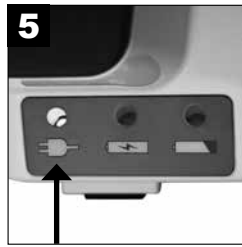
2 Plug the small connector of the AC or DC adapter into the DC power input.



3 Plug the other end into an AC wall outlet or DC receptacle.



4 Battery charging begins; 17 hours for full charge.



5 Battery charging complete.

LED Explanations:

	Green — Illuminated when external power is supplied to unit from an AC or DC power source.		Yellow — Battery is being charged. Light will go out when battery is fully charged.		Red — Low battery. Seek another power source and charge battery as soon as possible when light illuminates.
--	---	--	--	--	--

NOTE— Charge battery for a minimum of 17 hours before first use.

NOTE— Fully recharge battery after each use. The unit will continue to float charge the battery after the charge indicator turns off, so leave the unit connected to AC when not in use.

CAUTION— Discharging the battery completely will shorten the life of the battery. Do not operate the unit more than a few minutes if the low battery indicator light is lit. Recharge as soon as possible.

NOTE— Unit run time will decrease as the battery ages.

NOTE— Unit run time will also be reduced by letting the battery sit at a discharged state for extended periods.

STORAGE NOTE— Battery should be charged for a minimum of 17 hours prior to storage, and at least once every 6 months. Important - If battery recharge is delayed beyond 6 months, battery may be able to provide full run time after completion of 3 full charge and discharge cycles.

NOTE— A fully charged battery will provide approximately 60 minutes of continuous operation at a zero vacuum level (free flow). Operation time will decrease with higher vacuum levels.

NOTE— When charging the battery, use an external power source and verify that the charge light illuminates when the unit is in the "Off" position. If the battery does not charge, please be sure the model you are using has a battery installed prior to contacting your authorized DeVilbiss Healthcare provider.

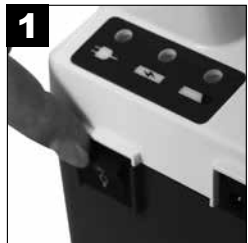
NOTE— The internal rechargeable battery is sealed lead-acid. Contact your local authorities for instruction on proper disposal.

NOTE— Do not connect the AC adapter to an outlet controlled by a switch to ensure power is supplied to unit at all times.

NOTE— Do not connect the DC power cord to an outlet that is not constantly energized.

Changing Filter Cartridge (single-patient use) Disposable Container

Change filter cartridge if overflow occurs or every two months, whichever comes first.



1 Turn unit "off".



2 Remove filter cartridge and 4-1/2" (11.43 cm) tubing.



3 Install new cartridge and attach tubing.

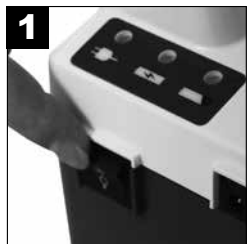
NOTE— Do not substitute any other material for this filter cartridge. Substitution may lead to contamination or poor performance; use only DeVilbiss filter cartridges.

NOTE— The filter cartridge contains a hydrophobic filter. If the filter media becomes wet, air flow will be stopped. The filter cartridge must then be replaced. Do not remove filter media from filter cartridge.

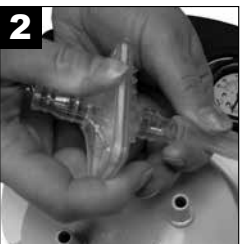
NOTE— Filter cartridges are included with each disposable container. They are also available separately (7305D-635 12/pack).

Changing Bacteria Filter (single-patient use) Reusable Container

Change bacteria filter if overflow occurs or every two months, whichever comes first.



1 Turn unit "off".



2 Remove filter by disconnecting it from suction unit and lid assembly.



Replace with a clean DeVilbiss bacteria filter (non-sterile) and remount to suction unit and lid. Ensure that the clear side of the bacteria filter is toward elbow and bottle when installing. Do not reverse direction of filter. Additional filters (7305D-608 12/pack) may be purchased from your authorized DeVilbiss Healthcare provider.

NOTE— Do not substitute any other material for this bacteria filter. Substitution may lead to contamination or poor performance; use only DeVilbiss filters.

NOTE— Bacteria filter must be changed between patients.

Service Life

- Service life of the suction unit is 5 years.
- Service life of the battery is 200 discharge cycles.
- Service life of the disposable container is 30 dishwasher cycles.
- Service life of the reusable container is 30 autoclave cycles at 121°C.

CLEANING INSTRUCTIONS

WARNING

To prevent possible risk of infection from contaminated cleaning/disinfection solutions, always prepare fresh solution for each cleaning cycle and discard solution after each use.

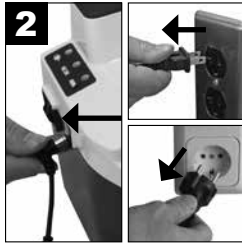
NOTE– Disinfection information is based on AARC Clinical Practice Guideline Suctioning of the Patient in the Home.

Disposable Collection Container (with Internal Filter Cartridge)

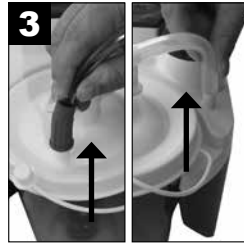
NOTE– The disposable collection container and lid are meant for single-patient use.



Turn unit \odot "off" and allow vacuum to drop.



Disconnect from power source.



Disconnect tubing and remove container from holder.



Carefully remove lid and empty contents.



Remove filter cartridge and 4-1/2" (11.43 cm) tubing and set aside.



Filter **MUST NOT** get wet. The filter material cannot be removed from the elbow.

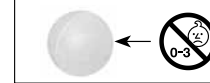


Wash container, lid and splash guard in warm water/dishwashing solution. Rinse with clean, warm water.



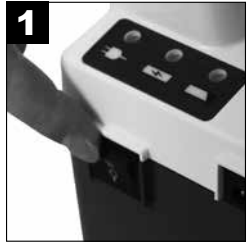
Soak in 1 part vinegar ($\geq 5\%$ acetic acid concentration) to 3 parts water (131°F-149°F/55°C-65°C) solution for 60 minutes. Rinse with clean, warm water and air dry.

WARNING- Do not remove float ball from lid. If removed, float ball may pose a choking hazard.

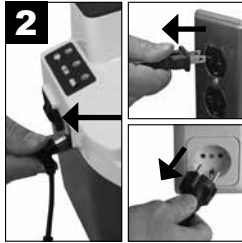


NOTE– The disassembled container may also be washed in a dishwasher, top shelf only, using a cycle with a water temperature between 131°F-149°F/55°C-65°C.

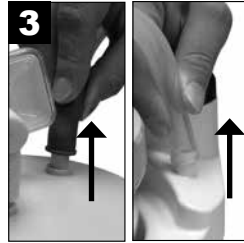
Reusable Collection Container (with External Bacteria Filter)



Turn unit \odot "off" and allow vacuum to drop.



Disconnect from power source.



Disconnect tubing and remove container from holder.



Carefully remove lid and empty contents.



Remove bacteria filter, elbow, and 4-1/2" (11.43 cm) tubing and set aside.



Wash jar, lid, o-ring, and overflow valve in a solution of warm water with a mild, liquid detergent (e.g. Dawn or Palmolive) and rinse with clean, warm tap water. Then disinfect using one of the following methods.

For single patient use:

1. Soak in 1 part vinegar ($\geq 5\%$ acetic acid concentration) to 3 parts water (131°F-149°F/55°C-65°C) solution for 60 minutes. Rinse with clean, warm water and air dry in a clean environment.
2. Soak with a commercial (bacterial-germicidal) disinfectant. Follow disinfectant manufacturer's recommended dilution rates and instructions carefully.

For multi patient use:

1. After parts are completely dry, place jar and lid in autoclave with the open end down. Ensure parts are not touching. Run one sterilization steam cycle at 250°F (121°C) for 15 minutes. **NOTE**– Jar is guaranteed up to 30 cycles of autoclave sterilization at the indicated conditions.
2. Dispose of and replace filter, tubing and elbow between patients.

6' Patient Tubing (single-patient use)



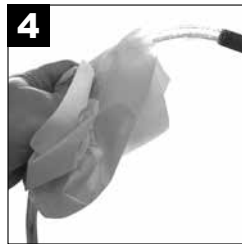
1 Disconnect from lid.



2 Rinse thoroughly by running warm tap water through it.



3 Follow by soaking in a solution of 1 part vinegar (>=5% acetic acid concentration) to 3 parts water (131°F-149°F/55°C-65°C) for 60 minutes. Rinse with clean, warm water and air dry.

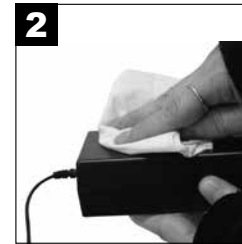
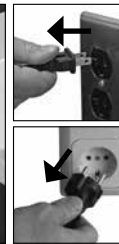


4 Keep outer surface clean by wiping with clean, damp cloth.

AC to DC Adapter



1 Disconnect AC to DC adapter from unit and from power source.




2 Wipe AC to DC adapter housing and cords with a dry cloth.

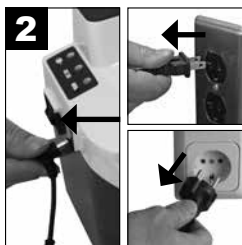
Suction Unit (single-patient use)

CAUTION– Do not submerge in water as this will result in damage to the vacuum pump.

NOTE– Do not use any cleaners or disinfectants that contain ammonia, benzene and/or acetone to clean the unit.



1 Turn unit  "off" and allow vacuum to drop.



2 Disconnect from power source.



3 Wipe the housing with a clean cloth and any commercial (bacterial-germicidal) disinfectant.

Carrying Case (single-patient use)



1 Wipe with clean cloth dampened with detergent or disinfectant.

Suction Unit (multi-patient use)

Device Cleaning and Disinfection When There is a Patient Change

DeVilbiss Healthcare recommends that at least the following procedures be carried out by the manufacturer or a qualified third party between uses by different patients.

NOTE– When the device is used as per instructions under normal conditions the interior of the device is protected from exposure to pathogens by the in-line filter on the collection container, hence no disinfection of internal components is necessary.

NOTE– If the device is used without an in-line filter then the interior of the device may be exposed to pathogens and the device cannot be disinfected.

NOTE– If the following described complete processing of the device by an appropriately trained individual is not possible, the device should not be used by another patient.

1. Use disinfectants safely. Always read the label and product information before use.
2. Always wear personal protective equipment when performing this procedure. Use suitable gloves and safety glasses. Cover exposed skin on arms to prevent accidental contact with bleach solution that has been applied to the device. Perform disinfection in a well-ventilated area.
3. Dispose of all accessories that are not suitable for reuse. This includes but may not be limited to the collection container, filter, tubing and carrying case.
4. With the power switch in the "Off" position, disconnect the device from all external power sources.
5. Visually inspect the device for any damage, missing parts, etc.
6. Clean the exterior of the device with a clean lint-free cloth. Heavy soil should be removed with a clean lint-free cloth dampened with water. A soft bristled brush dampened with water can be used to remove stubborn soil. Dry the device using a clean lint-free cloth if water was used to remove soil.
7. Use 5.25% chlorine bleach (Clorox Regular Liquid Bleach or equivalent). Mix one (1) part bleach with four (4) parts water in an appropriate clean container. This ratio produces a one (1) part bleach to five (5) total parts solution (1:5). The total volume (amount) of solution required is determined by the number of devices in need of disinfection. **NOTE**– An alternate suitable commercial (bacterial-germicidal) disinfectant that meets the requirements listed in the NOTE below and is used as per the disinfectant manufacturer's recommended dilution rates and instructions may also be used.

CAUTION– Do not submerge the device in water as this will result in damage to the vacuum pump.

NOTE– Do not use any cleaners or disinfectants that contain ammonia, benzene and/or acetone to clean the device.

8. Apply the bleach solution in an even manner to the enclosure and power cord using a clean lint-free cloth. The cloth should be dampened only and not dripping of solution. Do not use a spray bottle to apply the solution. Do not saturate the device with the solution. Avoid over-saturating the enclosure seams so that no solution residue builds up in these areas.
9. Exposure time of the disinfectant solution should be 10 minutes minimum to 15 minutes maximum.
10. After the recommended exposure time, all exterior surfaces of the device are to be wiped with a clean lint-free cloth dampened with drinking quality water no warmer than room temperature. Dry the device with a dry, clean lint-free cloth. This is to remove residue that may stain or leave a film on the device, especially after repeated disinfections.

Disinfection

NOTE – The disinfection process can only be completed by the manufacturer or by an appropriately trained individual.

	Recommended disinfection interval	Number of disinfection cycles	Compatible disinfection method
Enclosure, power cord	Between patients	20	1:5 chlorine bleach (5.25%) and water solution, Mikrobac forte, Terralin Protect
Collection container, filter, tubing and carrying case	Do not clean, replace between patients	N/A	N/A

PROVIDER'S NOTES

No routine calibration or service is required provided the device is used in accordance with the manufacturer's directions. In case of a change of patient, the device must be reconditioned to protect the user. Reconditioning must only be carried out by the manufacturer or service provider. Between patients:

1. Visually inspect unit for any damage, missing parts etc.
2. Ensure that unit and accessories are clean.
3. Use an independent vacuum gauge to verify the unit provides the proper vacuum level as stated in Specifications.
4. Discard and replace collection container, filter, tubing, and carrying case between patients.
5. Wipe the surface using a clean cloth dampened with disinfectant.

TROUBLESHOOTING

DANGER

Electric shock hazard. Do not attempt to open or remove cabinet, there are no user-serviceable internal components. If service is required, return unit to a qualified DeVilbiss Healthcare provider or an authorized service center. Opening or tampering with the unit will void warranty.

NOTE– Your DeVilbiss Suction Unit contains no user-serviceable parts. If you believe your unit is not working properly, **BEFORE YOU RETURN IT TO your DeVilbiss Healthcare PROVIDER WHERE YOU PURCHASED IT**, please take a few moments to check for these possible causes:

PROBLEM	ACTION
Unit does not turn on when external power is connected. Green external power light does not illuminate.	<ol style="list-style-type: none">1. Check power sources and connections.2. Ensure wall outlet is live by plugging in a lamp.
Pump runs, but there is no suction.	<ol style="list-style-type: none">1. Check that all tubing is connected properly.2. Check tubing connections for breaks or leaks.3. Ensure that float shut-off in collection container is not activated or filter cartridge occluded.4. Check for leaks or cracks in collection container assembly.
Low suction.	<ol style="list-style-type: none">1. Use vacuum regulator knob to increase suction level.2. Check system for leaks.
Unit does not turn on (no external power is connected). 7314P Series Only	<ol style="list-style-type: none">1. Check that battery is fully charged and/or charge battery.
Battery will not charge (external power and charge indicator lights should be illuminated during charge mode) 7314P Series Only	<ol style="list-style-type: none">1. Verify that both external power and charge indicator lights illuminate.2. Check power sources and connections.3. Ensure wall outlet is live by plugging in a lamp.

SPECIFICATIONS/CLASSIFICATIONS

Size (including container)	8.3 H x 8.0 W x 8.5 D (21.1 cm x 20.3 cm x 21.6 cm) (not including AC to DC adapter)
Weight (including container)	7314P Series - 6.6 lb. (3 kg) (not including AC to DC adapter) 7314D Series - 4.3 lb. (2.0 kg)
Typical Operating Sound Level	55 dBA
Electrical Requirements	100-240V~, 50/60Hz, 1.2A max ~—●—+; 12V ===; 33 W Max
Vacuum Range	50-550 mm Hg +/- 10%*
Air Flow @ Pump Inlet	27 LPM (free flow) typical (may be less when running from internal battery)* (NOTE – Using Flovac Liners may impair the device's performance.)
Disposable Collection Container Capacity	800 ml (cc)
Reusable Collection Container Capacity	1200 ml (cc)
Warranty	Two-years limited, excluding internal battery (7314P series only) and collection container
Internal Battery (7314P Series Only)	90-day
Approvals	IEC 60601-1:2005+AMD1:2012; EN 60601-1-2: 2015; ISO 10079-1:2015; IEC 60601-1-2:2014; IEC 60529:1989+AMD1:1999+AMD2:2013; IEC 60601-1-6:2010; IEC 60601-1-11:2015; IP22 CONFORMS TO AAMI STD. ES 60601-1, AAMI STD. HA 60601-1-11, IEC STD. 60601-1-6, ISO STD. 10079-1 CERTIFIED TO CSA STD. C22.2 NO. 60601-1, NO. 60601-1-11, IEC STD. 60601-1-6, ISO STD. 10079-1 7314 Series complies with IEC 60601-1 3rd Edition
Environmental Conditions	
Operating Temperature Range	32°F (0°C) - 104°F (40°C)
Operating Relative Humidity	0-95%
Operating Atmospheric Pressure	10.2 psi (70 kPa) - 15.4 psi (106 kPa)
Storage & Transport Temperature Range	-40°F (-40°C) - 158°F (70°C)
Storage & Transport Relative Humidity	0-95%
Storage & Transport Atmospheric Pressure	7.3 psi (50 kPa) - 15.4 psi (106 kPa)

Equipment Classifications	
With respect to protection from electric shock	Class II and internally powered
Degree of protection against electric shock	Type BF Applied Parts
Degree of protection against ingress of liquids	IP22 and ordinary power supply
Mode of Operation	Intermittent Operation: 30 minutes on, 30 minutes off
Equipment not suitable for use in the presence of a flammable anaesthetic mixture with air or with oxygen or nitrous oxide.	
ISO Classification	
High Flow/High Vacuum	
7314 series - Electrically powered medical suction equipment for non-transport use according to EN ISO 10079-1:2015	

* Conditions may vary based on altitude above sea level, barometric pressure, and temperature.

TWO-YEAR LIMITED WARRANTY

The compressor portion of the DeVilbiss Vacu-Aide QSU Suction Unit 7314 Series (excluding internal rechargeable batteries and collection containers) is warranted to be free from defective workmanship and materials for a period of two years from date of purchase. Internal rechargeable batteries are warranted for 90 days. Any defective part(s) will be repaired or replaced at DeVilbiss Healthcare's option if the unit has not been tampered with or used improperly during that period. Make certain that any malfunction is not due to inadequate cleaning or failure to follow the instructions. If repair is necessary, contact your DeVilbiss Healthcare Provider or DeVilbiss Service Department for instructions: U.S.A. 800-338-1988 or 814-443-4881, Europe +49-(0) 621-178-98-0.

NOTE– Be sure to retain a dated proof of purchase document to verify unit is within 2-year warranty period.

NOTE– This warranty does not cover providing a loaner unit, compensating for costs incurred in rental while said unit is under repair, or costs for labor incurred in repairing or replacing defective part(s).

THERE IS NO OTHER EXPRESS WARRANTY. IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING THOSE OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, ARE LIMITED TO THE DURATION OF THE EXPRESS LIMITED WARRANTY AND TO THE EXTENT PERMITTED BY LAW ANY AND ALL IMPLIED WARRANTIES ARE EXCLUDED. THIS IS THE EXCLUSIVE REMEDY AND LIABILITY FOR CONSEQUENTIAL AND INCIDENTAL DAMAGES UNDER ANY AND ALL WARRANTIES ARE EXCLUDED TO THE EXTENT EXCLUSION IS PERMITTED BY LAW. SOME STATES DO NOT ALLOW LIMITATIONS ON HOW LONG AN IMPLIED WARRANTY LASTS, OR THE LIMITATION OR EXCLUSION OF CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES, SO THE ABOVE LIMITATION OR EXCLUSION MAY NOT APPLY TO YOU.

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state.

Manufacturer's Note

Thank you for choosing a DeVilbiss Suction Unit. We want you to be a satisfied customer. If you have any questions or comments, please send them to our address on the back cover.

For Service Call Your Authorized DeVilbiss Healthcare Provider:

Phone	Purchase Date	Serial #
-------	---------------	----------

ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY INFORMATION

WARNING

 MR Unsafe

Do not bring the device or accessories into a Magnetic Resonance (MR) environment as it may cause unacceptable risk to the patient or damage to the Vacu-Aide or MR medical devices. The device and accessories have not been evaluated for safety in an MR environment.

Do not use the device or accessories in an environment with electromagnetic equipment such as CT scanners, Diathermy, RFID and electromagnetic security systems (metal detectors) as it may cause unacceptable risk to the patient or damage to the Vacu-Aide. Some electromagnetic sources may not be apparent, if you notice any unexplained changes in the performance of this device, if it is making unusual or harsh sounds, disconnect the power cord and discontinue use. Contact your home care provider.

This device is suitable for use in home and healthcare environments except for near active HF SURGICAL EQUIPMENT and the RF shielded room of an ME SYSTEM for magnetic resonance imaging, where the intensity of Electromagnetic DISTURBANCES is high.

Cables and maximum lengths of cables

DC power cord (cigarette lighter adapter) #7304D-619 maximum length = 2.2 meter (7.2 ft)

WARNING

Use of accessories and cables other than those specified or provided by the manufacturer of this equipment could result in increased electromagnetic emissions or decreased electromagnetic immunity of this equipment and result in improper operation.

WARNING

Use of this equipment adjacent to or stacked with other equipment should be avoided because it could result in improper operation. If such use is necessary, this equipment and the other equipment should be observed to verify that they are operating normally.























WARNING

Portable RF communications equipment (including peripherals such as antenna cables and external antennas) should be used no closer than 30 cm (12 inches) to any part of the Vacu-Aide, including cables specified by the manufacturer. Otherwise, degradation of the performance of this equipment could result.

INDICE

Simbolos IEC.....	ES - 11
Avisos de Precaucion Importantes.....	ES - 11
Viajes Internacionales.....	ES - 12
Introducción.....	ES - 12
Accesorios/Piezas de Repuesto.....	ES - 12
Partes Importantes de su Unidad de Succión de la Serie 7314 de DeVilbiss.....	ES - 13
Preparación y Operación.....	ES - 14
Carga de Baterías y Mantenimiento del Filtro.....	ES - 15
Instrucciones de Limpieza.....	ES - 16
Notas del proveedor.....	ES - 18
Guía de Detección y Solución de Problemas.....	ES - 18
Especificaciones/Clasificaciones.....	ES - 19
Garantía.....	ES - 20
Información de compatibilidad electromagnética.....	ES - 20

SIMBOLOS IEC

	Atención, consulte la guía de instrucciones		Indicador de polaridad positiva central		Carga de Baterías
	Es obligatorio leer las Instrucciones de funcionamiento antes de usar el aparato. Este símbolo tiene un fondo azul en la etiqueta del producto.		Equipo tipo BF		Batería Baja
	Fecha de Fabricación		Compresor encendido ("On")		Mantener seco
	Fabricante		Compresor apagado ("Off") (batería externa cargándose)		No mojar
	Corriente continua		Alimentación Externa		Marcado CE como Representante europeo
	Corriente alterna		Número de catálogo/modelo		La ley federal (de los EE. UU.) restringe la venta de este aparato, el cual solo puede ser vendido por un médico o con la prescripción de este.
	Conector de vacío para tubos de recipientes		Peligro de asfixia: las piezas pequeñas no son aptas para niños menores de 3 años ni para personas con tendencia a meterse en la boca objetos no comestibles.		
	Protegido contra material sólido de $\geq 12,5$ mm y caídas verticales de agua cuando el cerramiento se inclina hasta 15°				
	Este dispositivo contiene componentes eléctricos y/o electrónicos que se deben reciclar conforme a la directiva de la EU 2012/19/EU relativa a residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).				

AVISOS DE PRECAUCION IMPORTANTES

Observe siempre las precauciones de seguridad básicas cuando utilice aparatos eléctricos, en especial en presencia de niños o mascotas. Lea todas las instrucciones antes de usar el aparato. La información importante se señala con estos términos:

PELIGRO– Información de seguridad urgente para situaciones peligrosas que ocasionarán lesiones serias o incluso la muerte.

ADVERTENCIA– Información de seguridad importante para situaciones peligrosas que podrían ocasionar lesiones serias.

PRECAUCION– Información para evitar el daño al aparato.

NOTA– Información a la que debe prestar atención especial.

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR EL APARATO.

EL USUARIO DEBE ESTAR DEBIDAMENTE INSTRUIDO ANTES DE UTILIZAR EL DISPOSITIVO.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

PELIGRO

Para reducir el riesgo de electrocución:

1. No lo use cuando esté tomando un baño.
2. No coloque ni guarde el aparato donde se pueda caer o tirar en la bañera o en el lavabo.
3. No lo coloque ni lo tire al agua ni en otro líquido.
4. No trate de tomar el aparato una vez que ha caído al agua. Desenchúfelo inmediatamente.

ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de quemaduras, electrocución, alergias, incendio o lesiones personales:

1. Es necesaria una supervisión cercana cuando se use este producto con o cerca de niños o personas con discapacidades físicas.
2. Utilice este aparato sólo para el fin que se describe en esta guía.
3. Mantenga el cordón lejos de las superficies calientes.
4. Nunca lo utilice cuando esté somnoliento o dormido.

5. No cubra la unidad ni el adaptador de CA a CC mientras se le esté aplicando alimentación.
6. Nunca opere este aparato si.
 - a. Tiene dañado el cordón o la clavija de enchufe.
 - b. No funciona apropiadamente.
 - c. Se ha caído o dañado.
 - d. Se ha caído al agua.
 Retorne el aparato al centro de servicio autorizado DeVilbiss Healthcare para que lo examinen y reparen.
7. Verifique que no haya grietas en el contenedor de recolección antes de cada uso. No utilizar si está agrietado.
8. Se deben seguir las precauciones universales al proporcionar equipos de cuidado o manejo para personas con enfermedades infecciosas.
9. No coloque la unidad de succión en una posición que dificulte la desconexión del cable de alimentación de CA.
10. Cuando el dispositivo se utiliza bajo condiciones de operación extremas y en el maletín de transporte, la temperatura de la superficie del dispositivo puede superar los 73 °C.
11. El tubo de succión se debe mantener aislado de otras partes del sistema para confirmar que no exceda los 43 °C antes del contacto con el paciente.
12. El catéter a utilizar se debe insertar de manera cuidadosa para evitar estrangulamiento/asfixia.
13. No permita que los niños jueguen con los tubos ya que estos pueden causar estrangulamiento.
14. Consulte con su médico en caso de sufrir cualquier reacción alérgica debido al uso del dispositivo.
15. Mantenga la bomba de succión fuera del alcance de niños y mascotas y alejada de las plagas.

PRECAUCIÓN– No conecte el tubo del paciente de 1,8 m directamente a la unidad de succión; se dañará la unidad de succión.

NOTA– Ninguno de los materiales usados en la bomba de succión contiene látex.

VIAJES INTERNACIONALES

La serie 7314 está equipada con un adaptador de CA a CC que permite operación a cualquier voltaje de CA (100-240V de CA, 50/60 Hz). Sin embargo debe usarse el cordón eléctrico apropiado para conectarse al tomacorriente adaptable de pared. La alimentación de CA se elimina al desconectar el cable de alimentación del receptáculo de la salida de CA.

NOTA– Verifique la adaptabilidad del cordón eléctrico antes de usar.

INTRODUCCION

La Unidad de succión DeVilbiss es un dispositivo médico de succión compacto, portátil y de gran fiabilidad. Siga los procedimientos recomendados de mantenimiento y uso de esta guía de instrucciones para maximizar la vida útil de este producto. Esta guía proporciona una descripción general de la unidad de succión y el funcionamiento. Su proveedor de equipo debe brindar instrucciones más detalladas relacionadas con la atención del paciente.

Uso para el que está destinado

El dispositivo se debe usar para eliminar fluidos del sistema respiratorio y para eliminar materias infecciosas de heridas. El dispositivo crea una presión negativa (vacío) que extrae los fluidos a través de unos tubos desechables que están conectados al contenedor de recolección. Los fluidos quedan atrapados en el contenedor de recolección para una eliminación adecuada. Se debe usar sólo bajo orden de un médico.

Contraindicaciones (situación específica en la que el dispositivo no se debe utilizar)

La unidad Vacu-Aide QSU no se debe utilizar para:

- drenaje torácico
- succión nasogástrica

PELIGRO

La unidad de succión de DeVilbiss es un aparato de succión de vacío diseñado para recolectar fluidos no inflamables en aplicaciones médicas solamente. El uso inapropiado durante las aplicaciones médicas puede causar lesiones o incluso la muerte. Para todas las aplicaciones médicas:

1. Toda succión debe hacerse en apego estricto a los procedimientos apropiados que han sido establecidos por una autoridad médica reconocida.
2. Algunos dispositivos o accesorios pueden no ser del tamaño del conducto provisto. Todos los dispositivos o accesorios deben revisarse antes de usar para asegurar que se ajustan bien.

ACCESORIOS/PIEZAS DE REPUESTO

Los artículos siguientes pueden comprarse por separado como accesorios o piezas de repuesto para su Unidad de Succión de la Serie 7314 de DeVilbiss:

Descripción	Nº de ref.	Descripción	Nº de ref.
Tubo de 6 pies (EE.UU.)	SUCP TUBING 72	Adaptador/cargador de CA a CC	7314P-613
Tubo de 6 pies (Internacional)	6305D-611	Cordón eléctrico para EE.UU.	DV51D-606
Kit de recipiente de recolección (cartucho de filtro interno, protección para salpicaduras, recipiente de 800 ml, tubos de 11,43 cm (4-1/2 pulg.) y 1,8 m (6 pies)	7305D-633	Cordón eléctrico para Europa Continental	DV51D-607
Recipiente descartable de 800 ml con cartucho de filtro interno, protección para salpicaduras y tubos de 11,43 cm (4-1/2 pulg.) (48 cada uno)	7305D-632	Cordón eléctrico para UK	DV51D-608
Cartucho de filtro (paquete de 12) (para recipiente descartable con filtro interno)	7305D-635	Cordón eléctrico para Australia	DV51D-609
Kit de recipiente de recolección (recipiente reutilizable de 1200 ml, filtro antibacteriano externo, codo, tubos de 11,43 cm (4-1/2 pulg.))	7314D-603	Cordón eléctrico para Brasil	DV51D-612
Recipiente reutilizable de 1200 ml (filtro antibacteriano externo, codo, tubos de 11,43 cm (4-1/2 pulg.)) (paquete de 6)	7314D-604	Cordón eléctrico para Japan	DV51D-613
Filtro antibacteriano externo (no esterilizado) (paquete de 12) para recipiente descartable.	7305D-608	Cordón eléctrico para China	DV51D-614
Estuche portátil	7314D-606	Cordón eléctrico para Argentina	180-0006-011
Cordón de corriente CC de 12V (paquete de 1)	7304D-619		

NOTA– Si se utilizan accesorios o cables eléctricos distintos a los especificados en este manual o en los documentos de referencia, podrían aumentar las emisiones electromagnéticas del producto o disminuir su inmunidad electromagnética.

PARTES IMPORTANTES

Unidad de succión de la serie 7314 de DeVilbiss Vacu-Aide QSU

con recipiente descartable y cartucho de filtro interno

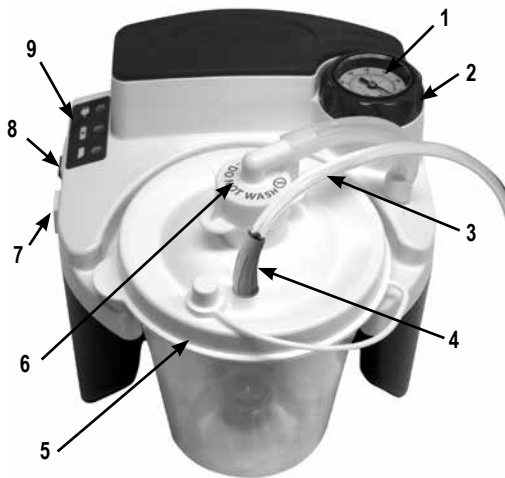
1. Manómetro de vacío
2. Perilla del regulador de vacío
3. Tubo para el paciente de 6 pies (183 cm)
4. Conector del tubo para el paciente
5. Contenedor desechable con tapa (apagado flotante incorporado en la tapa) y cartucho de filtro
6. Cartucho de filtro con tubos de 11,43 cm (4-1/2 pulg.)
7. Entrada de corriente CC (al costado)
8. Interruptor de corriente
9. Luces de alimentación LED

Adaptador de CA a CC (no se muestra)

Cable de CC (no se muestra) opcional

Batería interna recargable (no se muestra) solo la serie 7314P

Estuche portátil (no se muestra) solo la serie 7314P



con recipiente reutilizable y filtro antibacteriano externo

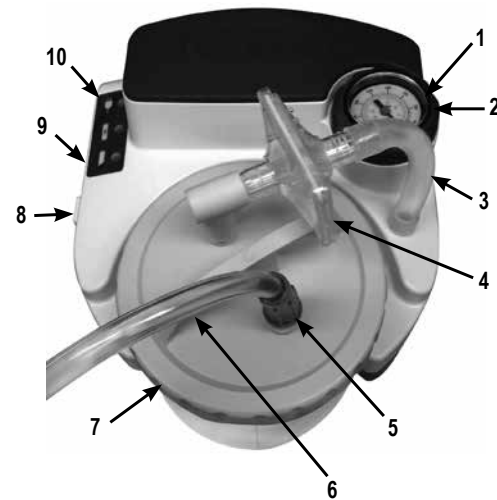
1. Manómetro de vacío
2. Perilla del regulador de vacío
3. Tubos de conexión de 11,43 cm (4-1/2 pulg.)
4. Filtro antibacteriano externo
5. Conector del tubo para el paciente
6. Tubo para el paciente de 6 pies (183 cm)
7. Tapa
8. Entrada de corriente CC (al costado)
9. Interruptor de corriente
10. Luces de alimentación LED

Adaptador de CA a CC (no se muestra)

Cable de CC (no se muestra) opcional

Batería interna recargable (no se muestra) solo la serie 7314P

Estuche portátil (no se muestra) solo la serie 7314P



Recipiente descartable con cartucho de filtro interno y protección para salpicaduras

1. Tubos de conexión de 11,43 cm (4-1/2 pulg.)
2. Cartucho de filtro (**No mojar**)
3. Tapa
4. Tarro
5. Protección para salpicaduras
6. Conector del tubo para el paciente

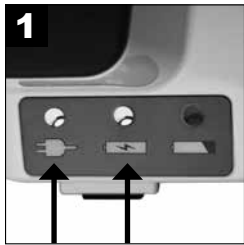


Recipiente reutilizable con filtro antibacteriano externo

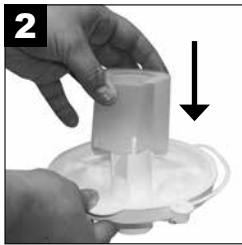
1. Tubos de conexión de 11,43 cm (4-1/2 pulg.)
2. Tapa con junta tórica
3. Válvula de control de flujo
4. Tarro
5. Conector del tubo para el paciente
6. Codo de conexión
7. Filtro antibacteriano



PREPARACIÓN Y OPERACIÓN



1
Cargar batería completamente durante **17 horas**. (solo la serie 7314P)



2
Si corresponde, asegúrese de que la protección para salpicaduras se encuentre bien colocada dentro de la tapa y sobre el cartucho de filtro.



3
Coloque correctamente la tapa en el contenedor.



4
Coloque el recipiente en el soporte y empujelo con cuidado hasta que se ajuste en su sitio. **NOTA**– No ejerza demasiada presión. Empujar el recipiente con demasiada fuerza podría provocar fugas o pérdidas de la succión.



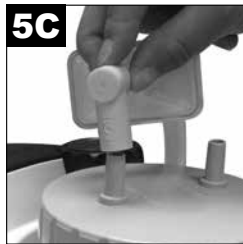
5
Asegurar que el interruptor de corriente esté apagado ("off").



5A
Recipiente descartable con conexión de cartucho de filtro interno: Coloque los tubos de 11,43 cm (4-1/2 pulg.) del cartucho de filtro en el conector del tubo de la unidad.



5B
Recipiente reutilizable con conexión de filtro antibacteriano externo: Conecte cualquiera de los extremos del tubo de 11,43 cm (4-1/2 pulg.) al conector del tubo y luego conecte el otro extremo al filtro antibacteriano. Cuando lo instale, asegúrese de que el lado transparente del filtro bacteriano mire hacia el codo y la botella. No invierta la dirección del filtro. A continuación, conecte el filtro bacteriano a la conexión del codo de 90° y conecte el codo a la parte superior de la tapa del depósito donde dice <Vacuum>.



6
Unir el tubo de 6' del paciente a la tapa del contenedor en el conector de salida etiquetado <Patient> (<Paciente>).

PRECAUCIÓN– No conecte el tubo del paciente de 1,8 m directamente a la unidad de succión; se dañará la unidad de succión.

NOTA– Inspeccione los tubos de succión y el contenedor en busca de escapes, agujeros, etc., y asegúrese de que todas las conexiones estén bien fijadas y sin escapes antes de comenzar el uso.



7A
7314P - Seleccionar la fuente de alimentación deseada. (Si se usa una batería interna, omitanse los paso 8).

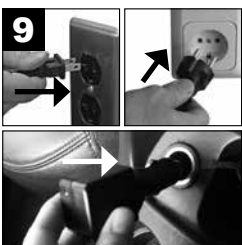


7B
Serie 7314D (etiqueta de uso sin batería)

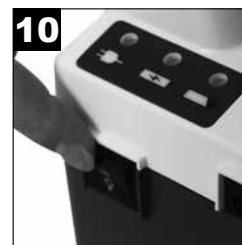
NOTA– El modelo de la serie 7314D no viene equipado de fábrica con una batería interna recargable. Los modelos de las series 7314P vienen equipados de fábrica con una batería interna recargable y se aplica toda la información con respecto al funcionamiento de la batería que aparece en esta guía.



8
Si se usa alimentación de CA o CC, conecte el conector pequeño a la entrada de CC en el lateral de la unidad.



9
Conecte el otro extremo a una toma de corriente de CA en la pared o a un receptáculo de CC. **NOTA**– El adaptador de CA puede calentarse durante la carga o mientras la unidad esté en funcionamiento. Es algo normal.



10
Encienda la unidad ("on").



11
Ajuste el nivel de succión



12
Verifique el nivel de succión. **NOTA**– Verifique siempre el nivel de succión antes de empezar, tapando el extremo abierto del tubo del paciente mientras se observa la medición. Ajuste con la perilla al nivel deseado.

ADVERTENCIA

Si la unidad no recibe alimentación de una fuente externa o si la batería no se recargó, la luz indicadora de batería baja se mantendrá encendida y el rendimiento de la unidad caerá rápidamente. Cambie a otra fuente de corriente inmediatamente para evitar que se interrumpa el proceso de succión.

NOTA– La presión del vacío (negativa) se debe ajustar según las indicaciones del médico o de otro profesional de la salud calificado. La opinión general en publicaciones de expertos sugiere que la presión del vacío de succión se debe ajustar lo más baja posible para eliminar las secreciones de manera efectiva.¹ Para la succión traqueal o endotraqueal, se recomienda una presión del vacío (negativa) de menos de 100 mmHg en lactantes, menos de 120 mmHg en niños y menos de 150 mmHg en adultos.²

NOTA– El manómetro sólo se usa como referencia. Si la unidad sufre una caída severa, se debe verificar la precisión del manómetro.

PRECAUCIÓN– Cuando se active el apagado flotante automático, el contenido del contenedor de recolección se debería vaciar. Una succión adicional podría hacer daño a la bomba de vacío.

PRECAUCIÓN– Si se aspirara el fluido de regreso en la unidad sería necesario que el proveedor del equipo le diera servicio ya que la bomba podría dañarse.

ADVERTENCIA

Este dispositivo está clasificado para uso de operación intermitente como se indica en las especificaciones. No haga funcionar el dispositivo sin flujo (o con el puerto de succión bloqueado). El funcionamiento continuo bajo esta condición puede causar el apagado térmico de la unidad o dañar el dispositivo.

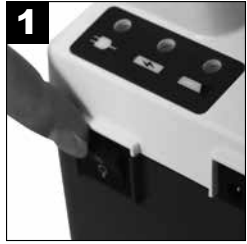
¹ AARC Clinical Practice Guideline. Endotracheal Suctioning of Mechanically Ventilated Patients With Artificial Airways-2020. Respir Care 2010;55(6): 758- 764.

² AARC Clinical Practice Guideline. Nasotracheal Suctioning-2004 Revision & Update. Respir Care 2004;49(9); 1080-1084

CARGA DE BATERÍAS Y MANTENIMIENTO DEL FILTRO

Como Cargar La Batería (Solo la serie 7314P)

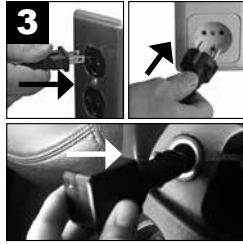
En los modelos de las series 7314P, las unidades vienen equipadas con una batería recargable instalada en la fábrica. La unidad tendrá una luz para indicar si la batería está baja y si se está cargando.



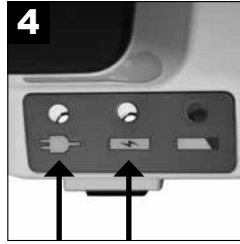
1 Asegurar que el interruptor de corriente esté apagado ("off").



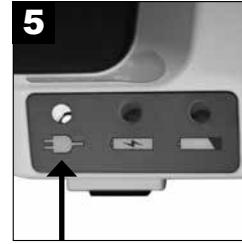
2 Conecte el conector pequeño del adaptador de CA o CC a la entrada de la fuente de alimentación de CC.



3 Conecte el otro extremo a una toma de corriente de CA en la pared o a un receptáculo de CC.



4 Comienza la carga de la batería (son necesarias entre 17 horas para completar la carga).



5 Carga de batería completa.

Explicaciones de LED:



Verde—se ilumina cuando se suministra energía externa desde una fuente de alimentación de CA o de CC.



Amarillo— indica que se debe cargar la batería. La luz se apagará cuando la batería esté completamente cargada.



Rojo— indica un nivel de batería bajo. Busque otra fuente de alimentación y cargue la batería tan pronto como sea posible cuando se ilumine la luz.

NOTA— Cargue la batería durante al menos 17 horas antes de utilizar el producto por primera vez.

NOTA— Recargue la batería por completo después de cada uso. La unidad continuará cargando la batería después de que se apague el indicador de carga, por lo tanto, mantenga la unidad conectada al adaptador de CA cuando no esté en uso.

PRECAUCION— El descargar la batería por completo acortará la vida de la misma. No opere la unidad más de pocos minutos si la luz indicadora de batería baja está encendida. Recargue la batería tan pronto como sea posible.

NOTA— El ciclo de duración de la batería de la unidad disminuirá con el tiempo.

NOTA— El ciclo de duración de la batería de la unidad también disminuirá si la deja descargada durante largos períodos.

NOTA DE ALMACENAMIENTO— La batería se debe cargar durante al menos 17 horas antes del almacenamiento, y al menos una vez cada 6 meses. Importante: Si la recarga de la batería se demora más de 6 meses, es posible que la batería pueda volver a brindar un ciclo de duración completo después de realizar 3 ciclos de carga y descarga completa.

NOTA— Una batería cargada completamente proporcionará aproximadamente unos 60 minutos de funcionamiento continuo a nivel de vacío cero (flujo libre). El tiempo de funcionamiento disminuirá si se utilizan niveles de vacío superiores.

NOTA— Al cargar la batería, utilice una toma de corriente externa y verifique que la luz de carga se encienda cuando la unidad esté en la posición de apagado ("Off"). Si su unidad no mantiene una carga, por favor asegúrese que el modelo que está usando tenga una batería instalada antes de regresarla a su proveedor autorizado de DeVilbiss Healthcare o a DeVilbiss.

NOTA— La batería interna recargable es de plomo-ácido sellada. Póngase en contacto con las autoridades locales para obtener información sobre cómo desechar el producto correctamente.

NOTA— No conecte la fuente de corriente CA a un tomacorriente controlado por un interruptor para asegurar que la corriente se suministra a la unidad en todo momento.

NOTA— No conecte el cable eléctrico CD a un tomacorriente que no tenga corriente todo el tiempo.

Cambio del recipiente descartable (para uso de un solo paciente) con cartucho de filtro

Cambie el cartucho de filtro si ocurre desbordamiento o cada dos meses, lo que ocurra primero.



1 Apague la unidad ("off").



2 Retire el cartucho de filtro y los tubos de 11,43 cm (4-1/2 pulg.).



3 Instale el nuevo cartucho y tubo.

NOTA— No sustituya con ningún otro material este filtro bacteriano. La sustitución puede llevar a contaminación o mal funcionamiento; use únicamente los cartuchos de filtro de DeVilbiss.

NOTA— El cartucho de filtro contiene un filtro hidrofóbico. Si el material del filtro se humedece, el flujo de aire se verá detenido. En ese caso el cartucho de filtro se debe reemplazar. No extraiga el material de filtro del cartucho de filtro.

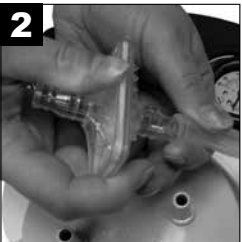
NOTA— Los cartuchos de filtros se incluyen en cada contenedor desechable. También están disponibles por separado (7305D-635 12/paquete).

Cambio del recipiente reutilizable (para uso de un solo paciente) con filtro antibacteriano

Cambie el filtro bacteriano si ocurre desbordamiento o cada dos meses, lo que ocurra primero.



1 Turn unit "off".



2 Quite el filtro desconectándolo del ensamblaje de la unidad de succión y la tapa.



Coloque un filtro bacteriano (no estéril) limpio de DeVilbiss (7305D-608, paquete de 12) y vuelva a colocar la unidad de succión y la tapa. Asegúrese que el lado claro del filtro bacteriano apunte hacia el codo y la botella cuando lo instale / reinstale. Puede comprar filtros adicionales de su proveedor autorizado de DeVilbiss Healthcare.

NOTA— No sustituya con ningún otro material este filtro bacteriano. La sustitución puede hacer que la unidad se contamine o funcione deficientemente; utilice únicamente los filtros DeVilbiss.

NOTA— El filtro antibacteriano debe sustituirse entre pacientes.

Vida útil

- La vida útil de la unidad de succión es de 5 años.
- La vida útil de la batería es de 200 ciclos de descarga.
- La vida útil del recipiente descartable es de 30 ciclos del lavavajillas.
- La vida útil del recipiente reutilizable es de 30 ciclos autoclave a 121 °C.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

Depósito de recolección desechable

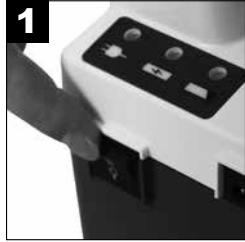
ADVERTENCIA

Para evitar un posible riesgo de infección por contaminación de la solución de limpieza, prepare una solución nueva en cada limpieza/desinfección y deséchela después de usarla.

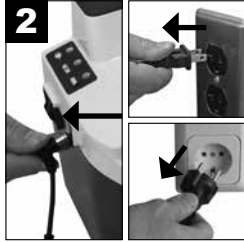
NOTA– La información sobre desinfección está basada en la obra “AARC Clinical Practice Guideline Suctioning of the Patient in the Home”.

Recipiente descartable de recolección (con cartucho de filtro interno)

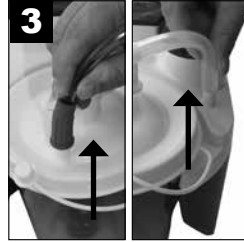
NOTA– El contenedor de recolección desechable de 800 ml y la tapa son para uso de un único paciente.



1 Apague la unidad (‘‘off’’) y permita que el vacío caiga.



2 Desconecte de la fuente de alimentación.



3 Desconecte los tubos y extraiga el contenedor del recipiente.



4 Extraiga con cuidado la tapa y vacíe el contenido.



5A Retire el cartucho de filtro y los tubos de 11,43 cm (4-1/2 pulg.) y póngalos a un lado.



5B El filtro NO SE DEBE mojar. El material del filtro no se puede eliminar del codo.

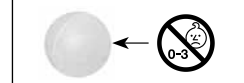


6 Limpie el recipiente, la tapa y la protección para salpicaduras con agua tibia y detergente para lavavajillas. Enjuáguelos con agua limpia y tibia.



7 Sumérjalo durante 60 minutos en una solución formada por una parte de vinagre (concentración de ácido acético $\geq 5\%$) y tres partes de agua (55 °C-65 °C). Enjuáguelo con agua limpia y tibia y déjelo secar al aire.

ADVERTENCIA– No retire la bola flotante del tapa. Si la retira, la bola podría ahogar al paciente.

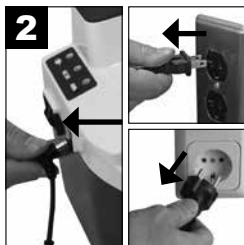


NOTA– El contenedor desmontado también se puede lavar en un lavavajillas, en la cesta superior, utilizando un ciclo con la temperatura del agua entre 55 °C-65 °C.

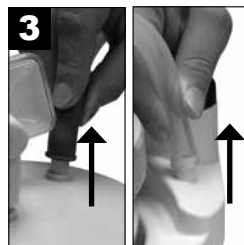
Recipiente reutilizable de recolección (con de filtro antibacteriano externo)



1 Apague la unidad (‘‘off’’) y permita que el vacío caiga.



2 Desconecte de la fuente de alimentación.



3 Desconecte los tubos y extraiga el contenedor del recipiente.



4 Extraiga con cuidado la tapa y vacíe el contenido.



5 Retire el filtro antibacteriano, el codo y los tubos de 11,43 cm (4-1/2 pulg.) y póngalos a un lado. Retire la junta tórica y la válvula de control de flujo de la tapa.



6 Lave el tarro, la tapa, la junta tórica y la válvula de control de flujo con una solución de agua caliente y detergente líquido suave (por ejemplo, Dawn o Palmolive) y aclárelos con agua caliente del grifo. Tras lavar las piezas, desinfectelas usando uno de los siguientes métodos.

Para uso de un único paciente:

1. Sumérjalo durante 60 minutos en una solución formada por una parte de vinagre (concentración de ácido acético $\geq 5\%$) y tres partes de agua (55 °C-65 °C). Enjuáguelo con agua limpia y tibia y déjelo secar en un entorno limpio.
2. Sumérjalo en un desinfectante comercial (bactericida-germicida). Seguir con atención las instrucciones y las proporciones de dilución recomendadas por el fabricante del desinfectante.

Para uso de varios pacientes:

1. Una vez que se hayan secado las piezas, coloque el tarro y la tapa en la autoclave con la abertura hacia abajo. Asegúrese de que las piezas no se tocan. Ejecute un ciclo de vapor de esterilización a 121 °C (250 °F) durante 15 minutos. **NOTA– En las condiciones indicadas, se garantiza que el tarro tendrá hasta 30 ciclos de esterilización con autoclave.**
2. Deseche y sustituya el filtro, el tubo y el codo entre un paciente y otro.

Tubo de 1,8 m (6 pies) del paciente (para uso de un solo paciente)



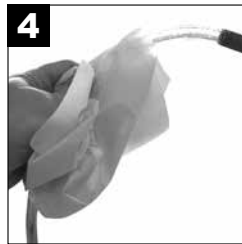
1 Desconectar de la tapa.



2 Enjuague a fondo haciéndole pasar agua tibia del grifo.



3 A continuación, sumérgalo durante 60 minutos en una solución formada por una parte de vinagre (>=5% concentración de ácido acético) y tres partes de agua (55 °C-65 °C). Enjuáguelo con agua limpia y tibia y déjelo secar al aire.

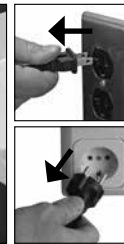


4 Limpie la superficie externa con un paño limpio y ligeramente húmedo.

Adaptador CA-CC



1 Desconecte el adaptador CA-CC de la unidad y de la toma de corriente.

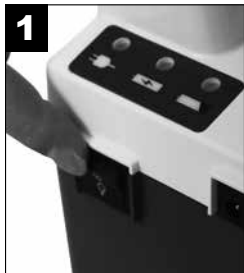


2 Limpie los cables y la carcasa del adaptador CA-CC con un paño seco.

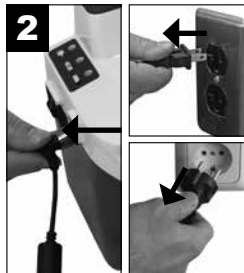
Unidad de Succión (para uso de un solo paciente)

PRECAUCION– No sumerja en agua ya que esto dañaría la bomba de vacío.

NOTA– No utilice limpiadores o desinfectantes que contengan amoníaco, bencina o acetona para limpiar la unidad.



1 Apague la unidad (‘‘off’’) y permita que el vacío caiga.



2 Desconecte de la fuente de alimentación.



3 Limpie el recipiente con un paño limpio y cualquier desinfectante (germicida-bacteriano) comercial.

Estuche Portátil (para uso de un solo paciente)



1 Limpiar con un paño limpio, humedecido ligeramente con detergente o desinfectante.

Unidad de Succión (para uso de varios pacientes)

Limpieza y desinfección de la unidad cuando se realiza un cambio de un paciente a otro

DeVilbiss Healthcare recomienda que al menos el siguiente procedimiento sea realizado por el fabricante o un tercero calificado entre los usos por diferentes pacientes.

NOTA– Si el dispositivo se utiliza conforme a las instrucciones en condiciones normales, el interior del dispositivo está protegido contra la exposición a agentes patógenos por el filtro en línea del recipiente de recolección, por lo tanto, no es necesario realizar una desinfección de los componentes internos.

NOTA– Si el dispositivo se utiliza sin un filtro en línea, el interior del dispositivo queda expuesto a agentes patógenos y el dispositivo no puede desinfectarse.

NOTA– Si el proceso completo que se describe a continuación para el dispositivo no puede ser realizado por una persona calificada, el dispositivo no debe ser utilizado por otro paciente.

1. Utilice los desinfectantes de manera segura. Lea siempre la información de la etiqueta y del producto antes de usarlo.
2. Use equipo de protección personal siempre y cada vez que realice este procedimiento. Utilice guantes y lentes protectores adecuados. Cubra la piel expuesta de los brazos para prevenir el contacto accidental con la solución de cloro que se aplicó al dispositivo. Realice la desinfección en un área bien ventilada.
3. Deseche todos los accesorios que no sean adecuados para su reutilización. Esto incluye, pero no se limita al recipiente de recolección, el filtro, el tubo y el estuche de transporte.
4. Con el interruptor de corriente en la posición ‘‘Apagado’’, desconecte el dispositivo de todas las fuentes de alimentación externas.
5. Inspeccione visualmente el dispositivo en busca de daños, piezas perdidas, etc.
6. Limpie el exterior del dispositivo con un paño seco y sin pelusa. La suciedad profunda se debe limpiar con un paño sin pelusa humedecido con agua. La suciedad resistente se puede limpiar con un cepillo de cerdas suaves humedecido con agua. Seque el dispositivo usando un paño sin pelusa, si utilizó agua para limpiar la suciedad.
7. Use blanqueador de cloro de 5,25 % (cloro líquido común Clorox o equivalente). Mezcle una (1) parte de cloro con cuatro (4) partes de agua en un recipiente limpio adecuado. Esta proporción produce una (1) parte de cloro por cinco (5) partes totales de solución (1:5). El volumen (la cantidad) total de solución que se necesita se determina según la cantidad de dispositivos que se desee desinfectar. **NOTA**– También se puede usar un desinfectante comercial (antibacteriano-germicida) que cumpla con los requisitos que se enumeran en la NOTA a continuación y que se utilice conforme a las instrucciones y los índices de dilución recomendados por el fabricante.

PRECAUCIÓN– No sumergir el dispositivo en agua, hacer esto dañará la bomba de vacío.

NOTA– No utilizar limpiadores ni desinfectantes que contengan amoníaco, bencina o acetona para limpiar el dispositivo.

8. Aplique la solución de cloro de manera uniforme al gabinete y al cable de alimentación usando un paño sin pelusa. El paño debe estar apenas humedecido, sin gotear la solución. No use un pulverizador para aplicar la solución. No sature el dispositivo con la solución. Evite saturar de más las juntas del gabinete para que no se forme ningún residuo de la solución en estas áreas.
9. El tiempo de exposición a la solución desinfectante debe ser de 10 minutos como mínimo y de 15 minutos como máximo.
10. Después del tiempo recomendado de exposición, se deben secar todas las superficies exteriores del dispositivo con un paño limpio y sin pelusa humedecido con agua potable que esté a una temperatura que no supere la del ambiente. Seque el dispositivo con un paño seco y libre de pelusa. Esto es para quitar los residuos que puedan manchar o dejar una película sobre el dispositivo, en especial, luego de reiteradas desinfecciones.

Desinfección

NOTA– Únicamente el fabricante o un técnico de mantenimiento capacitado debe realizar el proceso de desinfección.

	Intervalo de desinfección recomendado	Cantidad de ciclos de desinfección	Método de desinfección compatible
Gabinete, cable de alimentación	Entre pacientes	20	Solución de agua y cloro (5,25 %) de 1:5 (Mikrobac forte, Terralin Protect)
Recipiente de recolección, filtro, tubo y estuche de transporte	No limpiar, reemplazar entre pacientes	N/D	N/D

NOTAS DEL PROVEEDOR

El dispositivo no necesita ningún servicio de mantenimiento ni calibración rutinario siempre que se utilice de acuerdo con las indicaciones del fabricante. Si se cambia de paciente, el dispositivo se debe reacondicionar para proteger al usuario. El reacondicionamiento solo debe llevarlo a cabo el fabricante o el proveedor de servicios. Entre un paciente y otro:

1. Inspeccione visualmente la unidad para detectar si se ha producido algún daño, si faltan piezas, etc.
2. Asegúrese de que la unidad y los accesorios estén limpios.
3. Con un manómetro independiente, compruebe que la unidad proporcione el nivel de vacío adecuado según lo establecido en las especificaciones.
4. Deseche y utilice un recipiente de recolección, filtro, tubos y estuche de transporte nuevos para cada paciente.
5. Limpie la superficie utilizando un paño limpio humedecido con desinfectante.

GUÍA DE DETECCIÓN Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PELIGRO

Riesgo de descargas eléctricas. No trate de abrir ni quitar la cubierta, no tiene componentes que requieran servicio por parte del usuario. Si se requiere servicio, regrese la unidad a un proveedor calificado DeVilbiss Healthcare o a un centro de servicio autorizado. El abrir o alterar la unidad invalidará la garantía.

NOTA– Su Unidad de Succión de DeVilbiss no tiene componentes que requieran servicio por parte del usuario. Si cree que su unidad no está funcionando apropiadamente, ANTES DE REGRESARLA AL PROVEEDOR DEL EQUIPO MEDICO PARA EL HOGAR DONDE LA COMPRO O A DeVilbiss Healthcare, por favor sírvase tomar un momento para revisar estas posibles causas:

PROBLEMA	ACCIÓN
La unidad no se enciende aunque sí hay alimentación externa conectada. La luz verde de alimentación externa no se ilumina.	<ol style="list-style-type: none">1. Compruebe las fuentes de alimentación y las conexiones.2. Asegúrese de que la toma de corriente funciona conectando una lámpara para comprobarlo.
La bomba funciona, pero no hay succión.	<ol style="list-style-type: none">1. Revise que todos los conductos estén conectados apropiadamente.2. Revise que las conexiones de los conductos no tengan fugas ni estén dobladas.3. Asegúrese de que el apagado flotante en el contenedor de recolección no esté activado o que el cartucho de filtro no esté ocluido.4. Busque escapes o agujeros en la junta del contenedor de recolección.
Succión baja.	<ol style="list-style-type: none">1. Use la perilla reguladora de vacío para aumentar el nivel de succión.2. Revise que el sistema no tenga fugas.
La unidad no se enciende (no hay alimentación externa conectada). solo la serie 7314P	<ol style="list-style-type: none">1. Compruebe que la batería esté completamente cargada y/o cargue la batería.
La batería no se carga (las luces indicadoras de alimentación externa y carga deberían estar iluminadas en el modo de carga) solo la serie 7314P	<ol style="list-style-type: none">1. Compruebe que tanto la luz indicadora de alimentación externa como la de carga emiten luz.2. Compruebe las fuentes de alimentación y las conexiones.3. Asegúrese de que la toma de corriente funciona conectando una lámpara para comprobarlo.

ESPECIFICACIONES/CLASIFICACIONES

Tamaño (incluido contenedor)	8,3 H x 8,0 A x 8,5 P (21,1 cm x 20,3 cm x 21,6 cm) (no incluye adaptador de CA a CC)
Peso (incluido contenedor)	serie 7314P - 6,6 lb. (3 kg) (no incluye adaptador de CA a CC) serie 7314D - 4,3 lb. (2 kg)
Nivel de sonido típico durante el funcionamiento	55 dBA
Requerimientos Eléctricos	100-240 V~, 50/60 Hz, 1,2 A máx. $\text{---}\bullet\text{---+}$; 12V CC; === 33 W máx
Rango de Vacío	50 a 550 mm Hg +/- 10%*
Flujo de Aire @ entrada de la bomba	27 LPM (flujo libre) típico (puede ser menor cuando se opera con la batería interna)* (NOTA- el uso de revestimientos Flovac puede afectar el desempeño del dispositivo.)
Capacidad del depósito de recolección desechable	800 ml (cc)
Capacidad del contenedor de recolección reutilizable	1200 ml (cc)
Garantía	Limitado a dos años, excluida la batería interna (solo la serie 7314P) y el contenedor de recolección
Batería Interna (Solo la serie 7314P)	90 días
Aprobaciones	IEC 60601-1:2005+AMD1:2012; EN 60601-1-2: 2015; ISO 10079-1:2015; IEC 60601-1-2:2014; IEC 60529:1989+AMD1:1999 +AMD2:2013; IEC 60601-1-6:2010; IEC 60601-1-11:2015; IP22 CUMPLE CON AAMI STD. ES 60601-1, AAMI STD. HA 60601-1-11, IEC STD. 60601-1-6, ISO STD. 10079-1 CERTIFICADO PARA CSA STD. C22.2 NO. 60601-1, NO. 60601-1-11, IEC STD. 60601-1-6, ISO STD. 10079-1 La serie 7314 cumple con la norma IEC 60601-1, 3.º edición
Condiciones Ambientales	
Rango de Temperatura de Operación	32°F (0°C) - 104° F (40° C)
Humedad Relativa de Operación	0-95%
Presión Atmosférica de Operación	10.2 psi (70 kPa) - 15.4 psi (106 kPa)
Rango de Temperatura de Almacenamiento y Transporte	-40°F (-40°C) - 158°F (70° C)
Humedad Relativa de Almacenamiento y Transporte	0-95%
Presión Atmosférica de Almacenamiento y Transporte	7.3 psi (50 kPa) - 15.4 psi (106 kPa)
Clasificación del Equipo	
Con respecto a la protección contra descargas eléctricas	Clase II y con corriente interna
Grado de protección contra descargas eléctricas	Equipo Tipo BF
Grado de protección contra el ingreso de líquidos	IP22 y suministro de corriente ordinario
Modo de Operación	Operación Intermitente: 30 minutos encendida, 30 minutos apagada
El equipo no es adecuado para usarse en presencia de mezclas de anestésicos inflamables y aire u óxido nitrosos	
Clasificación ISO	
Alto Flujo / Alto Vacío	
Serie 7314 - Equipo médico de succión alimentado por electricidad no transportable según la norma EN ISO 10079-1:2015	

* Las condiciones pueden variar con la altitud por encima del nivel del mar y con cambios en la presión barométrica y en la temperatura

GARANTÍA LIMITADA POR DOS AÑOS

Se garantiza que la parte del compresor de la unidad de succión Serie 7314 de DeVilbiss, Vacu-Aide QSU (sin incluir las baterías internas recargables y los recipientes de recolección) no presentará defectos de mano de obra ni de materiales durante un período de dos años desde la fecha de compra. Las baterías internas recargables están garantizadas durante 90 días. Cualquier pieza defectuosa se reparará o se reemplazará, a criterio de DeVilbiss Healthcare, siempre que la unidad no haya sido alterada ni utilizada de forma inapropiada durante dicho período. Asegúrese de que el mal funcionamiento no se deba a una limpieza inadecuada ni al hecho de no obedecer las instrucciones. Si fuera necesario reparar la unidad, comuníquese con el proveedor de DeVilbiss Healthcare o con el Departamento de Servicio Técnico de DeVilbiss Healthcare y solicite instrucciones: EE. UU. 800-338-1988 o 814-443-4881, Europa +49-(0) 621-178-98-0.

NOTA– Asegúrese de guardar el documento comprobante de compra con fecha para verificar que la unidad se encuentre dentro del período de cobertura de la garantía de 2 años.

NOTA– Esta garantía no cubre el préstamo de otra unidad, ni la compensación de los costos incurridos por el alquiler de otra unidad mientras la suya está en reparación, ni los costos de mano de obra provocados por la reparación o el reemplazo de las piezas defectuosas.

NO EXISTE NINGUNA OTRA GARANTÍA EXPRESA. LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, INCLUIDAS LAS DE COMERCIABILIDAD Y APTITUD PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR, ESTÁN LIMITADAS A LA DURACIÓN DE LA GARANTÍA LIMITADA EXPRESA Y EN LA MEDIDA EN QUE LA LEY LO PERMITA, TODAS Y CADA UNA DE LAS GARANTÍAS QUEDAN EXCLUIDAS. ESTA ES LA SOLUCIÓN Y RESPONSABILIDAD EXCLUSIVA PARA DAÑOS RESULTANTES O INCIDENTALES BAJO CUALQUIERA Y TODAS LAS GARANTÍAS QUE SE EXCLUYEN EN LA MEDIDA EN QUE LA EXCLUSIÓN SEA PERMITIDA POR LA LEY. ALGUNOS ESTADOS NO PERMITEN LIMITACIONES EN LA DURACIÓN DE LA GARANTÍA IMPLÍCITA, NI LA LIMITACIÓN O EXCLUSIÓN DE DAÑOS CONSECUTENTES O INCIDENTALES, POR LO QUE LA LIMITACIÓN O EXCLUSIÓN ANTERIOR PUEDE NO APLICARSE A USTED.

Esta garantía le otorga derechos legales específicos y puede otorgarle también otros derechos que varían en cada estado.

Nota Del Fabricante

Le agradecemos su preferencia por la Unidad de Succión de DeVilbiss. Deseamos que quede satisfecho. Si tiene alguna pregunta o comentario que hacemos, por favor sírvase enviarlos a nuestra dirección que aparece al reverso.

Para solicitar Servicio, Llame a su Proveedor Autorizado de DeVilbiss Healthcare:

Teléfono	Fecha de compra	No. de serie
----------	-----------------	--------------

INFORMACIÓN DE COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA

ADVERTENCIA

 No es seguro para RM

No llevar el dispositivo ni los accesorios a un entorno de resonancia magnética (RM), ya que puede representar un riesgo inaceptable para el paciente o se puede dañar el Vacu-Aide o los dispositivos médicos de resonancia magnética. El dispositivo y los accesorios no fueron evaluados en cuanto a seguridad dentro de un entorno de resonancia magnética.

No usar el dispositivo ni los accesorios en un entorno con equipos electromagnéticos, como equipos de tomografía computarizada, diatermia, RFID y sistemas de seguridad electromagnéticos (detectores de metal) ya que puede causar riesgos inaceptables para el paciente o se puede dañar el Vacu-Aide. Algunas fuentes electromagnéticas pueden no ser aparentes. Si se notan cambios inexplicables en el funcionamiento de este dispositivo, si está emitiendo sonidos inusuales o fuertes, desconectar el cable de suministro eléctrico y discontinuar el uso. Comuníquese con su proveedor de atención médica domiciliaria. Este dispositivo es solo para uso exclusivo de un paciente.

Este dispositivo es adecuado para su uso en el hogar y en entornos de atención médica, excepto cerca del EQUIPO QUIRÚRGICO HF activo y la sala blindada de RF de un SISTEMA ME para imágenes de resonancia magnética, donde la intensidad de las PERTURBACIONES electromagnéticas es alta.

Cables y longitudes máximas de cables

Cable de alimentación de CC (adaptador del encendedor de cigarrillos) #7304D-619 de un largo máximo de 2,2 metros (7,2 pies)

ADVERTENCIA

Se debe evitar el uso de este equipo de forma adyacente o apilado con otros equipos, ya que podría provocar un funcionamiento incorrecto. Si tal uso es necesario, se debe observar este equipo y el otro equipo para verificar que estén funcionando normalmente.

ADVERTENCIA

El uso de accesorios y cables que no sean los especificados o provistos por el fabricante de este equipo podría provocar un aumento de las emisiones electromagnéticas o una disminución de la inmunidad electromagnética de este equipo y provocar un funcionamiento incorrecto.























ADVERTENCIA

Los equipos de comunicación por radiofrecuencia portátiles (incluyendo periféricos como cables de antena y antenas externas) se deben utilizar a una distancia no menor a 30 cm (12 pulgadas) de alguna parte del Vacu-Aide, incluyendo los cables especificados por el fabricante. De lo contrario, se podría ocasionar la degradación del rendimiento de este equipo.

TABLE DES MATIÈRES

Symboles CEI.....	FR - 21
Consignes de sécurité importantes.....	FR - 21
Voyage à l'Étranger.....	FR - 22
Introduction.....	FR - 22
Accessoires/Pièces de Rechange.....	FR - 22
Pièces Importantes de l'Unité d'Aspiration Série 7314 DeVilbiss.....	FR - 23
Configuration et fonctionnement.....	FR - 24
Charge de la batterie et entretien du filtre.....	FR - 25
Instructions de Nettoyage.....	FR - 26
Notes destinées au prestataire.....	FR - 28
Dépannage.....	FR - 28
Spécifications/Classifications.....	FR - 29
Garantie.....	FR - 29
Informations de compatibilité électromagnétique.....	FR - 30

SYMBOLES CEI

	Attention, consulter le guide d'instructions		Voyant de polarité positive de centre		Charge de la batterie
	Il est nécessaire de lire et comprendre les instructions d'utilisation avant d'utiliser l'appareil. Ce symbole a un fond bleu sur l'étiquette du produit.		Partie appliquée de type BF		Batterie faible
	Date de fabrication		"Marche" du compresseur		Garder au sec
	Fabricant		"Arrêt" du compresseur (Chargement de la batterie)		Ne pas exposer à l'humidité
	Courant continu		Alimentation externe		Représentant européen
	Courant alternatif		Catalogue/Numéro de modèle		En vertu de la législation fédérale des États-Unis, cet appareil peut être uniquement vendu ou prescrit par un médecin.
	Connecteur d'aspiration du tube du récipient		Risque d'étouffement : les petites pièces peuvent être dangereuses pour les enfants de moins de 3 ans ou toute personne ayant tendance à mettre des objets non comestibles dans la bouche.		
	Protection contre la pénétration de matériaux solides d'au moins 12,5 mm et contre les gouttes d'eau tombant verticalement lorsque l'appareil est incliné à 15°.				
	Cet appareil contient des équipements électriques et/ou électroniques qui doivent être recyclés d'après la directive 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)				

CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES

Lorsque vous utilisez des produits électriques, particulièrement en présence d'enfants, vous devez suivre plusieurs mesures de sécurité importantes. Lire les instructions dans leur intégralité avant toute utilisation. Les informations importantes sont soulignées de la façon suivante:

DANGER– Information de sécurité urgente concernant les risques qui entraînent de graves blessures corporelles voire la mort.

AVERTISSEMENT– Importante information de sécurité concernant les risques qui risquent d'entraîner de graves blessures corporelles.

ATTENTION– Information visant à éviter d'endommager le produit.

REMARQUE– Information à laquelle il faut prêter une attention particulière.

LIRE LES INSTRUCTIONS DANS LEUR INTEGRALITE AVANT TOUTE UTILISATION.

L'UTILISATEUR DOIT AVOIR REÇU UNE FORMATION APPROPRIÉE AVANT D'UTILISER L'APPAREIL.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

DANGER

Pour diminuer tout risque d'électrocution :

1. Ne pas utiliser ce produit en prenant un bain.
2. Ne pas placer ni entreposer ce produit dans un endroit où il pourrait tomber dans une baignoire ou un lavabo.
3. Ne pas placer ni faire tomber dans l'eau ou tout autre liquide.
4. Ne pas toucher un produit qui serait tombé dans l'eau. Débrancher immédiatement.

AVERTISSEMENT

Pour réduire les risques de brûlures, d'électrocution, d'allergie, d'incendie ou de blessures aux personnes :

1. Une surveillance attentive est nécessaire lorsque ce produit est utilisé par, sur ou près d'enfants ou de personnes handicapées.
2. Utiliser ce produit uniquement comme il l'est indiqué dans ce guide.
3. Tenir le cordon d'alimentation à l'écart des surfaces chaudes.
4. Ne jamais utiliser en cas de somnolence ou d'assoupissement.
5. Ne couvrez pas l'appareil ou l'adaptateur CA/CC lorsque l'alimentation est allumée.
6. Ne jamais faire fonctionner ce produit dans les situations suivantes:

- a. Le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagé(e).
 - b. Il ne fonctionne pas correctement.
 - c. Le produit est tombé ou celui-ci est endommagé.
 - d. Ce produit est tombé dans l'eau.
- Retourner ce produit au centre de réparation agréé DeVilbiss Healthcare pour toute inspection et réparation.
7. Avant chaque utilisation, inspecter le récipient de collecte à la recherche de fissures. Ne pas utiliser en cas de fissures.
 8. Les précautions universelles doivent être respectées durant la prestation de soin ou lors de la manutention de l'équipement auprès de personnes présentant un état infectieux.
 9. Ne pas placer l'unité d'aspiration dans une position qui rendrait difficile le débranchement du cordon d'alimentation.
 10. Lorsque l'appareil est utilisé dans des conditions de fonctionnement extrêmes, et dans sa mallette de transport, la température de surface de l'appareil peut dépasser 73°C.
 11. Le tube d'aspiration doit être maintenu isolé du reste du système afin de vous assurer qu'il ne dépasse pas 43°C, avant le contact avec le patient.
 12. Le cathéter à utiliser devra être inséré avec précaution afin d'éviter tout risque d'étranglement/étouffement.
 13. Ne laissez pas les enfants jouer avec le tuyau car cela pourrait entraîner un étouffement.
 14. Consultez un médecin en cas de réaction allergique due à l'utilisation de l'appareil.
 15. Gardez la pompe d'aspiration hors de la portée des enfants et des animaux domestiques et loin des animaux nuisibles.

ATTENTION– Ne raccordez pas le tube pour patient 25 cm directement sur l'unité d'aspiration, cela endommagerait l'appareil.

REMARQUE– Tous les matériaux utilisés dans la pompe d'aspiration sont exempts de latex.

VOYAGE À L'ÉTRANGER

L'appareil 7314 series est équipé d'un adaptateur universel CA/CC permettant un fonctionnement sur toute tension en CA (100-240 V CA., 50/60 Hz). Néanmoins, il faut utiliser le cordon d'alimentation adapté pour pouvoir le brancher dans la prise murale appropriée. Pour couper l'alimentation il suffit de débrancher le cordon d'alimentation de la prise courant.

REMARQUE– Vérifier l'adaptabilité du cordon d'alimentation avant toute utilisation.

INTRODUCTION

Votre appareil d'aspiration DeVilbiss est un appareil médical compact d'aspiration qui a été conçu pour un fonctionnement portable et fiable. Le respect des procédures d'utilisation et d'entretien mentionnées dans ce guide d'instructions augmentera la durée de vie de ce produit. Ce manuel fournit un aperçu de l'unité d'aspiration et du fonctionnement. C'est à votre fournisseur de matériel de vous apporter des instructions plus détaillées concernant l'utilisation par les patients.

Déclaration d'utilisation prévue :

L'appareil est destiné à aspirer les fluides obstruant le système respiratoire et les substances infectieuses des plaies. L'appareil crée une pression négative (aspiration) qui aspire les fluides par un tube jetable relié à un récipient de collecte. Les fluides sont recueillis dans le récipient de collecte pour une élimination adéquate. L'appareil ne peut être utilisé que sur ordonnance médicale.

Contre-indications (situation particulière dans laquelle l'appareil ne doit pas être utilisé)

L'aspirateur de mucosités Vacu-Aide ne doit en aucun cas être utilisé dans les cas suivants :

- Drainage thoracique
- Aspiration nasogastrique

DANGER

L'unité d'aspiration DeVilbiss est un dispositif d'aspiration conçu pour recueillir des matières liquides ininflammables dans le cadre des applications médicales uniquement. Un usage abusif dans le cadre des applications médicales risque d'entraîner des blessures corporelles voire la mort. Pour toutes les applications médicales:

1. Toute aspiration doit être effectuée en stricte conformité avec les procédures appropriées qui ont été établies par une autorité médicale homologuée.
2. Certains accessoires risquent de ne pas s'adapter sur les tubes fournis. Vérifier l'ensemble des accessoires avant toute utilisation pour vérifier leur bonne adaptabilité.

ACCESSOIRES/PIÈCES DE RECHANGE

Les articles suivants peuvent être achetés séparément comme accessoires ou pièces de rechange pour l'Unité d'aspiration Série 7314 DeVilbiss:

Description	N° pièce :	Description	N° pièce :
Tuyau de 6 pieds (1,8 m) pour patient (États-Unis)	SUCP TUBING 72	Adaptateur/chargeur CA/CC	7314P-613
Tuyau de 6 pieds (1,8 m) pour patient (International)	6305D-611	Cordon d'alimentation pour la USA	DV51D-606
Kit de récipient de collecte (cartouche de filtration interne, capot de protection, récipient de 800 mL et tubes de 11,43 cm (4½ po) et de 1,8 m (6 pieds))	7305D-633	Cordon d'alimentation pour l'Europe continentale	DV51D-607
Récipient jetable de 800 mL avec cartouche de filtration interne, capot de protection et tube de 11,43 cm (4½ po) (48 par paquet)	7305D-632	Cordon d'alimentation pour la UK	DV51D-608
Cartouche de filtration (pack de 12) (pour récipient jetable avec filtre interne)	7305D-635	Cordon d'alimentation pour l'Australie	DV51D-609
Kit de récipient de collecte (récipient réutilisable de 1200 mL, filtre antibactérien externe, coude, tube de 11,43 cm (4½ po))	7314D-603	Cordon d'alimentation pour la Brésil	DV51D-612
Récipient réutilisable de 1200 mL (filtre antibactérien externe, coude, tube de 11,43 cm (4½ po)) (6 par paquet)	7314D-604	Cordon d'alimentation pour la Japan	DV51D-613
Filtre antibactérien externe (non stérile) (pack de 12) pour récipient réutilisable.	7305D-608	Cordon d'alimentation pour la Chine	DV51D-614
Mallette de transport	7314D-606	Cordon d'alimentation pour l'Argentine	180-0006-011
Cordon d'alimentation 12 V DC (1/paquet)	7304D-619		

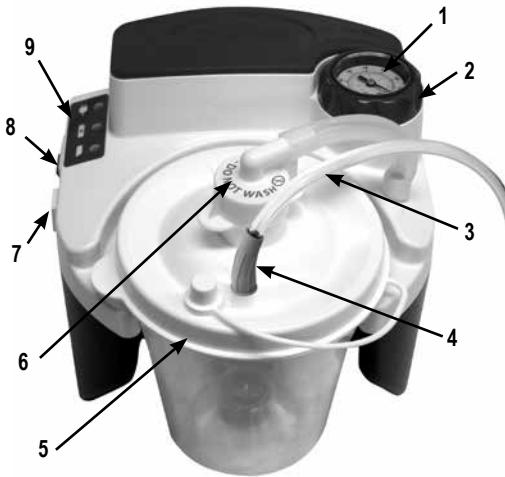
REMARQUE– L'utilisation de câbles électriques et d'accessoires différents de ceux indiqués dans ce manuel ou dans les documents de référence peut entraîner une augmentation des émissions électromagnétiques du produit ou une diminution de l'immunité électromagnétique du produit.

PIÈCES IMPORTANTES

L'unité d'aspiration DeVilbiss Vacu-Aide QSU Série 7314

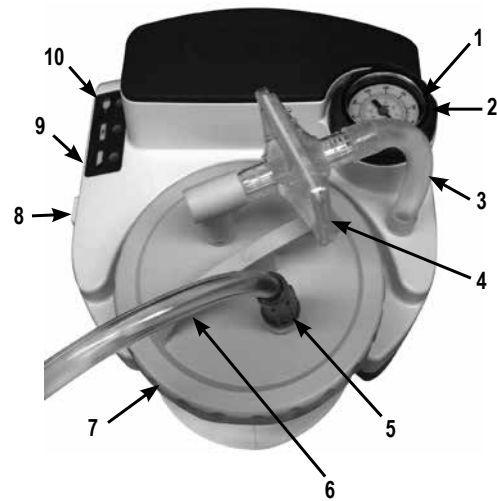
avec récipient jetable et cartouche de filtration interne

1. Vacuomètre
 2. Bouton régulateur de dépression
 3. Tuyau de 1,82 m (6 feet) pour patient
 4. Connecteur de tube pour patient
 5. Récipient jetable avec un couvercle (flotteur d'arrêt incorporé dans le couvercle) et une cartouche de filtration.
 6. Cartouche de filtration avec un tube de 11,43 cm (4½ po)
 7. Arrivée secteur DC (sur le côté)
 8. Commutateur d'alimentation
 9. Voyants d'alimentation
- Adaptateur universel CA/CC (non illustré)
Câble d'alimentation CC (non illustré) en option
Batterie rechargeable interne (non montré) Série 7314P uniquement
Mallette de transport (non montré) Série 7314P uniquement



avec récipient réutilisable et filtre antibactérien externe

1. Vacuomètre
 2. Bouton régulateur de dépression
 3. Tuyau de raccordement de 11,43 cm (4½ po)
 4. Filtre antibactérien externe
 5. Connecteur de tube pour patient
 6. Tuyau de 1,82 m (6 feet) pour patient
 7. Couvercle
 8. Arrivée secteur DC (sur le côté)
 9. Commutateur d'alimentation
 10. Voyants d'alimentation
- Adaptateur universel CA/CC (non illustré)
Câble d'alimentation CC (non illustré) en option
Batterie rechargeable interne (non montré) Série 7314P uniquement
Mallette de transport (non montré) Série 7314P uniquement



Récipient jetable avec cartouche de filtration interne et capot de protection

1. Tuyau de raccordement de 11,43 cm (4½ po)
2. Cartouche de filtration (Ne pas exposer à l'humidité)
3. Couvercle
4. Bocal
5. Capot de protection
6. Connecteur de tube pour patient

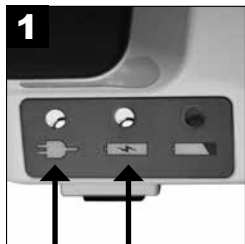


Récipient réutilisable avec filtre antibactérien externe

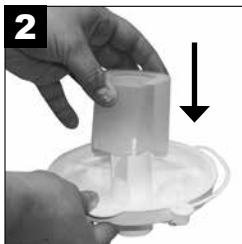
1. Tuyau de raccordement de 11,43 cm (4½ po)
2. Couvercle équipé de joint torique
3. Valve de débordement
4. Bocal
5. Connecteur de tube pour patient
6. Raccord coudé
7. Filtre antibactérien



CONFIGURATION ET FONCTIONNEMENT



1
Batterie charge pleine de 17 HEURES. (Série 7314P uniquement)



2
Le cas échéant, assurez-vous que le capot de protection soit correctement fixé à l'intérieur du couvercle au-dessus de la cartouche de filtre.



3
Fixez correctement le couvercle au récipient.



4
Insérez le récipient dans son emplacement et mettez-le délicatement à sa place. **REMARQUE**– Ne forcez pas. Pousser le récipient trop fort peut provoquer une fuite ou entraîner une perte de puissance d'aspiration.



5A
Connexion du récipient jetable avec cartouche de filtration interne : Fixer le tube de 11,43 cm (4½ po) entre la cartouche de filtration et le connecteur du tube sur l'unité.



5B
Connexion du récipient réutilisable avec filtre antibactérien externe : Raccorder l'une des extrémités du tube de 11,43 cm (4½ po) au connecteur du tube, puis connecter l'autre extrémité au filtre antibactérien. Lors de l'installation, assurez-vous que le côté transparent du filtre antibactérien est tourné vers le coude et le flacon. Ne retournez pas le filtre. Le filtre antibactérien doit être relié au coude formant un angle droit, lequel doit être relié à la partie supérieure du couvercle du récipient portant la mention <Vacuum>.



6
Attachez le tube de 1,8 m (6 pieds) du patient au couvercle du récipient de collecte sur la prise marquée <Patient>.



7
Vérifiez que le commutateur d'alimentation est sur « off ».

ATTENTION– Ne raccordez pas le tube pour patient 25 cm directement sur l'unité d'aspiration, cela endommagerait l'appareil.

REMARQUE– inspectez le tube d'aspiration et le récipient pour détecter les fuites, fissures, etc., et vous assurer que toutes les connexions sont sécurisées et ne fuient pas.



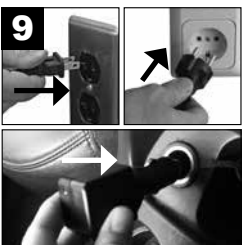
7A
7314P - Sélectionnez la source d'alimentation souhaitée. (Passez les étapes 8 si vous utilisez une alimentation par batterie interne).



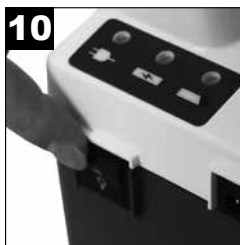
7B
Série 7314D (Batterie non-étiquette)



8
Si vous utilisez l'alimentation CA ou CC, connectez le petit connecteur dans l'entrée d'alimentation CC sur le côté de l'appareil.



9
Connectez l'autre extrémité dans une prise murale CA ou une prise de courant CC. **REMARQUE**– l'adaptateur AC peut être chaud pendant la charge ou lors de l'utilisation de l'appareil. Cela est normal.



10
Mettez l'appareil sur « on ». Ajustez le niveau d'aspiration.



12
Vérifiez le niveau d'aspiration. **REMARQUE**– vérifiez toujours le niveau d'aspiration avant de commencer en bouchant l'extrémité du tube d'un patient, en regardant la jauge. Ajustez le bouton au niveau souhaité.

AVERTISSEMENT

Si l'appareil n'est pas alimenté par une source externe ou si la batterie n'est pas chargée, le voyant de batterie faible reste allumé et le rendement de l'appareil d'aspiration diminue rapidement. Passer immédiatement à une autre source d'alimentation pour éviter toute interruption de procédure d'aspiration.

REMARQUE– La pression (négative) exercée par le vide devra être réglée selon les directives d'un médecin ou d'un autre professionnel de la santé approprié. Des consensus d'experts publiés suggèrent que la pression d'aspiration sous vide devrait être réglée aussi basse que possible pour dégager efficacement les sécrétions.¹ Pour l'aspiration trachéale et/ou endotrachéale, une pression (négative) exercée par le vide inférieure à 100 mmHg chez les nourrissons, inférieure à 120 mmHg chez les enfants et inférieure à 150 mmHg chez les adultes a été recommandée.²

REMARQUE– Le vacuomètre ne sert qu'à titre indicatif. Si l'unité subit une baisse sévère, l'exactitude du vacuomètre doit être vérifiée.

ATTENTION– Lorsque le flotteur d'arrêt automatique est activé, le contenu du récipient de collecte doit être vidé. Aspirer davantage risquerait d'endommager la pompe à dépression.

ATTENTION– Si le fluide était ré-aspiré dans l'unité, il faudrait faire réparer l'équipement par le fournisseur étant donné que la pompe à dépression risquerait d'être éventuellement endommagée.

AVERTISSEMENT

Cet appareil est conçu pour une utilisation intermittente, comme indiqué dans les spécifications. Ne pas utiliser l'appareil s'il présente un problème de débit (ou avec l'orifice d'aspiration bloqué). Une utilisation continue sous ces mauvaises conditions peut provoquer l'arrêt thermique de l'unité ou endommager l'appareil.

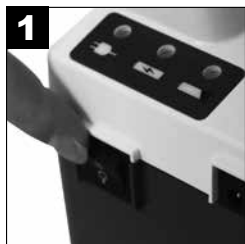
¹ AARC Clinical Practice Guideline. Endotracheal Suctioning of Mechanically Ventilated Patients With Artificial Airways-2020. Respir Care 2010;55(6): 758- 764.

² AARC Clinical Practice Guideline. Nasotracheal Suctioning-2004 Revision & Update. Respir Care 2004;49(9); 1080-1084

CHARGE DE LA BATTERIE ET ENTRETIEN DU FILTRE

Pour Charger la Batterie (Série 7314P uniquement)

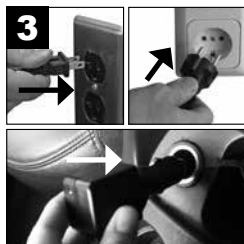
Sur les Séries 7314P, les unités sont équipées d'une batterie rechargeable installée en usine. L'unité sera munie d'un voyant indiquant une batterie déchargée et le niveau de charge.



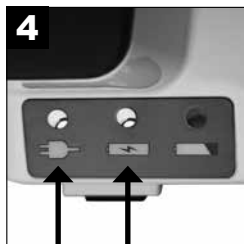
1 Vérifiez que le commutateur d'alimentation est sur « off ».



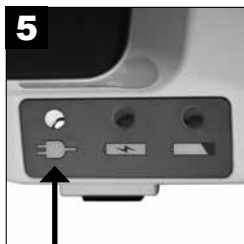
2 Branchez le petit connecteur de l'adaptateur universel CA ou CC dans la prise d'alimentation CC.



3 Connectez l'autre extrémité dans une prise murale CA ou une prise de courant CC.



4 La charge de batterie commence ; 17 heures pour une charge complète.



5 Charge de la batterie terminée.

Explication des voyants :



Vert– Allumé lorsque l'alimentation externe est fournie à l'unité à partir d'une source d'alimentation CA ou CC.



Jaune– La batterie est en charge. Le voyant s'éteint lorsque la batterie est complètement chargée.



Rouge– Batterie faible. Cherchez une autre source d'alimentation et chargez la batterie dès que possible lorsque le voyant s'allume.

REMARQUE– Chargez la batterie pendant au moins 17 heures avant la première utilisation.

REMARQUE– Rechargez complètement la batterie après chaque utilisation. L'unité continuera de charger la batterie en mode « entretien » après que l'indicateur de la charge se soit éteint ; laissez donc l'unité branchée au CA lorsque vous ne l'utilisez pas.

ATTENTION– Décharger complètement la batterie raccourcira la durée de vie de la batterie. Ne pas faire fonctionner l'unité pendant plus de quelques minutes si le voyant de batterie déchargée est allumé. Recharger la batterie aussi rapidement que possible.

REMARQUE– La durée de fonctionnement de l'unité diminuera selon l'ancienneté de la batterie.

REMARQUE– La durée de fonctionnement de l'unité diminuera également si la batterie reste déchargée pendant de longues périodes.

REMARQUE POUR LE STOCKAGE– La batterie doit être chargée pendant au moins 17 heures avant le stockage, et ce, au moins tous les 6 mois. Important - Si le chargement de la batterie a lieu après la période des 6 mois, la batterie ne pourra fournir une durée de fonctionnement complète qu'après 3 cycles de décharges et de charges complètes.

REMARQUE– Une batterie entièrement chargée offre environ 60 minutes d'utilisation continue au niveau zéro d'aspiration (flux libre). Le temps d'utilisation se réduit à des niveaux plus élevés d'aspiration.

REMARQUE– Lorsque vous chargez la batterie, utilisez une source d'alimentation externe et vérifiez que le voyant de charge s'allume lorsque l'appareil est en position « Off ». Si l'unité ne tient pas la charge, vérifiez que le modèle utilisé est bien équipé d'une batterie avant de le retourner au fournisseur agréé DeVilbiss Healthcare ou à DeVilbiss Healthcare.

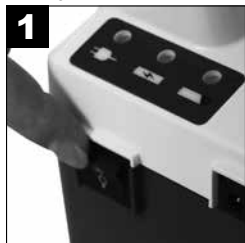
REMARQUE– La batterie interne rechargeable est une batterie au plomb acide scellée. Contactez les autorités locales pour obtenir des instructions sur l'élimination adéquate.

REMARQUE– Ne pas connecter la source d'alimentation AC à une prise contrôlée par un commutateur pour s'assurer que l'unité est sous tension à tout moment.

REMARQUE– Ne pas connecter le cordon d'alimentation DC à une prise contrôlée par un commutateur afin que l'unité reste sous tension en permanence.

Remplacement de la cartouche de filtration (usage unique) du récipient jetable

Changer la cartouche de filtration en cas de trop-plein ou tous les deux mois, le premier des deux prévalant.



1 Mettez l'appareil sur « off ».



2 Enlevez la cartouche de filtration et le tube de 11,43 cm (4 1/2 po).



3 Installez une nouvelle cartouche et un nouveau tube.

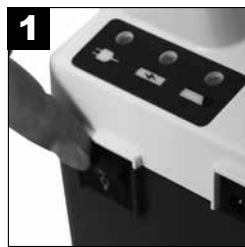
REMARQUE– Ne pas substituer d'autre matériau à ce filtre bactérien. Le remplacement peut entraîner une contamination ou de faibles performances, utilisez uniquement des cartouches de filtration DeVilbiss.

REMARQUE– La cartouche de filtration contient un filtre hydrophobe. Si l'élément filtrant vient à être mouillé, la circulation de l'air s'arrête. La cartouche de filtration doit alors être remplacée. N'enlevez pas l'élément filtrant de la cartouche de filtration.

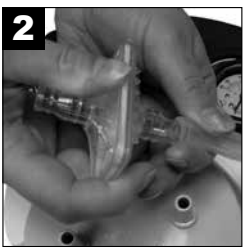
REMARQUE– Les cartouches de filtre sont incluses avec chaque récipient jetable. Elles sont également disponibles séparément (7305D-635 en pack de 12).

Remplacement du filtre antibactérien (usage unique) du récipient réutilisable

Changer le filtre bactérien en cas de trop-plein ou tous les deux mois, le premier des deux prévalant.



1 Mettez l'appareil sur « off ».



2 Retirer le filtre en le déconnectant de l'ensemble unité d'aspiration et couvercle.



3 Remplacer avec un filtre bactérien (non-stérile) propre DeVilbiss (7305D-608 12/ paquet) et remonter l'unité d'aspiration et le couvercle. S'assurer lors de l'installation que la partie claire du filtre soit dirigée vers la bouteille. On peut acheter des filtres supplémentaires auprès d'un fournisseur agréé DeVilbiss Healthcare.

REMARQUE– Ne pas substituer d'autre matériau à ce filtre bactérien. Le remplacement peut entraîner une contamination ou de faibles performances, utilisez uniquement des cartouches de filtration DeVilbiss.

REMARQUE– Le filtre antibactérien doit être changé entre chaque patient.

Durée de vie opérationnelle

- La durée de vie opérationnelle de l'unité d'aspiration est de 5 ans.
- La durée de vie opérationnelle de la batterie est de 200 cycles de décharge.
- La durée de vie opérationnelle du récipient jetable est de 30 cycles de lavage de la vaisselle.
- La durée de vie opérationnelle du récipient réutilisable est de 30 cycles d'autoclavage à 121°C.

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE

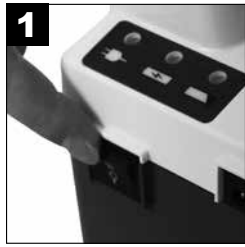
AVERTISSEMENT

Pour empêcher tout risque d'infection provenant de solutions de nettoyage ou de désinfection contaminées, préparez une nouvelle solution pour chaque cycle de nettoyage et jetez-la après utilisation.

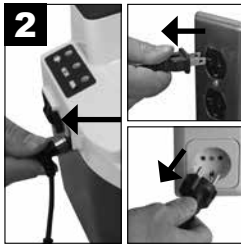
REMARQUE– Les renseignements concernant la désinfection s'appuient sur les Instructions de pratiques cliniques pour l'aspiration de patients à domicile de l'AARC.

Récipient de collecte jetable avec cartouche de filtration interne

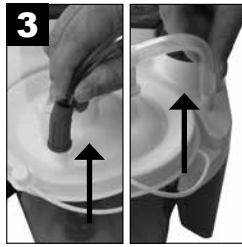
REMARQUE– Le récipient de collecte jetable et le couvercle sont à usage unique.



1 Mettez l'appareil sur \odot « off » pour arrêter l'aspiration.



2 Déconnectez l'appareil de la source d'alimentation.



3 Déconnectez le tube et enlevez le récipient de son emplacement.



4 Enlevez avec précaution le couvercle et videz le contenu.



5A Enlevez la cartouche de filtration et le tube de 11,43 cm (4½ po) et mettez-les de côté.



5B Le filtre NE DOIT PAS être exposé à l'humidité. Le filtre ne peut pas être retiré du coude.



6 Lavez le récipient, le couvercle et le capot de protection avec de l'eau chaude et du produit vaisselle. Rincez avec de l'eau chaude et claire.



7 Laissez tremper dans une solution composée d'un quart de vinaigre (concentration en acide acétique supérieure ou égale à 5 %) et de trois quarts d'eau chaude (entre 55 et 65 °C) pendant 60 minutes. Rincez à l'eau claire chaude et laissez sécher à l'air libre.

AVERTISSEMENT :
N'enlevez pas le flotteur de la couvercle. Il peut présenter des risques d'étouffement.

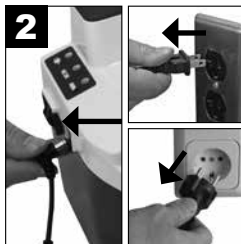


REMARQUE– Le récipient démonté peut également être passé au lave-vaisselle, dans le tiroir supérieur uniquement et avec un cycle dans lequel la température de l'eau est comprise entre 55 et 65 °C.

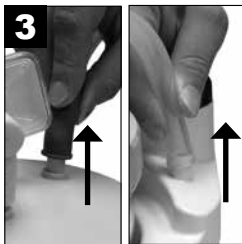
Récipient de collecte réutilisable (avec de filtration antibactérien externe)



1 Mettez l'appareil sur \odot « off » pour arrêter l'aspiration.



2 Déconnectez l'appareil de la source d'alimentation.



3 Déconnectez le tube et enlevez le récipient de son emplacement.



4 Enlevez avec précaution le couvercle et videz le contenu.



5 Enlevez le filtre antibactérien, le tube de 11,43 cm (4½ po) et le coude de connexion, et mettez-les de côté. Enlevez le joint torique et la vanne de décharge du couvercle.



6 Lavez le bocal, le couvercle, le joint torique et la vanne de décharge dans une solution d'eau chaude et de détergent liquide doux (par exemple, Dawn ou Palmolive), et rincez-les sous l'eau chaude du robinet. Une fois les pièces lavées, désinfectez-les au moyen de l'une des méthodes suivantes.

Pour un usage unique :

1. Laissez tremper dans une solution composée d'un quart de vinaigre (concentration en acide acétique supérieure ou égale à 5 %) et de trois quarts d'eau chaude (entre 55 et 65 °C) pendant 60 minutes. Rincez à l'eau claire chaude et laissez sécher à l'air libre dans un environnement propre.
2. Laissez-les tremper dans un désinfectant commercial (antibactérien). Suivez attentivement les taux de dilution et les instructions recommandées par le fabricant.

Pour une utilisation sur plusieurs patients :

1. Une fois que les pièces sont complètement sèches, placez le bocal et le couvercle dans un autoclave avec l'ouverture vers le bas. Vérifiez que les pièces ne se touchent pas. Lancez un cycle de stérilisation à la vapeur à 121 °C (252 °F) pendant 15 minutes. **REMARQUE**– Le bocal est garanti jusqu'à 30 cycles de stérilisation à l'autoclave, selon les conditions indiquées.
2. Jetez et remplacez le filtre, les tubes et le coude entre deux patients.

Tube de 1,8 m pour patient (usage unique)



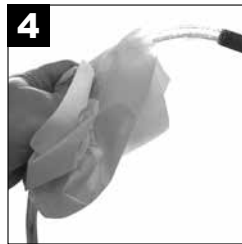
Déconnectez-le du couvercle.



Rincez soigneusement à l'eau chaude du robinet.



Ensuite, laissez tremper dans une solution composée d'un quart de vinaigre (concentration en acide acétique supérieure ou égale à 5 %) et de trois quarts d'eau chaude (entre 55 et 65 °C) pendant 60 minutes. Rincez à l'eau claire chaude et laissez sécher à l'air libre.

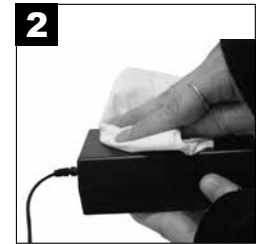
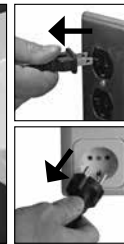


Laissez les surfaces extérieures propres en les essuyant avec un chiffon propre et humide.

Adaptateur CA/CC



Déconnectez l'adaptateur CA/CC de l'appareil et de la source d'alimentation.




Essuyez le logement et les câbles de l'adaptateur CA/CC avec un chiffon sec.

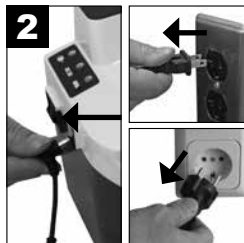
Unité d'aspiration (usage unique)

ATTENTION– Ne pas immerger l'unité dans l'eau car ceci risquerait d'endommager la pompe à dépression.

REMARQUE– N'utilisez aucun produit de nettoyage ou désinfectant contenant de l'ammoniac, du benzène et/ou de l'acétone pour nettoyer l'unité.



Mettez l'appareil sur « off »  pour arrêter l'aspiration.



Déconnectez l'appareil de la source d'alimentation.



Essuyez le logement avec un chiffon humide et un désinfectant commercial (antibactérien).

Mallette de transport (usage unique)



Essuyez avec un chiffon propre et imbibé de détergent ou de désinfectant.

Unité d'aspiration (utilisation sur plusieurs patients)

Nettoyage et désinfection de l'appareil lorsqu'il y a changement de patient

DeVilbiss Healthcare recommande que les procédures suivantes soient au moins effectuées par le fabricant ou un tiers qualifié entre les utilisations par différents patients.

REMARQUE– Lorsque l'appareil est utilisé conformément aux instructions dans des conditions normales, la partie interne de l'appareil est protégée contre l'exposition à des agents pathogènes par le filtre installé en ligne sur le récipient de collecte, par conséquent, aucune désinfection des composants internes n'est requise.

REMARQUE– En cas d'utilisation de l'appareil sans filtre installé en ligne, alors la partie interne de l'appareil pourrait être exposée à des agents pathogènes, et l'appareil ne pourra pas être désinfecté.

REMARQUE– En cas d'impossibilité pour une personne ayant reçu la formation appropriée de suivre la procédure complète détaillée ci-dessous, l'appareil ne devrait pas être utilisé par un autre patient.

1. Utilisez les désinfectants en toute sécurité. Lisez toujours l'étiquette et l'information sur le produit avant de l'utiliser.
2. Portez toujours un équipement de protection individuelle lorsque vous effectuez cette procédure. Utilisez des gants et des lunettes de sécurité appropriés. Couvrez la peau exposée des bras pour éviter tout contact accidentel avec la solution d'eau de Javel qui a été appliquée sur l'appareil. Procédez à la désinfection dans un endroit bien aéré.
3. Jetez tous les accessoires qui ne peuvent pas être réutilisés. Cela inclut mais ne se limite peut-être pas au récipient collecteur, au filtre, à la tubulure et à l'étui de transport.
4. Après avoir placé l'interrupteur en position « Off », déconnectez l'appareil de toutes les sources externes d'alimentation.
5. Inspectez visuellement l'appareil afin d'y détecter la présence d'éventuels dommages, pièces manquantes, etc.
6. Nettoyez régulièrement la surface externe de l'appareil avec un chiffon propre et non pelucheux. Les saletés lourdes doivent être enlevées à l'aide d'un chiffon propre et non pelucheux imbibé d'eau. Une brosse à soies douces humidifiée avec de l'eau peut être utilisée pour enlever la saleté tenace. Séchez l'appareil à l'aide d'un chiffon propre et non pelucheux si vous avez utilisé de l'eau pour enlever la saleté.
7. Utilisez de l'eau de Javel chlorée à 5,25 % (eau de Javel Clorox liquide ordinaire ou un équivalent). Mélangez une (1) partie d'eau de Javel avec quatre (4) parties d'eau dans un contenant propre approprié. Ce rapport produit une solution de blanchiment d'une (1) partie pour cinq (5) parties de solution totale (1:5). Le volume total (quantité) de solution nécessaire est déterminé par le nombre d'appareils à désinfecter. **REMARQUE**– Un autre agent désinfectant (bactérien-germicide) approprié qui répond aux exigences énumérées dans la REMARQUE ci-dessous et qui est utilisé selon les taux de dilution et les instructions recommandés par le fabricant du désinfectant peut également être utilisé.

ATTENTION– Ne pas immerger l'appareil dans l'eau car ceci risquerait d'endommager la pompe à dépression.

REMARQUE– N'utilisez aucun produit de nettoyage ou désinfectant contenant de l'ammoniac, du benzène et/ou de l'acétone pour nettoyer l'appareil.

8. Appliquez la solution d'eau de Javel de manière uniforme sur le boîtier et sur le cordon d'alimentation à l'aide d'un chiffon propre et non pelucheux. Le chiffon devra être humide sans que des gouttes de la solution n'en tombent. N'utilisez pas de vaporisateur pour appliquer la solution. Ne saturez pas l'appareil avec la solution. Évitez de sursaturer les joints du boîtier afin qu'aucun résidu de solution ne s'accumule dans ces zones.
9. La durée d'exposition de la solution désinfectante devrait être de 10 minutes minimum à 15 minutes maximum.

10. Après le temps d'exposition recommandé, toutes les surfaces extérieures de l'appareil devront être essuyées avec un chiffon propre et non pelucheux imbibé d'eau potable de qualité, pas plus chaude que la température ambiante. Séchez l'appareil avec un chiffon sec, propre et non pelucheux. Ceci permet d'éliminer les résidus qui peuvent tacher ou laisser un film sur l'appareil, surtout après des désinfections répétées.

Désinfection

REMARQUE– Le processus de désinfection ne peut être effectué que par le fabricant ou par l'un des prestataires/techniciens de maintenance qualifiés DeVilbiss.

	Intervalle de désinfection recommandé	Nombre de cycles de désinfection	Méthode de désinfection compatible
Boîtier, cordon d'alimentation	À chaque changement de patient	20	Eau de Javel (5,25%) et solution aqueuse pour un rapport 1:5, Mikrobac forte, Terralin Protect
Récipient collecteur, filtre, tubulure et étui de transport.	Ne nettoyez pas et ne remplacez pas entre chaque patient	S/O	S/O

NOTES DESTINÉES AU PRESTATAIRE

Aucun étalonnage ou entretien régulier n'est requis si l'appareil est utilisé selon les instructions du fabricant. Pour garantir une bonne hygiène et la sécurité de chaque utilisateur, il convient de reconditionner l'équipement à chaque changement de patient. Cette opération peut être effectuée uniquement par le fabricant ou le prestataire de soins. À chaque changement de patient :

- Inspectez visuellement tout dommage, pièce manquante, etc., sur l'unité.
- Assurez-vous que l'unité et les accessoires sont propres.
- En utilisant une jauge d'aspiration indépendante, vérifiez que l'unité offre le bon niveau d'aspiration spécifié dans les caractéristiques.
- Jetez et remplacez le récipient de collecte, le filtre, les tubes et le sac de transport entre deux patients.
- Essuyez la surface avec un chiffon propre trempé dans du désinfectant.

DÉPANNAGE

DANGER

Risque d'électrocution. Ne pas essayer d'ouvrir ou de déposer l'appareil, il ne s'y trouve aucun élément réparable par l'utilisateur. Pour toute réparation, retourner l'unité à un fournisseur qualifié DeVilbiss Healthcare ou à un centre de service agréé. Ouvrir ou altérer l'unité annulera la garantie.

REMARQUE– Cette unité d'aspiration DeVilbiss ne contient aucune pièce réparable. Si l'unité semble mal fonctionner, AVANT DE LA RETOURNER AU FOURNISSEUR D'EQUIPEMENT MEDICAL A DOMICILE AUPRES DUQUEL L'UNITE A ETE ACHETEE OU A DeVilbiss Healthcare, prendre quelques minutes pour vérifier ces causes éventuelles:

PROBLÈME	ACTION
L'appareil ne s'allume pas lorsqu'une alimentation extérieure est connectée. Le voyant lumineux vert ne s'allume pas.	<ol style="list-style-type: none"> Vérifiez les sources d'alimentation et les connexions. Assurez-vous que la prise murale fonctionne en y branchant une lampe.
La pompe fonctionne, mais il n'y a pas d'aspiration.	<ol style="list-style-type: none"> Vérifier que l'ensemble de la tubulure est correctement branché. Vérifier que les connexions de tubulure ne comportent ni fuites ni pincements. Assurez-vous que le flotteur d'arrêt situé dans le récipient de collecte n'est pas activé ou que la cartouche de filtration n'est pas obstruée. Vérifiez que le récipient de collecte ne comporte ni fuite ni fissure.
Faible aspiration.	<ol style="list-style-type: none"> Utilisez le bouton de réglage pour augmenter le niveau d'aspiration. Vérifier le système pour voir s'il y a des fuites.
L'appareil ne s'allume pas (aucune alimentation extérieure n'est connectée). Série 7314P uniquement	<ol style="list-style-type: none"> Vérifiez que la batterie est complètement chargée et/ou chargez la batterie.
La batterie ne se charge pas (les voyants lumineux d'alimentation externe et de charge doivent être allumés pendant la charge). Série 7314P uniquement	<ol style="list-style-type: none"> Vérifiez que les voyants d'alimentation externe et de charge s'allument. Vérifiez les sources d'alimentation et les connexions. Assurez-vous que la prise murale fonctionne en y branchant une lampe.

SPÉCIFICATIONS/CLASSIFICATIONS

Taille (récipient inclus)	21,1 cm x 20,3 cm x 21,6 cm (8,3 H x 8,0 L x 8,5 P) (adaptateur universel CA/CC non inclus)
Poids (récipient inclus)	Série 7314P - 3 kg (6,6 lb.) (adaptateur universel CA/CC non inclus) Série 7314D - 2 kg (4,3 lb.)
Niveau sonore de service typique	55 dBA
Electricité	100-240 V~, 50/60 Hz, 1,2 A max ---●---+; 12 V CC ===; 33 W max.
Plage de dépression	50 à 550 mm Hg +/- 10%*
Débit d'air à l'orifice d'aspiration	27 LPM (écoulement libre) type (peut être moindre lors du fonctionnement sur batterie interne)* (REMARQUE : L'utilisation de revêtements Flovac peut nuire au bon fonctionnement de l'appareil.)
Capacité de collecte du récipient jetable	800 ml (cc)
Capacité de collecte du récipient réutilisable	1200 ml (cc)
Garantie	Limité à deux ans, batterie interne (série 7314P uniquement) et récipient de collecte exclus
Batterie interne (Série 7314P uniquement)	90 jours
Approbatons	IEC 60601-1:2005+AMD1:2012; EN 60601-1-2: 2015; ISO 10079-1:2015; IEC 60601-1-2:2014; IEC 60529:1989 +AMD1:1999 +AMD2:2013; IEC 60601-1-6:2010; IEC 60601-1-11:2015; IP22 SE CONFORME À AAMI STD. ES 60601-1, AAMI STD. HA 60601-1-11, IEC STD. 60601-1-6, ISO STD. 10079-1 CONFORME À (LA NORME) CSA STD. C22.2 NO. 60601-1, NO. 60601-1-11, IEC STD. 60601-1-6, ISO STD. 10079-1 La série 7314 est conforme à la norme CEI 60601-1 3e édition
Conditions environnementales	
Plage de températures de fonctionnement	0°C (32°F) à 40°C (104°F)
Humidité relative opérationnelle	0 à 95%
Pression atmosphérique opérationnelle	70 kPa (10,2 psi) à 106 kPa (15,4 psi)
Plage de températures d'entreposage et de transport	-40°C (-40°F) à 70°C (158°F)
Humidité relative d'entreposage et de transport	0 à 95%
Pression atmosphérique d'entreposage et de transport	50 kPa (7,3 psi) à 106 kPa (15,4 psi)
Classifications de l'équipement	
En ce qui concerne la protection contre tout risque d'électrocution	Classe II et sous tension intérieurement
Degré de protection contre tout risque d'électrocution	Pièces appliquées de type BF
Degré de protection contre l'entrée de liquides	IP22 et alimentation ordinaire
Mode de fonctionnement	Fonctionnement intermittent: 30 minutes marche, 30 minutes arrêt
Equipement ne peut s'utiliser en présence d'un mélange anesthésique inflammable avec de l'air ou d'oxyde nitreux	
Classification ISO	
Débit élevé/Dépression élevée	
Séries 7314 - Équipement électrique médical d'aspiration non destiné au transport conformément à la norme EN ISO 10079-1:2015	

* Les conditions peuvent varier en fonction de l'altitude au-dessus du niveau de la mer, de la pression barométrique et de la température.

GARANTIE LIMITÉE DE DEUX ANS

Le compresseur de l'unité d'aspiration compacte Vacu-Aide QSU DeVilbiss, série 7314 (à l'exclusion des batteries internes rechargeables et des récipients collecteurs) est garanti exempt de vice de matériau et de fabrication pendant une période de deux ans à compter de la date d'achat. Les batteries rechargeables internes sont garanties 90 jours. La/les pièce(s) défectueuse(s) sera/seront réparée(s) ou remplacée(s) à la seule discrétion de DeVilbiss Healthcare si l'appareil n'a pas été modifié ou utilisé de manière inappropriée au cours de cette période. Assurez-vous que tout mauvais fonctionnement ne résulte pas d'un nettoyage inadéquat ou du non-respect des instructions. Si une réparation est nécessaire, contactez votre prestataire de soins DeVilbiss Healthcare ou le Service à la clientèle DeVilbiss pour obtenir des instructions : États-Unis 1-800-338-1988 ou 1-814-443-4881, Europe +49-(0) 621-178-98-0.

REMARQUE– Assurez-vous de conserver une preuve d'achat avec un reçu daté pour vérifier que l'unité est effectivement couverte par la période de garantie de 2 ans.

REMARQUE– Cette garantie ne couvre pas la fourniture d'un appareil de remplacement, le remboursement des frais de location pendant que ledit appareil est réparé, ni les frais de main-d'œuvre pour la réparation ou le remplacement de la (des) pièce(s) défectueuse(s).

IL N'EXISTE AUCUNE AUTRE GARANTIE EXPLICITE. LES GARANTIES IMPLICITES, Y COMPRIS CELLES DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER, SONT LIMITÉES À LA DURÉE DE LA GARANTIE LIMITÉE EXPLICITE, DANS LA MESURE AUTORISÉE PAR LA LOI. TOUTE GARANTIE IMPLICITE EST EXCLUE. CETTE GARANTIE CONSTITUE LE SEUL RECOURS DE L'ACHETEUR ET LA SEULE RESPONSABILITÉ ASSUMÉE PAR LE FABRICANT QUANT À DES DOMMAGES INDIRECTS ET SECONDAIRES. TOUTE AUTRE GARANTIE EST EXCLUE, DANS LES LIMITES D'EXCLUSION AUTORISÉES PAR LA LOI. CERTAINS ÉTATS INTERDISSENT LES LIMITATIONS DE LA DURÉE DE VALIDITÉ D'UNE GARANTIE IMPLICITE, L'EXCLUSION OU LA LIMITATION DES DOMMAGES INDIRECTS ET SECONDAIRES ; LA LIMITE ET L'EXCLUSION STIPULÉES CI-DESSUS PEUVENT DONC NE PAS CONCERNER L'ACHETEUR.

Cette garantie vous confère certains droits légaux spécifiques auxquels peuvent s'ajouter d'autres droits, selon votre région ou votre pays.

Note du fabricant

Nous vous remercions d'avoir sélectionné une unité d'aspiration DeVilbiss. Votre satisfaction est notre priorité. Nous vous demandons d'envoyer vos questions et commentaires à l'adresse figurant sur la couverture arrière.

Pour tout entretien, contacter le fournisseur agréé DeVilbiss Healthcare:

Téléphone	Date d'achat	Numéro de série
-----------	--------------	-----------------

INFORMATIONS DE COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE

AVERTISSEMENT

 Incompatible avec la RM

N'utilisez pas l'appareil ni les accessoires dans un environnement de résonance magnétique (RM), car une telle utilisation pourrait provoquer un risque inacceptable pour le patient ou endommager les appareils Vacu-Aide ou de RM. La sécurité de l'appareil et de ses accessoires n'a pas été évaluée dans un environnement RM.

Ne pas utiliser l'appareil ni ses accessoires dans un environnement avec des équipements électromagnétiques tels que des scanners, appareils de diathermie, appareils à puce RFID et systèmes de sécurité électromagnétique (détecteurs de métaux) qui pourraient causer des risques inacceptables pour le patient ou endommager le Vacu-Aide. Certaines sources électromagnétiques peuvent ne pas être visibles, si vous remarquez des modifications inexplicables dans les performances de cet appareil, s'il émet des bruits forts ou inhabituels, débranchez le cordon d'alimentation et cessez de l'utiliser. Contactez votre prestataire de soins à domicile. Cet appareil est réutilisable sur un même patient seulement.

Cet appareil convient à une utilisation à domicile et dans des environnements de santé sauf à proximité D'ÉQUIPEMENT CHIRURGICAL HF et la pièce blindée à HF d'un SYSTÈME ME pour imagerie par résonance magnétique, où l'intensité des PERTURBATIONS magnétiques est élevée.

Câbles et longueurs maximales des câbles

Cordon d'alimentation CC (adaptateur d'allume-cigare) #7304D-619 longueur maximale = 2,2 mètres

AVERTISSEMENT

Il faut éviter d'utiliser cet appareil à côté ou au-dessus d'autres équipements car cela pourrait entraîner un mauvais fonctionnement. Si une telle utilisation est nécessaire, vous devez observer cet équipement et les autres pour vérifier qu'ils fonctionnent normalement.

AVERTISSEMENT

L'utilisation d'accessoires ou de câbles autres que ceux spécifiés ou fournis par le fabricant de cet équipement pourrait causer des émissions électromagnétiques accrues ou une réduction de l'immunité électromagnétique de cet équipement et entraîner un mauvais fonctionnement.






















AVERTISSEMENT

L'équipement de communications RF portable (y compris les périphériques comme les câbles d'antenne et les antennes externes) ne doit pas être utilisé à moins de 30 cm (12 pouces) de n'importe quelle partie du Vacu-Aide, y compris les câbles spécifiés par le fabricant. Autrement, cela pourrait entraîner la dégradation des performances de l'équipement.

INDICE

Simboli IEC.....	IT - 31
Avvertenze Importanti.....	IT - 31
Uso All'Estero.....	IT - 32
Introduzione.....	IT - 32
Accessori/Ricambi.....	IT - 32
Parti fondamentali Dell'Aspiratore De'Vilbiss Serie 7314.....	IT - 33
Preparazione.....	IT - 34
Caricamento della batteria e manutenzione del filtro.....	IT - 35
Pulizia.....	IT - 36
Note del fornitore.....	IT - 38
Problemi e Soluzioni.....	IT - 38
Specifiche/Classificazioni.....	IT - 39
Garanzie.....	IT - 39
Informazioni sulla compatibilità elettromagnetica.....	IT - 40

SIMBOLI IEC

	Attenzione, consultare la guida di istruzioni		Indicatore di polo positivo centrale		Caricamento della batteria
	È obbligatorio leggere le istruzioni per l'uso prima dell'utilizzo. Questo simbolo ha uno sfondo blu sull'etichetta del prodotto.		Apparecchiatura di tipo BF		Livello di batteria basso
	Data di fabbricazione		Compressore attivo (ON)		Mantenere asciutto
	Produttore		Compressore disattivato (OFF - caricabatteria esterno)		Non bagnare
	Corrente continua		Alimentazione esterna		Rappresentante europeo
	Corrente alternata		Numero di Modello/Catalogo		La legge federale statunitense limita la vendita di questo dispositivo ai medici o a seguito di loro prescrizione.
	Connettore per il vuoto del tubo del contenitore		Pericolo di soffocamento – Le parti di piccole dimensioni non sono adatte ai bambini al di sotto dei 3 anni o a individui che abbiano la tendenza a mettere in bocca oggetti non commestibili.		
IP22	Protetto contro materiali solidi $\geq 12,5$ mm e dalle gocce in caduta verticale con copertura posizionata entro un angolo non superiore ai 15°.				
	Il dispositivo contiene attrezzatura elettrica e/o elettronica che deve essere riciclata secondo la Direttiva della Comunità Europea 2012/19/EU – Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)				

AVVERTENZE IMPORTANTI

Nell'impiego di dispositivi elettrici, specialmente in presenza di bambini o animali, è sempre necessario adottare alcune misure di sicurezza basilari. Leggere tutte le istruzioni prima dell'uso. Le informazioni importanti sono evidenziate dai seguenti termini:

PERICOLO – Informazioni di sicurezza essenziali per evitare il rischio di lesioni gravi o di morte.

AVVERTENZA – Informazioni di sicurezza importanti per evitare il rischio di lesioni gravi.

ATTENZIONE – Informazioni per evitare danni al prodotto.

NOTA – Informazioni alle quali occorre prestare particolare attenzione.

LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

L'UTENTE DEVE ESSERE CORRETTAMENTE ISTRUITO PRIMA DELL'USO DEL DISPOSITIVO.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

PERICOLO

Per evitare il rischio di folgorazione:

1. Non usare il dispositivo in bagno.
2. Non collocare il dispositivo in luoghi da cui potrebbe cadere a terra o dentro un lavandino.
3. Evitare che il dispositivo venga a contatto con liquidi.
4. Non toccare il dispositivo se questo è venuto a contatto con acqua. Scollegarlo immediatamente dalla rete elettrica.

AVVERTENZA

Per ridurre il rischio di ustioni, folgorazione, allergia, incendio o lesioni personali:

1. In caso di utilizzo del dispositivo da parte di individui con disabilità fisiche o adolescenti è necessaria un'attenta supervisione.
2. Usare il dispositivo solo per il fine previsto nelle modalità descritte in questa guida.
3. Tenere il cavo di alimentazione lontano dalle fonti di calore.
4. Non utilizzare il dispositivo in presenza di sintomi di sonnolenza o durante il sonno.
5. Non coprire l'unità o l'adattatore da CA a CC quando il dispositivo è alimentato.
6. Non utilizzare mai il dispositivo nei seguenti casi:
 - a. Il cavo o la presa di alimentazione presentano segni di danneggiamento.

- b. Il dispositivo non funziona correttamente.
- c. Il dispositivo presenta segni di danneggiamento o ha subito una caduta.
- d. Il dispositivo è venuto a contatto con l'acqua.

In tal caso, consegnare il dispositivo ad un centro di assistenza DeVilbiss Healthcare per l'eventuale riparazione.

7. Verificare la presenza di segni di rottura sul contenitore di raccolta prima di ogni utilizzo. Non utilizzare se danneggiato.
8. È necessario osservare le precauzioni generali se si fornisce assistenza o si manipolano apparecchi per persone affette da patologie infettive.
9. Non posizionare l'aspiratore in un luogo in cui possa essere difficile lo scollegamento del cavo di alimentazione CA.
10. Quando il dispositivo viene utilizzato in condizioni di funzionamento estreme e nella custodia di trasporto, la sua temperatura esterna può superare i 73 °C.
11. Il tubo di aspirazione deve essere tenuto isolato dagli altri componenti del sistema per garantire che non superi i 43 °C prima del contatto con il paziente.
12. Il catetere da utilizzare deve essere inserito con cura per prevenire lo strangolamento/soffocamento.
13. Non lasciare che i bambini giochino con il tubo in quanto ciò potrebbe causare strangolamento.
14. Consultare il medico in caso di qualsiasi reazione allergica dovuta all'uso del dispositivo.
15. Tenere la pompa di aspirazione fuori dalla portata di bambini e animali domestici e lontano dai parassiti.

ATTENZIONE– Non collegare i tubi del paziente da 1,8 m direttamente all'aspiratore; si verificherebbero danni all'apparecchio.

NOTA– Tutti i materiali utilizzati nella pompa di aspirazione sono privi di lattice.

USO ALL'ESTERO

Il dispositivo serie 7314 è provvisto di un adattatore da CA a CC che ne consente l'utilizzo su qualsiasi tensione di alimentazione CA (100-240 VCA, 50/60 Hz). Tuttavia, è necessario dotarsi del cavo di alimentazione appropriato al tipo di presa elettrica. Il collegamento all'alimentazione CA viene rimosso scollegando il cavo di alimentazione dalla presa CA.

NOTA– Prima dell'utilizzo, verificare l'adeguatezza del cavo di alimentazione.

INTRODUZIONE

L'aspiratore DeVilbiss è un dispositivo medico di aspirazione affidabile e portatile. L'applicazione scrupolosa delle procedure di utilizzo e manutenzione fornite in questa guida consentirà di prolungare al massimo la durata del dispositivo. La presente guida fornisce una panoramica sull'aspiratore e sul suo funzionamento. Per istruzioni più dettagliate sull'assistenza ai pazienti rivolgersi al fornitore dell'apparecchio.

Dichiarazione di utilizzo

Il dispositivo è inteso per la rimozione di fluidi dalle vie respiratorie o dal sistema di supporto alla respirazione e di materiale infettivo dalle ferite. Il dispositivo crea una pressione negativa (aspirazione) che estrae i fluidi attraverso un tubo monouso collegato a un contenitore di raccolta. I fluidi vengono intrappolati nel flacone di raccolta per essere opportunamente smaltiti. L'utilizzo deve essere prescritto solo da un medico.

Controindicazioni (situazione specifica in cui il dispositivo non deve essere utilizzato)

L'aspiratore Vacu-Aide QSU non deve essere utilizzato per:

- drenaggio toracico
- aspirazione nasogastrica

PERICOLO

L'aspiratore DeVilbiss è un dispositivo di aspirazione progettato esclusivamente per la raccolta di fluidi non infiammabili nell'ambito di procedure mediche. L'uso improprio del dispositivo durante l'esecuzione di procedure mediche può causare lesioni o la morte. Per tutte le applicazioni mediche:

1. L'aspirazione deve essere effettuata in stretta conformità alle procedure indicate dal responsabile sanitario autorizzato.
2. Alcuni collegamenti o accessori possono risultare inadatti ai condotti forniti in dotazione. Tutti i collegamenti ed accessori devono essere testati prima dell'uso al fine di verificarne l'accoppiamento appropriato.

ACCESSORI/RICAMBI

I componenti elencati di seguito possono essere acquistati separatamente come accessori o ricambi per l'aspiratore DeVilbiss serie7314:

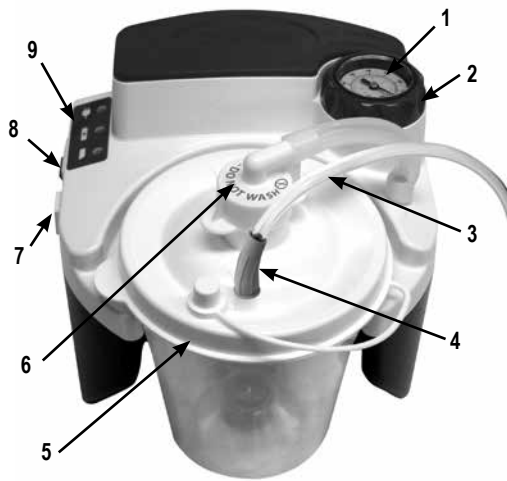
Descrizione	N. parte	Descrizione	N. parte
Tubo per paziente da 6' (Stati Uniti)	SUCP TUBING 72	Adattatore/Caricabatterie da CA a CC	7314P-613
Tubo per paziente da 6' (Internazionale)	6305D-611	Cavo di alimentazione per Stati Uniti	DV51D-606
Kit contenitore di raccolta (confezione con cartuccia filtro interno, paraspruzzi, contenitore da 800 ml, tubo da 11,43 cm (4-1/2") e 1,8 m) (6')	7305D-633	Cavo di alimentazione per continentale Europa	DV51D-607
Contenitore monouso da 800 ml con cartuccia filtro interno, paraspruzzi e tubo da 11,43 cm (4-1/2") (48 ciascuno)	7305D-632	Cavo di alimentazione per UK	DV51D-608
Cartuccia filtro (12 pz) (Per contenitore monouso)	7305D-635	Cavo di alimentazione per Australia	DV51D-609
Kit contenitore di raccolta (contenitore riutilizzabile da 1200 ml, filtro antibatterico esterno, raccordo, tubo da 11,43 cm (4-1/2"))	7314D-603	Cavo di alimentazione per Brasile	DV51D-612
Contenitore riutilizzabile da 1200 ml (filtro antibatterico esterno, raccordo, tubo da 11,43 cm (4-1/2")) (6 pz)	7314D-604	Cavo di alimentazione per Japan	DV51D-613
Filtro antibatterico esterno (non sterile) (12 pz) per contenitore riutilizzabile	7305D-608	Cavo di alimentazione per Cina	DV51D-614
Custodia per trasporto	7314D-606	Cavo di alimentazione per l'Argentina	180-0006-011
Cavo di alimentazione 12V CC (1 pz)	7304D-619		

NOTA– L'utilizzo di accessori e cavi elettrici diversi da quelli specificati in questo manuale o nei documenti di riferimento possono portare a un aumento delle emissioni elettromagnetiche dal prodotto o a una diminuzione dell'immunità elettromagnetica del prodotto.

Aspiratore serie 7305 DeVilbiss Vacu-Aide QSU

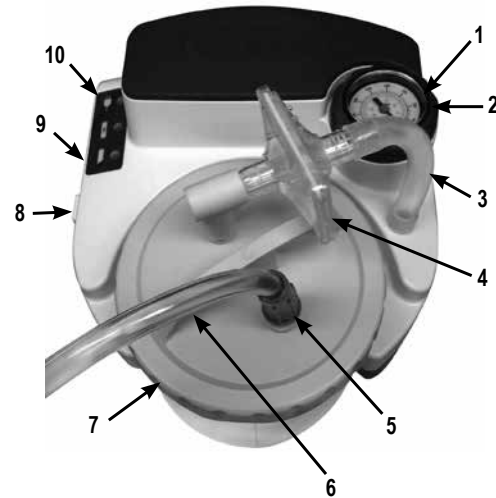
Con contenitore monouso e cartuccia filtro interno

1. Indicatore di depressione
 2. Manopola di regolazione depressione
 3. Tubo per paziente da 6'
 4. Connettore tubo paziente
 5. Contenitore monouso con coperchio (interruttore a galleggiante incorporato nel coperchio) e cartuccia filtro
 6. Cartuccia filtro con tubi da 11,43 cm (4-1/2")
 7. Ingresso tensione CC (lato)
 8. Interruttore di accensione
 9. Indicatori LED di alimentazione
- Adattatore da CA a CC (non mostrato)
 Cavo di alimentazione CC (non mostrato) opzionale
 Batteria interna ricaricabile (non mostrato) Solo serie 7314P
 Custodia per trasporto (non mostrato) Solo serie 7314P



Con contenitore riutilizzabile e filtro antibatterico esterno

1. Indicatore di depressione
 2. Manopola di regolazione depressione
 3. Tubo di collegamento da 11,43 cm (4-1/2")
 4. Filtro antibatterico esterno
 5. Connettore tubo paziente
 6. Tubo per paziente da 6'
 7. Coperchio
 8. Ingresso tensione CC (lato)
 9. Interruttore di accensione
 10. Indicatori LED di alimentazione
- Adattatore da CA a CC (non mostrato)
 Cavo di alimentazione CC (non mostrato) opzionale
 Batteria interna ricaricabile (non mostrato) Solo serie 7314P
 Custodia per trasporto (non mostrato) Solo serie 7314P



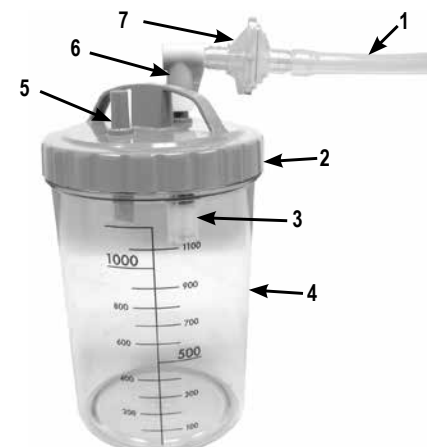
Contenitore monouso con cartuccia filtro interno e paraspruzzi

1. Tubo di collegamento da 11,43 cm (4-1/2")
2. Cartuccia filtro (**Non bagnare**)
3. Coperchio
4. Contenitore
5. Paraspruzzi
6. Connettore tubo paziente

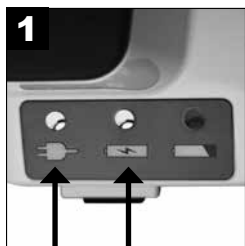


Contenitore riutilizzabile con filtro antibatterico esterno

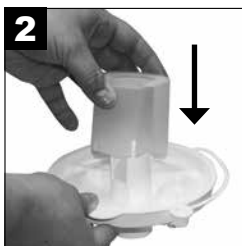
1. Tubo di collegamento da 11,43 cm (4-1/2")
2. Coperchio con guarnizione circolare
3. Valvola di traboccamento
4. Contenitore
5. Connettore tubo paziente
6. Raccordo
7. Filtro antibatterico



PREPARAZIONE



1
Caricare completamente la batteria per 17 ORE. (Solo serie 7314P)



2
Se opportuno, accertarsi che il paraspruzzi sia fissato saldamente all'interno del coperchio sulla cartuccia filtro.



3
Fissare saldamente il coperchio al contenitore.



4
Inserire il contenitore nel supporto e spingere delicatamente in posizione. **NOTA**– Non forzare eccessivamente. Una pressione eccessiva sul contenitore potrebbe causare possibili perdite o perdita di aspirazione.



5A
Collegamento del contenitore monouso con cartuccia filtro interno:
Collegare il tubo da 11,43 cm (4-1/2") dalla cartuccia filtro al connettore apposito sull'unità.



5B
Collegamento del contenitore riutilizzabile con filtro antibatterico esterno: Collegare un'estremità del tubo da 11,43 cm (4-1/2") al connettore e l'altra estremità al filtro antibatterico. Durante il montaggio, verificare che il lato libero del filtro antibatterico sia rivolto verso il raccordo e il recipiente di raccolta. Non invertire la direzione di flusso del filtro. Collegare il filtro antibatterico al raccordo a 90°, quindi collegare quest'ultimo alla sommità del coperchio del contenitore in corrispondenza della scritta <Vacuum>.



6
Attaccare il tubo da 6' al coperchio del contenitore in corrispondenza della scritta <Patient>.



7
Accertarsi che l'interruttore dell'alimentazione sia su ☹ "off" (spento).

ATTENZIONE– Non collegare i tubi del paziente da 1,8 m direttamente all'aspiratore; si verificherebbero danni all'apparecchio.

NOTA–Verificare che il tubo di aspirazione ed il recipiente di raccolta non presentino perdite, incrinature, ecc. e verificare che tutti i collegamenti risultino ben fissi e non presentino perdite.



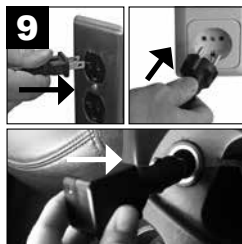
7A
7314P - Selezionare la sorgente di alimentazione desiderata. (Skip step 8 if using internal battery power.)



7B
Serie 7314D (etichetta assenza batteria)



8
Se si utilizza l'alimentazione CA o CC, inserire il piccolo connettore nell'ingresso in CC sul lato dell'unità.



9
Connettere l'altra estremità alla presa a muro CA o alla presa CC. **NOTA**– L'adattatore CA può scaldarsi durante la carica o il funzionamento dell'unità. Tale comportamento è da ritenersi normale.



10
Attivare l'unità (interruttore in posizione ☺ "on").



11
Regolare il livello di suzione.

NOTA– Il modello 7314D non è equipaggiato di serie con la batteria ricaricabile. Il modello 7314P è equipaggiato con batteria interna ricaricabile e pertanto si presta all'applicazione di tutte le procedure descritte in questa guida.



12
Verificare il livello di suzione. **NOTA**– Verificare sempre il livello di suzione prima di cominciare occludendo l'estremità aperta del tubo del paziente osservando il manometro. Regolare la manopola al livello desiderato.

AVVERTENZA

Se l'unità non riceve tensione da una sorgente esterna oppure la batteria è scarica, la spia di batteria scarica rimane accesa e le prestazioni dell'unità decadono rapidamente. Utilizzare immediatamente un'altra sorgente di alimentazione per evitare di interrompere la procedura di aspirazione.

NOTA– La pressione del vuoto (negativa) deve essere impostata secondo le indicazioni di un medico o di altro operatore sanitario appropriato. Secondo le pubblicazioni di esperti la pressione del vuoto di aspirazione dovrebbe essere regolata il più basso possibile per eliminare in modo efficace le secrezioni.¹ Per l'aspirazione tracheale e/o endotracheale, si raccomanda una pressione (negativa) di vuoto inferiore a 100 mmHg nei neonati, inferiore a 120 mmHg nei bambini e meno di 150 mmHg negli adulti.²

NOTA– Lo strumento fornisce una misura puramente indicativa. In caso di urti violenti, occorre verificare la precisione della misura fornita dallo strumento.

ATTENZIONE– Quando il livello del liquido raggiunge l'interruttore a galleggiante provocando l'interruzione automatica dell'aspirazione è necessario svuotare il contenitore di raccolta. In caso contrario, la pompa di aspirazione può danneggiarsi.

ATTENZIONE– In caso di ritorno di fluido nell'unità, consultare un centro di assistenza per determinare eventuali danni alla pompa di aspirazione.

AVVERTENZA

Questo dispositivo è classificato per il funzionamento intermittente, come indicato nelle specifiche. Non utilizzare il dispositivo in assenza di flusso (o se la porta di aspirazione è bloccata). Il funzionamento continuo in queste condizioni può causare l'interruzione termica dell'apparecchio o il danneggiamento del dispositivo.

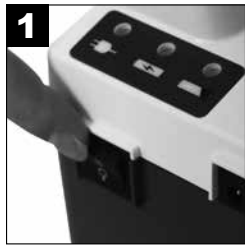
¹ AARC Clinical Practice Guideline. Endotracheal Suctioning of Mechanically Ventilated Patients With Artificial Airways-2020. Respir Care 2010;55(6): 758- 764.

² AARC Clinical Practice Guideline. Nasotracheal Suctioning-2004 Revision & Update. Respir Care 2004;49(9): 1080-1084

CARICAMENTO DELLA BATTERIA E MANUTENZIONE DEL FILTRO

Caricamento della batteria (Solo serie 7314P)

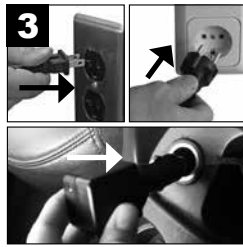
I modelli della serie 7314P sono equipaggiati di serie con una batteria interna ricaricabile. Tali modelli sono dotati di spia del livello di carica della batteria.



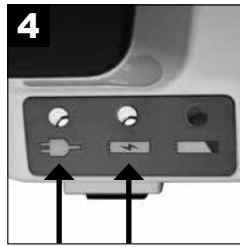
1 Accertarsi che l'interruttore dell'alimentazione sia su \bigcirc "off" (spento).



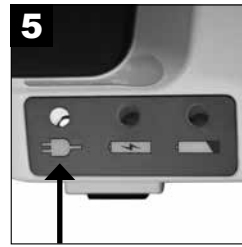
2 Collegare il connettore piccolo dell'adattatore CA o CC nell'ingresso in CC.



3 Connettere l'altra estremità alla presa a muro CA o alla presa CC.



4 Inizio della fase di carica; sono necessarie 17 ore per la carica completa.



5 Caricamento della batteria completo.

Indicazioni LED:



Verde– Acceso quando l'aspiratore è alimentato dall'esterno da una fonte in CA o CC.



Giallo– Batteria in carica. Si spegne quando la batteria è carica.



Rosso– Batteria scarica. Se il LED si accende, utilizzare un'altra sorgente di alimentazione e ricaricare la batteria non appena possibile.

NOTA– Caricare la batteria per almeno 17 ore prima del primo utilizzo.

NOTA– Ricaricare completamente la batteria dopo ogni utilizzo. L'unità continuerà a caricare completamente la batteria dopo lo spegnimento della spia di segnalazione del livello di carica, quindi lasciare l'unità collegata alla c.a. quando non è in uso.

ATTENZIONE– La scarica completa della batteria ne accorcia la vita operativa. Quando la spia di batteria scarica è accesa, non utilizzare l'unità per un tempo superiore a pochi minuti. Ricaricare la batteria non appena possibile.

NOTA– La durata di funzionamento dell'unità si ridurrà con l'uso della batteria.

NOTA– La durata di funzionamento dell'unità sarà inoltre ridotta lasciando la batteria scarica per periodi prolungati.

NOTA PER L'IMMAGAZZINAGGIO– La batteria deve essere caricata per almeno 17 ore prima dell'immagazzinaggio e almeno una volta ogni 6 mesi. Importante: se la ricarica della batteria è effettuata oltre i 6 mesi, possono essere necessari 3 cicli completi di carica ed esaurimento per riportare la batteria alla capacità massima.

NOTA– Una batteria completamente carica garantisce un'autonomia di funzionamento di circa 60 minuti con livello di depressione zero (flusso libero). Il tempo di funzionamento diminuirà all'aumentare del livello di aspirazione.

NOTA– Durante la fase di carica della batteria, utilizzare una fonte di alimentazione esterna e verificare che la spia di carica si illumini quando l'unità è in posizione "Off". Se l'unità non mantiene la carica, verificare che sia dotata di batteria interna prima di portarla presso un centro autorizzato De'Vilbiss Healthcare.

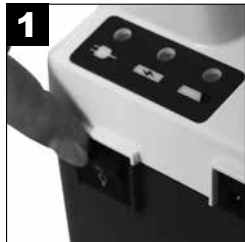
NOTA– La batteria interna ricaricabile è di tipo piombo-acido. Contattare le autorità locali per le istruzioni sul corretto smaltimento.

NOTA– Per evitare interruzioni accidentali dell'alimentazione, non collegare mai l'adattatore CA ad una presa controllata da interruttore.

NOTA– Non collegare mai il cavo di alimentazione CC ad una sorgente di alimentazione discontinua.

Sostituzione della cartuccia filtro (utilizzo monopaziente) per contenitore monouso

Il la cartuccia filtro deve essere sostituito ogni due mesi o in caso di saturazione.



1 Disattivare l'unità (interruttore in posizione \bigcirc "off").



2 Rimuovere la cartuccia filtro e il tubo da 11,43 cm (4-1/2").



3 Installare la nuova cartuccia e il tubo.

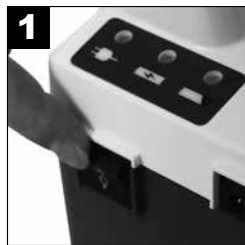
NOTA– Non utilizzare altri materiali in sostituzione del filtro antibatterico. In caso contrario possono esservi rischi di contaminazione o decadimento delle prestazioni; usare esclusivamente cartucce filtro De'Vilbiss.

NOTA– La cartuccia contiene un filtro idrofobico. Se il filtro diventa umido, il flusso dell'aria sarà arrestato. Perciò, la cartuccia filtro deve essere sostituita. Non rimuovere il filtro dalla cartuccia filtro.

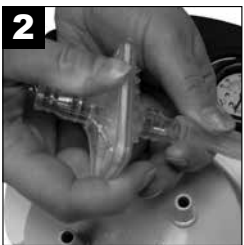
NOTA– Le cartucce filtro sono incluse in ogni contenitore monouso. Le cartucce sono anche disponibili separatamente (7305D-635 conf. 12 pz).

Sostituzione del filtro antibatterico (utilizzo monopaziente) per contenitore riutilizzabile:

Il filtro deve essere sostituito ogni due mesi o in caso di saturazione.



1 Disattivare l'unità (interruttore in posizione \bigcirc "off").



2 Rimuovere il filtro scollegandolo dal gruppo unità di aspirazione/coperchio.



Sostituire con un filtro antibatterico De'Vilbiss non sterile e rimontare nel gruppo unità di aspirazione/coperchio. Durante il montaggio/smontaggio, verificare che il lato libero del filtro antibatterico sia rivolto verso il raccordo e il recipiente di raccolta. Non invertire la direzione di flusso del filtro. Filtri aggiuntivi possono essere acquistati presso il rivenditore autorizzato De'Vilbiss Healthcare.

NOTA– Non utilizzare altri materiali in sostituzione del filtro antibatterico. In caso contrario possono esservi rischi di contaminazione o decadimento delle prestazioni; usare esclusivamente cartucce filtro De'Vilbiss.

NOTA– Il filtro antibatterico deve essere sostituito tra un paziente e l'altro.

Vita utile

- La vita utile dell'unità di aspirazione è di 5 anni.
- La durata della batteria è di 200 cicli di scarica.
- La vita utile del contenitore monouso è di 30 cicli di lavastoviglie.
- La vita utile del contenitore riutilizzabile è di 30 cicli in autoclave a 121 °C.

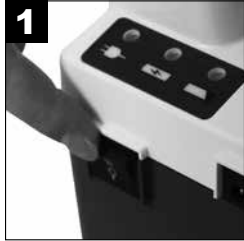
AVVERTENZA

Per prevenire eventuali rischi di infezioni dovute a soluzioni detergenti/disinfettanti contaminate, preparare sempre nuove soluzioni per ciascun ciclo di pulizia ed eliminare la soluzione dopo l'uso.

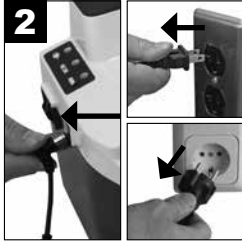
NOTA– Le informazioni relative alla disinfezione sono basate sulle Linee guida dell'AARC per la broncoaspirazione per pazienti a casa (AARC Clinical Practice Guideline Suctioning of the Patient in the Home).

Contenitore di raccolta monouso (con cartuccia filtro interno)

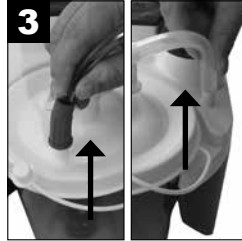
NOTA – Il contenitore di raccolta monouso e il relativo coperchio vanno usati per un solo paziente.



1 Arrestare l'unità (posizionato l'interruttore su "off") e attendere che il livello di depressione si abbassi.



2 Disconnettere dalla fonte di alimentazione.



3 Disconnettere il tubo e rimuovere il contenitore dal supporto.



4 Rimuovere il coperchio con cura e svuotare il contenuto.



5A Rimuovere la cartuccia filtro e il tubo da 11,43 cm (4-1/2") e metterli da parte.



5B È necessario **NON** bagnare il filtro. Il materiale del filtro non può essere rimosso dal raccordo.

AVVERTENZA– Non rimuovere la sfera galleggiante dalla coperchio. Se rimossa, la sfera galleggiante può rappresentare un pericolo di soffocamento.



6 Lavare il contenitore, il coperchio e il paraspruzzi con una soluzione di acqua calda e detergente per stoviglie. Sciacquare con acqua pulita e calda.



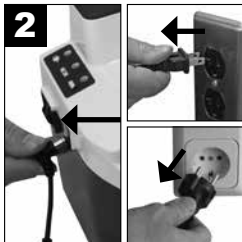
7 Immergere in una soluzione di 1 parte di aceto (>=5% concentrazione acido acetico) e 3 parti di acqua (55 °C-65 °C) per 60 minuti. Risciacquare con acqua calda e pulita e lasciare asciugare all'aria.

NOTA– Il contenitore smontato può anche essere lavato in una lavastoviglie, solo sul vassoio superiore, usando un programma di lavaggio con temperatura dell'acqua compresa tra 55 °C-65 °C.

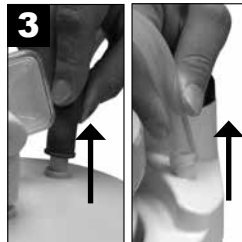
Contenitore di raccolta riutilizzabile (con cartuccia filtro antibatterico eterno)



1 Arrestare l'unità (posizionato l'interruttore su "off") e attendere che il livello di depressione si abbassi.



2 Disconnettere dalla fonte di alimentazione.



3 Disconnettere il tubo e rimuovere il contenitore dal supporto.



4 Rimuovere il coperchio con cura e svuotare il contenuto.



5 Rimuovere il filtro antibatterico, il tubo da 11,43 cm (4-1/2") e il raccordo e metterli da parte. Rimuovere la guarnizione circolare e la valvola di traboccamento dal coperchio.



6 Lavare il contenitore, il coperchio e la valvola di traboccamento in una soluzione di acqua calda e detergente liquido neutro (ad es. Dawn o Palmolive) e risciacuarli con acqua calda corrente. Dopo il lavaggio, disinfettare usando uno dei metodi seguenti.

Per l'utilizzo mono-paziente:

1. Immergere in una soluzione di 1 parte di aceto (>=5% concentrazione acido acetico) e 3 parti di acqua (55 °C-65 °C) per 60 minuti. Risciacquare con acqua calda e pulita e lasciare asciugare all'aria in un ambiente pulito.
2. Lavare con un disinfettante commerciale (battericida-germicida). Seguire scrupolosamente le istruzioni e i valori di diluizione forniti dal produttore.

Per l'utilizzo multi-paziente:

1. Una volta che i vari componenti siano completamente asciutti, posizionare il contenitore e il coperchio in autoclave con parti terminali aperte rivolte verso il basso. Verificare che i vari componenti non siano in contatto. Eseguire un ciclo di sterilizzazione a vapore a 121 °C (250 °F) per 15 minuti. **NOTA**– Il contenitore è garantito fino a 30 cicli di sterilizzazione in autoclave alle condizioni indicate.
2. Smaltire e sostituire il filtro, il tubo e il raccordo tra un paziente e l'altro.

Tubo paziente da 1,8 m (utilizzo monopaziente)



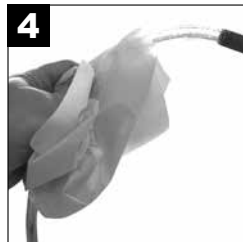
1 Disconnettere dal coperchio.



2 Risciacquare accuratamente facendo scorrere acqua calda corrente al suo interno.

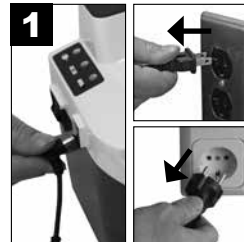


3 Continuare immergendo in una soluzione di 1 parte di aceto (>=5% concentrazione acido acetico) e 3 parti di acqua (55 °C-65 °C) per 60 minuti. Risciacquare con acqua calda e pulita e lasciare asciugare all'aria.

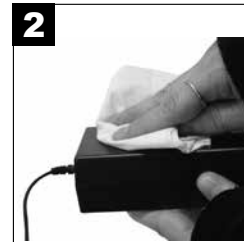


4 Tenere pulita la superficie esterna pulendo con un panno inumidito pulito.

Adattatore da CA a CC



1 Scollegare l'adattatore da CA a CC dall'unità e dalla fonte di alimentazione.

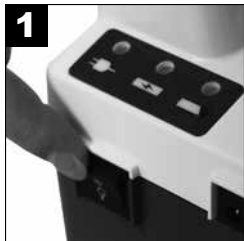


2 Pulire l'alloggiamento dell'adattatore da CA a CC e i cavi con un panno asciutto.

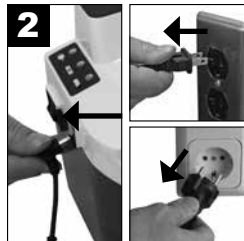
Aspiratore (utilizzo monopaziente)

ATTENZIONE– Non immergere il dispositivo in acqua poiché potrebbe danneggiarsi la pompa di aspirazione.

NOTA– Non utilizzare detergenti o disinfettanti contenenti ammoniaca, benzene e/o acetone per pulire l'unità.



1 Arrestare l'unità (posizionato l'interruttore su "off") e attendere che il livello di depressione si abbassi.



2 Disconnettere dalla fonte di alimentazione.



3 Pulire l'unità con un panno pulito inumidito con disinfettante (battericida-germicida).

Custodia per trasporto (utilizzo monopaziente)



1 Pulire con un panno pulito, inumidito con detergente o disinfettante.

Aspiratore (utilizzo multi-paziente)

Pulizia e disinfezione del dispositivo in caso di cambio di paziente

DeVilbiss Healthcare raccomanda che almeno le procedure seguenti siano eseguite dal produttore o da soggetti terzi qualificati tra un utilizzo e l'altro da parte di pazienti diversi.

NOTA– Quando il dispositivo viene utilizzato secondo le istruzioni in condizioni normali, il suo interno è protetto dall'esposizione agli agenti patogeni grazie al filtro in linea del contenitore di raccolta, quindi non è necessaria la disinfezione dei componenti interni.

NOTA– Se il dispositivo è stato utilizzato senza un filtro in linea, il suo interno potrebbe essere stato esposto agli agenti patogeni e il dispositivo non può essere disinfettato.

NOTA– Qualora non fosse possibile effettuare il trattamento completo del dispositivo descritto di seguito da parte di un individuo adeguatamente addestrato, il dispositivo non deve essere utilizzato da un altro paziente.

1. Utilizzare i disinfettanti in modo sicuro. Leggere sempre l'etichetta e le informazioni sul prodotto prima dell'uso.
2. Indossare sempre dispositivi di protezione individuale quando si esegue questa procedura. Usare guanti e occhiali di protezione adeguati. Coprire la pelle esposta sulle braccia per evitare il contatto accidentale con la soluzione di candeggina che è stata applicata al dispositivo. Eseguire la disinfezione in un'area ben ventilata.
3. Smaltire tutti gli accessori che non sono adatti per il riutilizzo. Ciò include anche il contenitore di raccolta, il filtro, il tubo e la custodia.
4. Con l'interruttore principale in posizione "Off", scollegare il dispositivo dalla sorgente di alimentazione esterna.
5. Verificare visivamente che nel dispositivo non vi siano danni, elementi mancanti, ecc.
6. Pulire l'esterno del dispositivo con un panno pulito privo di lanugine. Il terreno pesante deve essere rimosso con un panno pulito privo di lanugine inumidito con acqua. Per rimuovere il terreno resistente è possibile utilizzare una spazzola a setole morbide inumidita con acqua. Asciugare il dispositivo con un panno pulito privo di lanugine se l'acqua è stata utilizzata per rimuovere il terreno.
7. Utilizzare candeggina contenente il 5,25% di cloro (Clorox Regular Liquid Bleach o equivalente). Mescolare una (1) parte di candeggina con quattro (4) parti di acqua in un contenitore pulito appropriato. Questo rapporto produce una (1) parte di candeggina a cinque (5) parti in soluzione totale (1:5). Il volume totale (quantità) della soluzione richiesta è determinato dal numero di dispositivi che devono essere disinfettati. **NOTA**– È possibile usare anche un disinfettante commerciale alternativo (battericida-germicida) che soddisfi i requisiti indicati nella NOTA sottostante e utilizzato secondo le istruzioni e i valori di diluizione raccomandati dal produttore.

ATTENZIONE– Non immergere il dispositivo in acqua poiché potrebbe danneggiarsi la pompa di aspirazione.

NOTA– Non utilizzare detergenti o disinfettanti contenenti ammoniaca, benzene e/o acetone per pulire il dispositivo.

8. Applicare la soluzione di candeggina sulla copertura e sul cavo di alimentazione utilizzando un panno pulito privo di lanugine. Il panno deve essere solo inumidito e non gocciolante di soluzione. Non usare un flacone spray per applicare la soluzione. Non saturare il dispositivo con la soluzione. Evitare di saturare eccessivamente le giunture della copertura in modo che non si accumulino residui di soluzione in queste aree.
9. Il tempo di esposizione della soluzione disinfettante deve essere compreso tra un minimo di 10 e un massimo di 15 minuti.
10. Dopo il tempo di esposizione consigliato, tutte le superfici esterne del dispositivo devono essere pulite con un panno pulito privo di lanugine inumidito con acqua di qualità potabile non più calda della temperatura ambiente. Asciugare il dispositivo con un panno asciutto e pulito privo di lanugine. Questo serve a rimuovere i residui che possono macchiare o lasciare uno strato sul dispositivo, specialmente dopo ripetute disinfezioni.

Disinfezione

NOTA– Il processo di disinfezione può essere completato esclusivamente dal produttore o da personale specializzato.

	Intervallo di disinfezione raccomandato	Numero di cicli di disinfezione	Metodo di disinfezione compatibile
Copertura, cavo di alimentazione	Tra un paziente e l'altro	20	1:5 candeggina a base di cloro (5,25%) e soluzione acquosa, Mikrobac forte, Terralin Protect
Contenitore di raccolta, filtro, tubo e custodia	Non pulire, sostituire tra un paziente e l'altro	N/A	N/A

NOTE DEL FORNITORE

Non è necessaria alcuna manutenzione o calibrazione di routine a condizione che il dispositivo venga utilizzato conformemente alle istruzioni del produttore. In caso di cambio di paziente, è necessario effettuare la rigenerazione del dispositivo per proteggere l'utente. La rigenerazione deve essere eseguita unicamente dal produttore o dal fornitore del servizio. Tra un paziente e l'altro:

1. Verificare visivamente che non vi siano danni, elementi mancanti, ecc.
2. Accertarsi che l'aspiratore e gli accessori siano puliti.
3. Utilizzare un manometro indipendente, per verificare che l'aspiratore garantisca il livello di aspirazione appropriato e definito nelle Specifiche.
4. Eliminare e sostituire il contenitore di raccolta, il filtro, i tubi e la custodia per il trasporto tra un paziente e l'altro.
5. Pulire la superficie con un panno pulito inumidito con disinfettante.

PROBLEMI E SOLUZIONI

PERICOLO

Pericolo di scosse elettriche. Non cercare di aprire o togliere il modulo; non vi sono componenti interni riparabili dall'utente. Se occorre assistenza, portare l'unità presso un rivenditore DeVilbiss Healthcare qualificato od un centro di assistenza autorizzato. L'apertura o la manomissione dell'unità provoca il decadimento della garanzia.

NOTA– L'aspiratore DeVilbiss non contiene componenti riparabili dall'utente. Se si ritiene che l'unità non funzioni correttamente, PRIMA DI CONSEGNAARLA AL RIVENDITORE DI APPARECCHIATURE MEDICALI PRESSO IL QUALE È STATA ACQUISTATA O DIRETTAMENTE ALLA DeVilbiss Healthcare, verificare se la causa dell'anomalia rientra tra quelle elencate di seguito:

PROBLEMA	SOLUZIONE
L'unità non si attiva quando è connessa a una presa di alimentazione esterna. La spia verde esterna non si illumina.	<ol style="list-style-type: none">1. Verificare la funzionalità della sorgente di alimentazione e i collegamenti.2. Verificare che la presa di corrente sia attiva collegandovi una lampada.
La pompa funziona ma non effettua la suzione.	<ol style="list-style-type: none">1. Verificare che i tubi siano collegati correttamente.2. Verificare che i punti di collegamento dei tubi non presentino perdite o incrinature.3. Accertarsi che l'interruzione automatica dell'aspirazione in un contenitore di raccolta non sia attivata o che la cartuccia filtro non sia occlusa.4. Verificare che il contenitore di raccolta non presenti perdite o incrinature.
Basso livello di suzione.	<ol style="list-style-type: none">1. Azionare la manopola di regolazione per aumentare il livello di suzione.2. Verificare che l'unità non presenti segni di perdita.
L'unità non si attiva (l'unità non è connessa a una presa di alimentazione esterna). Solo serie 7314P	<ol style="list-style-type: none">1. Controllare che la batteria sia completamente carica e/o caricare la batteria.
Non è possibile caricare la batteria (le spie esterne di alimentazione e carica dovrebbero illuminarsi quando la batteria è sotto carica) Solo serie 7314P	<ol style="list-style-type: none">1. Verificare che la spia esterna di alimentazione e la spia di carica siano illuminate.2. Verificare la funzionalità della sorgente di alimentazione e i collegamenti.3. Verificare che la presa di corrente sia attiva collegandovi una lampada.

SPECIFICHE E CLASSIFICAZIONI

Dimensioni (incluso il contenitore)	21,1 cm x 20,3 cm x 21,6 cm) (adattatore da CA a CC non incluso)
Peso (incluso il contenitore)	Serie 7314P - 3 kg (adattatore da CA a CC non incluso) Serie 7314D - 2.0 kg
Livello sonoro operativo tipico	55 dBA
Requisiti elettrici	100-240 V~, 50/60 Hz, 1,2 A max $\text{---} \bullet \text{---} +$; 12 V ===; 33 W max
Livelli di depressione	da 50 a 550 mm Hg +/- 10%*
Flusso aria (ingresso pompa):	27 LPM (flusso libero) tipico (può essere inferiore con alimentazione a batteria)* (NOTA- L'utilizzo di Liner Flovac può compromettere le prestazioni del dispositivo.)
Capacità contenitore di raccolta monouso	800 ml (cc)
Capacità contenitore di raccolta riutilizzabile	1200 ml (cc)
Garanzia	Due anni, esclusa batteria interna (solo serie 7314P) e contenitore di raccolta
Batteria interna (Solo serie 7314P)	90 gg
Approvazioni	IEC 60601-1:2005+AMD1:2012; EN 60601-1-2: 2015; ISO 10079-1:2015; IEC 60601-1-2:2014; IEC 60529:1989+AMD1:1999 +AMD2:2013; IEC 60601-1-6:2010; IEC 60601-1-11:2015; IP22 CONFORME A AAMI STD. ES 60601-1, AAMI STD. HA 60601-1-11, IEC STD. 60601-1-6, ISO STD. 10079-1 CERTIFICATO SECONDO CSA STD. C22.2 NO. 60601-1, NO. 60601-1-11, IEC STD. 60601-1-6, ISO STD. 10079-1 La Serie 7314 è conforme alla 3ª edizione della IEC 60601-1
Condizioni ambientali	
Temperatura operativa	da 0 °C a 40 °C
Umidità relativa operativa	0-95%
Pressione atmosferica operativa	10.2 psi (70 kPa) - 15.4 psi (106 kPa)
Temperatura di immagazzinamento e trasporto	da -40 °C a 70 °C
Umidità relativa di immagazzinamento e trasporto	0-95%
Pressione atmosferica di immagazzinamento e trasporto	7.3 psi (50 kPa) - 15.4 psi (106 kPa)
Classificazioni del dispositivo	
Protezione dai rischi di scosse elettriche	Classe II e alimentazione interna
Grado di protezione da scosse elettriche	Dispositivo di tipo BF
Grado di protezione dalla penetrazione di liquidi	IP22 e alimentazione ordinaria
Modo d'impiego	Funzionamento intermittente: 30 minuti acceso, 30 minuti spento
Apparecchiatura non idonea all'uso in presenza di miscele di anestetico infiammabile all'aria o protossido d'azoto.	
Classificazione ISO	
Alto flusso/Alta depressione	
Serie 7314 - Dispositivo medico di aspirazione ad alimentazione elettrica per impiego locale conforme alla norma EN ISO 10079-1:2015	

* Le condizioni possono variare in base all'altitudine sul livello del mare, alla pressione barometrica e alla temperatura.

GARANZIA LIMITATA A DUE ANNI

Il gruppo compressore dell'aspiratore compatto DeVilbiss Vacu-Aide QSU serie 7314 (ad esclusione delle batterie interne ricaricabili e del recipiente di raccolta) è garantito esente da difetti di lavorazione e di materiale per un periodo di due anni dalla data di acquisto. Le batterie interne ricaricabili sono garantite per 90 giorni. Qualsiasi parte difettosa sarà riparata o sostituita a discrezione di DeVilbiss Healthcare se l'aspiratore non è stato manomesso o utilizzato in modo improprio durante tale periodo. Accertarsi che qualsiasi malfunzionamento non sia dovuto a una pulizia inadeguata o all'inosservanza di istruzioni. Se è necessaria una riparazione, contattare il Rivenditore DeVilbiss o il Centro di Assistenza DeVilbiss per istruzioni: Stati Uniti (+1) 800-338-1988 o (+1) 814-443-4881, Europa +49-(0) 621-178-98-0.

NOTA- Ricordarsi di conservare una copia datata del documento di acquisto per attestare che l'apparecchio sia coperto da una garanzia di due anni.

NOTA- Questa garanzia non prevede né la fornitura di apparecchio sostitutivo né l'indennizzo per costi sostenuti a seguito di eventuale noleggio durante il periodo di riparazione o per costi di manodopera sostenuti per la riparazione/sostituzione delle parti difettose.

NON SI RICONOSCONO ALTRE GARANZIE ESPLICITE. LE GARANZIE IMPLICITE, COMPRESSE QUELLE DI COMMERCIALITÀ E IDONEITÀ PER UNO SCOPO PARTICOLARE, SONO LIMITATE ALLA DURATA DELLA GARANZIA ESPLICITA LIMITATA E, NELLA MISURA MASSIMA CONSENTITA DALLA LEGGE, SI ESCLUDE QUALSIASI ALTRA GARANZIA IMPLICITA. QUESTO È L'UNICO RIMEDIO GIURIDICO A DISPOSIZIONE DELL'ACQUIRENTE. NEI LIMITI PREVISTI DALLA LEGGE, SI RESPINGE QUALSIASI RESPONSABILITÀ PER EVENTUALI DANNI INDIRECTI E INCIDENTALI NELL'AMBITO DI QUALSIVOGLIA GARANZIA. ALCUNI PAESI NON CONSENTONO LIMITAZIONI ALLA DURATA DELLE GARANZIE IMPLICITE, NÉ LIMITAZIONI O ESCLUSIONI DI DANNI CONSEGUENTI O INCIDENTALI; PERTANTO, LA PREDETTA LIMITAZIONE O ESCLUSIONE POTREBBE NON APPLICARSI AL CASO DI SPECIE.

Questa garanzia conferisce diritti legali specifici. L'utente potrebbe godere di altri diritti che variano secondo i paesi.

Nota del produttore

Grazie per avere scelto un'unità di aspirazione DeVilbiss®. Desideriamo la soddisfazione dei nostri clienti. Eventuali domande o commenti possono essere inviati all'indirizzo riportati sulla retrocopertina.

Per contattare il rivenditore autorizzato DeVilbiss Healthcare:

Telefono	Data di acquisto	Numero di serie
----------	------------------	-----------------

INFORMAZIONI SULLA COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA

AVVERTENZA

 Non compatibile con la RM

Non portare il dispositivo o gli accessori in locali adibiti alla risonanza magnetica (RM) in quanto ciò potrebbe comportare un rischio inaccettabile per il paziente o danni ai dispositivi medici di RM o al Vacu-Aide. La sicurezza del dispositivo e degli accessori non è stata valutata in ambienti adibiti alla risonanza magnetica (RM).

Non utilizzare il dispositivo o gli accessori in un ambiente con attrezzature elettromagnetiche quali scanner CT, apparecchi diatermici, sistemi a radiofrequenza (RFID) e di sicurezza elettromagnetica (metal detector) in quanto questi potrebbero comportare un rischio inaccettabile per il paziente o danni al Vacu-Aide. Alcune sorgenti elettromagnetiche potrebbero non essere evidenti. Qualora si osservassero variazioni inspiegabili nelle prestazioni del dispositivo o in caso di emissione di suoni striduli o insoliti, scollegare il cavo di alimentazione e interrompere l'utilizzo. Contattare il proprio fornitore del servizio di assistenza domiciliare.

Questo dispositivo è adatto per l'uso in ambienti domestici e sanitari, eccetto per APPARECCHIATURE CHIRURGICHE AD ALTA FREQUENZA attive in prossimità e in ambienti schermati da radiofrequenze di un SISTEMA ME per la tomografia a risonanza magnetica, in cui l'intensità delle interferenze elettromagnetiche è elevata.

Cavi e lunghezza massima dei cavi

Cavo di alimentazione CC (adattatore per accendisigari) n° 7304D-619 lunghezza massima = 2,2 metri (7,2 piedi)

AVVERTENZA

Evitare di usare l'apparecchiatura o il sistema in diretta prossimità di altre apparecchiature. Qualora ne fosse necessario l'uso a fianco o direttamente sopra o sotto altri dispositivi, osservarne attentamente il funzionamento in relazione alla configurazione usata.

AVVERTENZA

L'uso di accessori e cavi diversi da quelli specificati o forniti dal produttore di questa apparecchiatura potrebbe comportare un aumento delle emissioni elettromagnetiche o una diminuzione dell'immunità elettromagnetica di questa apparecchiatura e provocare errori di funzionamento.






















AVVERTENZA

Le apparecchiature di comunicazione RF portatili (comprese le periferiche come i cavi dell'antenna e le antenne esterne) devono essere utilizzate a non più di 30 cm (12 pollici) da qualsiasi parte del Vacu-Aide, compresi i cavi specificati dal produttore. In caso contrario, potrebbe verificarsi un peggioramento delle prestazioni di questa apparecchiatura.

INHOUDSOPGAVE

IEC-Symbolen	NL - 41
Belangrijke Veiligheidsinstructies	NL - 41
Gebruik in Het Buitenland	NL - 42
Inleiding	NL - 42
Accessoires/Vervangingsonderdelen	NL - 42
Belangrijke Onderdelen van de De'Vilbiss Model 7314 Afzuigeenheid	NL - 43
Instelling en gebruik	NL - 44
Batterij opladen en filteronderhoud	NL - 45
Reinigingsinstructies	NL - 46
Nota's van de leverancier	NL - 48
Problemen Oplossen	NL - 48
Specificaties/Classificaties	NL - 49
Garantie	NL - 49
Informationen zur elektromagnetischen Verträglichkeit	NL - 50

IEC-SYMBOLEN

	Waarschuwing. Raadpleeg gebruikershandleiding.		Positieve polariteitsindicator		Batterij opladen
	U bent verplicht om vóór het gebruik de gebruiksinstructies te lezen. Dit symbool heeft een blauwe achtergrond op het productetiket.		Type BF-toegepast onderdeel		Batterij bijna leeg
	Productiedatum		Compressor "Aan"		Droog bewaren
	Producent		Compressor "Uit" (externe batterij wordt opgeladen)		Mag niet nat worden
	Gelijkstroom		Externe voeding		Europees vertegenwoordiger
	Wisselstroom		Catalogus-/Modelnummer		De federale wetgeving in de Verenigde Staten schrijft voor dat dit apparaat uitsluitend mag worden verkocht door of op voorschrift van een arts.
	Aansluiting afzuigslang op container		Verstikkingsgevaar – Bevat kleine onderdelen die niet geschikt zijn voor kinderen onder 3 jaar of personen die de neiging hebben om oneetbare voorwerpen in de mond te stoppen.		
IP22	Beschermd tegen vast materiaal van $\geq 12,5$ mm en verticaal vallende waterdruppels wanneer de behuizing tot 15° wordt gekanteld				
	Het apparaat bevat elektrische en/of elektronische apparatuur die moet worden gerecycled conform EU-richtlijn 2012/19/EU met betrekking tot elektrisch en elektrotechnisch afval (WEEE)				

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

Bij het gebruik van elektrische producten, in het bijzonder in de aanwezigheid van kinderen of huisdieren, moeten altijd elementaire veiligheidsmaatregelen worden genomen. Lees alle instructies goed door voordat u dit product gaat gebruiken. Belangrijke informatie wordt aangegeven met behulp van de volgende termen:

GEVAAR– Dringende veiligheidsinformatie met betrekking tot gevaren die ernstig letsel of de dood tot gevolg kunnen hebben.

WAARSCHUWING– Belangrijke veiligheidsinformatie met betrekking tot gevaren die ernstig letsel tot gevolg kunnen hebben.

VOORZICHTIG– Informatie ter voorkoming van schade aan het product.

OPMERKING– Informatie waarop u bijzonder acht moet slaan.

LEES ALLE INSTRUCTIES DOOR VOORDAT U HET PRODUCT GEBRUIKT.

DE GEBRUIKER DIEN PASSENDE TRAINING TE ONTVANGEN ALVORENS HET APPARAAT TE GAAN BEDIENEN.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

GEVAAR

Doe het volgende om het risico van elektrocutie te beperken:

1. Gebruik het apparaat niet terwijl u in bad zit.
2. Plaats of bewaar het product niet op een plek waar het in een badkuip of gootsteen kan vallen.
3. Leg of dompel het apparaat niet in water of enig andere vloeistof.
4. Raak een product dat in water is gevallen niet aan. Verwijder onmiddellijk het netsnoer.

WAARSCHUWING

Doe het volgende om de kans op brandwonden, elektrocutie, allergie, brand of persoonlijk letsel te beperken:

1. Nauw toezicht is noodzakelijk wanneer dit product wordt gebruikt door of in aanwezigheid van kinderen of lichamelijk gehandicapte personen.
2. Gebruik dit product alleen voor het doel waarvoor het is bestemd (zoals beschreven in deze handleiding).
3. Zorg ervoor dat het netsnoer niet in aanraking komt met hete oppervlakken.
4. Gebruik het product nooit terwijl u slaapt of als u slaperig bent.
5. Dek het apparaat af van de wisselstroomadapter niet af wanneer er stroom wordt ontvangen.

6. Gebruik dit product nooit als:
 - a. Het netsnoer of de stekker beschadigd is.
 - b. Het niet correct werkt.
 - c. Het gevallen of beschadigd is.
 - d. Het in het water terecht is gekomen.
 Stuur het product terug naar een geautoriseerd servicecentrum van DeVilbiss Healthcare voor onderzoek en reparatie.
7. Controleer het opvangreservoir vóór elk gebruik op barsten. Niet gebruiken bij barsten.
8. Er moeten universele voorzorgsmaatregelen worden getroffen bij het leveren van zorg- of verwerkingsapparatuur aan personen met een besmettelijke aandoening.
9. Plaats de afzuigenheid niet in een positie waar het moeilijk zou zijn het netsnoer los te koppelen.
10. Als het apparaat wordt gebruikt onder extreme bedrijfsomstandigheden en in de draagkoffer, kan de oppervlaktemperatuur van het apparaat oplopen tot boven 73 °C.
11. De zuigbuis dient gescheiden te worden gehouden van andere onderdelen van het systeem om er zeker van te zijn dat deze niet warmer wordt dan 43 °C vóór patiëntcontact.
12. De te gebruiken katheter dient zorgvuldig te worden geplaatst om wurging/verstikking te voorkomen.
13. Laat kinderen niet met de slangen spelen, aangezien dit tot verstikking kan leiden.
14. Raadpleeg de huisarts in geval van een allergische reactie door het gebruik van het apparaat.
15. Houd de afzuigpomp buiten het bereik van kinderen en huisdieren.

VOORZICHTIG– Sluit de patiëntslang van 1,8 m niet rechtstreeks aan op de afzuigenheid, anders raakt de afzuigenheid beschadigd.

OPMERKING– Alle materialen die zijn gebruikt in de afzuigpomp zijn latexvrij.

GEBRUIK IN HET BUITENLAND

De serie 7314 wordt geleverd met een wisselstroomadapter, waardoor het apparaat op elke willekeurige wisselspanning kan werken (100-240 V AC, 50/60 Hz). Er moet hierbij echter wel een netsnoer worden gebruikt dat geschikt is voor verschillende voltages. De netvoeding wordt uitgeschakeld door de stekker van het netsnoer uit het stopcontact te verwijderen.

OPMERKING– Controleer vóór gebruik of het netsnoer geschikt is voor verschillende voltages.

INLEIDING

Uw DeVilbiss afzuigenheid is een compact, draagbaar medisch afzuigapparaat dat is ontworpen met het oog op betrouwbaarheid. Door de aanbevolen bedienings- en onderhoudsprocedures te volgen die in dit instructiehandboekje worden beschreven, kunt u de levensduur van dit product maximaliseren. Deze gids biedt een overzicht van de afzuigenheid en de werking hiervan. De aanbieder van uw apparatuur zou u gedetailleerde instructies moeten geven met betrekking tot patiëntzorg.

Verklaring aangaande beoogd gebruik

Dit apparaat moet worden gebruikt voor het verwijderen van vloeistoffen uit de luchtwegen of het ademhalingsondersteuningssysteem en van besmettelijke materialen uit wonden. Het apparaat wekt een negatieve druk (vacuüm) op waarmee vloeistoffen worden afgevoerd via een slang voor eenmalig gebruik die is aangesloten op een opvangpot. De vloeistoffen worden verzameld in de opvangpot voor correcte verwijdering. Het apparaat mag uitsluitend op voorschrift van een arts worden gebruikt.

Contra-indicaties (specifieke situaties waarin het apparaat niet mag worden gebruikt)

De Vacu-Aide QSU mag niet gebruikt worden voor:

- Thoraxdrain
- Nasogastrische zuigkracht

GEVAAR

De DeVilbiss afzuigenheid is een vacuüm afzuigapparaat dat is ontworpen voor het opzuigen van niet ontvlambare vloeistoffen in uitsluitend medische toepassingen. Onjuist gebruik tijdens medische toepassingen kan persoonlijk letsel of de dood tot gevolg hebben. Voor alle medische toepassingen geldt:

1. Alle afzuigactiviteiten dienen strikt te worden uitgevoerd volgens de procedures die zijn opgesteld door een bevoegd medisch specialist.
2. Sommige hulpstukken of accessoires passen mogelijk niet op de meegeleverde slang. Alle hulpstukken of accessoires moeten vóór gebruik zorgvuldig worden gecontroleerd om er zeker van te zijn dat deze goed passen.

ACCESSOIRES/VERVANGINGSONDERDELEN

De volgende items kunnen apart worden aangeschaft als accessoires of vervangingsonderdelen voor uw DeVilbiss afzuigenheid model 7314:

Beschrijving	Onderdeelnr.	Beschrijving	Onderdeelnr.
1,8m lange patiëntslang (NED)	SUCP TUBING 72	Wisselstroomadapter/lader	7314P-613
1,8m lange patiëntslang (Internationaal)	6305D-611	Netsnoer voor USA	DV51D-606
Opvangbakset (inwendig filterpatroon, spatbescherming, 800 ml bak, 4-1/2" (11,43 cm) en 6' (1,8 m) slang-pakket)	7305D-633	Netsnoer voor continentaal Europa	DV51D-607
Wegwerpverpakking van 800 ml met inwendig filterpatroon, spatbescherming en slang van 4-1/2" (11,43 cm) (48 stuks)	7305D-632	Netsnoer voor UK	DV51D-608
Filterpatroon (pakket van 12 stuks) (Voor Opvangpot voor eenmalig gebruik)	7305D-635	Netsnoer voor Australië	DV51D-609
Opvangbakset (herbruikbare bak van 1200 ml, uitwendige bacteriefilter, elleboog, slang van 4-1/2") (11,43 cm)	7314D-603	Netsnoer voor Brazilië	DV51D-612
1200 ml herbruikbare bak (uitwendige bacteriefilter, elleboog, slang van 4-1/2" (11,43 cm) (pak van 6 stuks)	7314D-604	Netsnoer voor Japan	DV51D-613
Uitwendige bacteriefilter (niet-steriel) (pak van 12 stuks) voor herbruikbare bak.	7305D-608	Netsnoer voor China	DV51D-614
Draagkoffer	7314D-606	Netsnoer voor Argentinië	180-0006-011
Kabel voor 12V gelijkstroom (1 stuks)	7304D-619		

OPMERKING– Het gebruik van andere elektrische kabels en accessoires dan die in deze handleiding of genoemde documenten zijn aangegeven, kan resulteren in toegenomen elektromagnetische emissie van het product of verminderde elektromagnetische immuniteit van het product.

BELANGRIJKSTE ONDERDELEN

7305-serie DeVilbiss Vacu-Aide QSU afzuigeenheid

Met wegwerpbak en inwendig filterpatroon

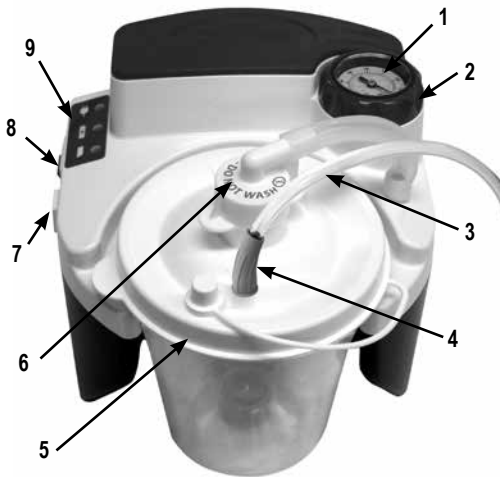
1. Vacuümmeter
2. Vacuümregelknop
3. 1,8m Patiëntslang
4. Connector voor patiëntslang
5. Opvangpot voor eenmalig gebruik met deksel (vlotterafsluiter ingebouwd in het deksel) en filterpatroon
6. Filterpatroon met slang van 4-1/2" (11,43 cm)
7. Gelijkstroomingang (aan zijkant)
8. Aan/uit-schakelaar
9. LED power lights

Wisselstroomadapter (niet afgebeeld)

Gelijkstroomsnoer (niet afgebeeld) optioneel

Interne oplaadbare batterij (niet afgebeeld) Alleen model 7314P

Draagkoffer (niet afgebeeld) Alleen model 7314P



Met herbruikbare bak en uitwendige bacteriefilter

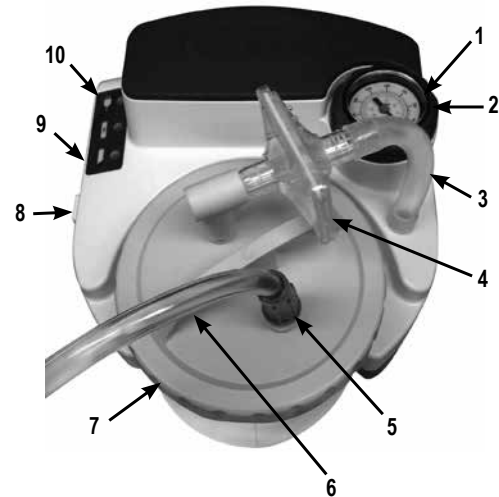
1. Vacuümmeter
2. Vacuümregelknop
3. Aansluitslang van 4-1/2" (11,43 cm)
4. Uitwendige bacteriefilter
5. Connector voor patiëntslang
6. 1,8m Patiëntslang
7. Deksel
8. Gelijkstroomingang (aan zijkant)
9. Aan/uit-schakelaar
10. LED-lampjes

Wisselstroomadapter (niet afgebeeld)

Gelijkstroomsnoer (niet afgebeeld) optioneel

Interne oplaadbare batterij (niet afgebeeld) Alleen model 7314P

Draagkoffer (niet afgebeeld) Alleen model 7314P



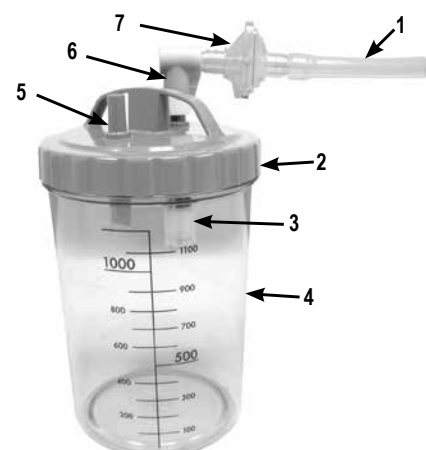
Wegwerpbak met inwendig filterpatroon en spatbescherming

1. Aansluitslang van 4-1/2" (11,43 cm)
2. Filterpatroon (Mag niet nat worden)
3. Deksel
4. Bak
5. Spatbescherming
6. Connector voor patiëntslang

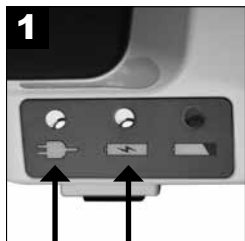


Herbruikbare bak met uitwendige bacteriefilter

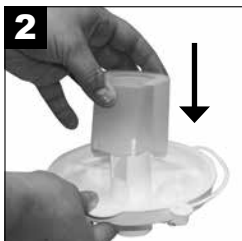
1. Aansluitslang van 4-1/2" (11,43 cm)
2. Deksel met O-ring
3. Overloopventiel
4. Bak
5. Connector voor patiëntslang
6. Aansluitelleboog
7. Bacteriefilter



INSTELLING EN GEBRUIK



1
Laad de batterij gedurende **17 UUR** volledig op. (Alleen model 7314P)



2
Zorg ervoor dat de spatbescherming, indien van toepassing, stevig is vastgemaakt aan de binnenzijde van het deksel boven het filterpatroon.



3
Bevestig het deksel aan de bak.



4
Plaats de bak in de houder en druk het voorzichtig vast.
OPMERKING– Niet teveel kracht gebruiken. Als de bak te hard wordt ingedrukt kan dit leiden tot een mogelijk lek of verlies van zuigkracht.



5A
Aansluiting van wegwerp bak met inwendig filterpatroon: Sluit de slangen van 4-1/2" (11,43 cm) van het filterpatroon aan op de aansluiting voor slangen op het apparaat.




5B
Aansluiting van herbruikbare bak met uitwendige bacteriefilter: Sluit het ene uiteinde van de slang van 4-1/2" (11,43 cm) aan op de daarvoor bestemde aansluiting en vervolgens het andere uiteinde van de slang op de bacteriefilter. Controleer of de doorzichtige kant van het bacteriefilter tijdens de installatie naar de elleboog en fles is gericht. Keer de richting van het filter niet om. Het bacteriefilter moet dan op de elleboogverbinding van 90° worden aangesloten en de elleboog moet aan de bovenkant van het deksel van de houder worden aangesloten, waar <Vacuum> staat vermeld.



6
Sluit de patiëntslang van 1,8 m aan op de aansluiting op het deksel van de pot met de tekst <Patient>.



7
Zorg ervoor dat het apparaat is uitgeschakeld .

VOORZICHTIG– Sluit de patiëntslang van 1,8 m niet rechtstreeks aan op de afzuigenheid, anders raakt de afzuigenheid beschadigd.

OPMERKING– Controleer voorafgaand aan gebruik de afzuigslang en opvangpot op lekken, scheuren, enzovoort en controleer of alles goed is aangesloten en niet lekt.



7A
7314P - Selecteer de gewenste voedingsbron. (Sla stap 8 over wanneer gebruik wordt gemaakt van de interne batterij.)

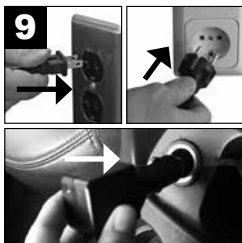
OPMERKING– Het model 7314D is niet af fabriek uitgerust met een interne oplaadbare batterij. Het model 7314P is wél van fabriekswege uitgerust met een interne oplaadbare batterij en alle informatie met betrekking tot het gebruik van de batterij in dit handboekje is dan ook van toepassing op dit apparaat.



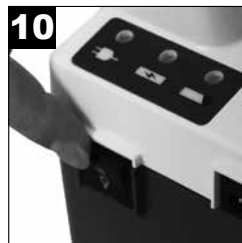
7B
7314D serie (label zonder batterij)




8
Wanneer u gebruikmaakt van wissel- of gelijkstroom, steekt u de kleine connector in de gelijkstroomingang aan de zijkant van het apparaat.



9
Steek het andere uiteinde in een stopcontact of een gelijkstroombron.
OPMERKING– De wisselstroomadapter kan warm aanvoelen tijdens het opladen of tijdens het gebruik van het apparaat. Dit is normaal.



10
Schakel het apparaat in .



11
Stel de afzuigsterkte in.



12
Controleer de afzuigsterkte.
OPMERKING– Controleer voordat u begint altijd de afzuigsterkte door het open uiteinde van de patiëntslang af te dichten en tegelijkertijd de drukmeter af te lezen. Stel de knop in op het gewenste niveau.

WAARSCHUWING

Als het apparaat niet is aangesloten op een externe voedingsbron of als de batterij niet opnieuw is opgeladen, blijft het lampje 'Batterij bijna leeg' branden en worden de prestaties van het apparaat snel minder. Schakel meteen over op een andere stroombron om onderbreking van de afzuiging te voorkomen.

OPMERKING– De (negatieve) vacuümdruk dient te worden ingesteld op een door de arts of andere geschikte zorgverlener vastgestelde waarde. Volgens de gepubliceerde consensus onder deskundigen dient de vacuüm zuigdruk zo laag mogelijk te worden ingesteld om op effectieve wijze secreties te verwijderen.¹ Voor tracheale en/of endotracheale afzuiging wordt een (negatieve) vacuümdruk van minder dan 100 mmHg bij zuigelingen, minder dan 120 mmHg bij kinderen en minder dan 150 mmHg bij volwassenen aanbevolen.²

OPMERKING– De meter dient uitsluitend ter controle. Als de eenheid valt of een zware klap krijgt, moet worden gecontroleerd of de meter nog nauwkeurig werkt.

¹ AARC Clinical Practice Guideline. Endotracheal Suctioning of Mechanically Ventilated Patients With Artificial Airways-2020. Respir Care 2010;55(6): 758- 764.

² AARC Clinical Practice Guideline. Nasotracheal Suctioning-2004 Revision & Update. Respir Care 2004;49(9); 1080-1084

VOORZICHTIG– Wanneer de automatische vlotterafsluiter wordt ingeschakeld, moet de opvangpot worden geleegd. Verdergaan met afzuigen kan tot schade aan de vacuümpomp leiden.

VOORZICHTIG– Als vloeistof wordt teruggezogen in het apparaat, moet onderhoud worden uitgevoerd omdat anders de vacuümpomp beschadigd kan raken.

WAARSCHUWING

Dit apparaat is geclassificeerd voor intermitterende werking zoals aangegeven in de specificaties. Bedien het apparaat niet zonder flow (of als de afzuigpoort is geblokkeerd). Continue werking onder deze omstandigheden kan ertoe leiden dat de unit wordt uitgeschakeld door de thermische beveiliging of dat het apparaat beschadigd raakt.

BATTERIJ OPLADEN EN FILTERONDERHOUD

De batterij opladen (Alleen model 7314P)

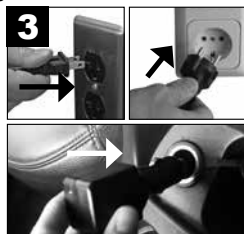
Apparaten van het model 7314P zijn van fabriekswege uitgerust met een oplaadbare batterij. Deze eenheden zijn voorzien van een lampje dat aangeeft als de batterij bijna op is en van een lampje dat aangeeft dat de batterij wordt opgeladen.



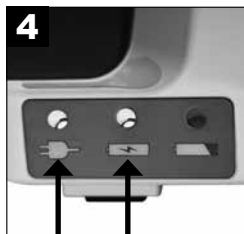
Zorg ervoor dat het apparaat is uitgeschakeld.



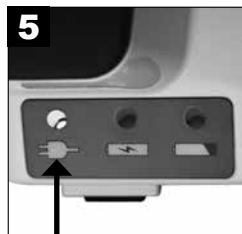
Steek de kleine connector van de wisselstroomadapter of het gelijkstroom snoer in de gelijkstroomingang.



Steek het andere uiteinde in een stopcontact of een gelijkstroombron.



Het opladen van de batterij wordt gestart. Het duurt 17 uur voordat deze volledig is opgeladen.



Batterij is volledig opgeladen.

Uitleg LED-lampjes:



Groen - Brandt wanneer er voedingsstroom aan het apparaat wordt geleverd door een wisselstroom- of gelijkstroombron.



Geel - Batterij wordt opgeladen. Het lampje gaat uit als de batterij volledig is opgeladen.



Rood - Batterij leeg. Zoek een andere voedingsbron en laad de batterij zo snel mogelijk weer op als dit lampje brandt.

OPMERKING— Laad de accu minimaal 17 uur voor het eerste gebruik op.

OPMERKING— Laad de accu na elk gebruik volledig op. Het apparaat blijft de accu druppelladen nadat het ladinglampje uitschakelt, dus laat het apparaat aan de netvoeding aangesloten wanneer het niet in gebruik is.

VOORZICHTIG— Als de batterij volledig wordt ontladen, leidt dit tot beperking van de levensduur. Werk niet langer dan enkele minuten met het apparaat als het lampje brandt dat aangeeft dat de batterij bijna leeg is. Laad de batterij zo snel mogelijk weer op.

OPMERKING— Als de accu ouder wordt zal de looptijd van het apparaat afnemen.

OPMERKING— De looptijd van het apparaat wordt ook korter als de accu gedurende langere periodes in een ontladen toestand is.

OPSLAGOPMERKING— De accu moet vóór opslag gedurende minimaal 17 uur worden opgeladen en ten minste elke 6 maanden. Belangrijk - Als het opnieuw opladen van de accu meer dan 6 maanden is vertraagd, kan de accu weer een volledige looptijd krijgen na voltooiing van 3 volledige laad- en ontladingscycli.

OPMERKING— Bij een vacuümniveau van nul (vrije doorstroom) kan uw apparaat ongeveer 60 minuten lang ononderbroken werken op een volledig opgeladen batterij. De gebruikstijd zal afnemen met hogere vacuüm niveaus.

OPMERKING— Gebruik tijdens het opladen van de batterij een externe spanningsbron en controleer of het oplaadlampje oplicht als het apparaat in de stand 'Off' (uit) staat. Als het opladen niet lukt, controleert u eerst of het model dat u gebruikt, is voorzien van een batterij voordat u het apparaat terugstuurt naar uw geautoriseerde DeVilbiss Healthcare-leverancier of naar DeVilbiss Healthcare.

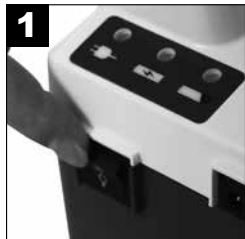
OPMERKING— De interne oplaadbare batterij is een verzegelde loodzuurbatterij. Neem contact op met de plaatselijke instanties voor instructies over correcte verwijdering.

OPMERKING— Sluit de wisselstroomadapter niet aan op een uitgang die is voorzien van een schakelaar om er zeker van te zijn dat de stroomvoorziening op het apparaat nooit wordt onderbroken.

OPMERKING— Sluit de gelijkstroomkabel niet aan op een stopcontact dat continu onder spanning staat.

Verwisselen van het filterpatroon (voor gebruik door een patiënt) wegwerp bak

Vervang de filterpatroon na een overstrooming of elke twee maanden.



Schakel het apparaat uit.



Verwijder het filterpatroon en de slang van 4-1/2" (11,43 cm).



Plaats een nieuwe patroon en slang.

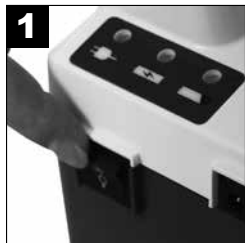
OPMERKING— Vervang de bacteriefilter niet door enig ander materiaal. Anders bestaat de kans dat u last krijgt van verontreinigingen of slechte prestaties van het apparaat. Gebruik daarom alleen filterpatronen van DeVilbiss.

OPMERKING— Het filterpatroon bevat een hydrofoob filter. Wanneer het filtermateriaal nat wordt, stopt de luchtstroom. Het filterpatroon moet dan worden vervangen. Verwijder het filtermateriaal niet uit het filterpatroon.

OPMERKING— Filterpatronen zijn inbegrepen bij elke bak voor eenmalig gebruik. Ze zijn ook afzonderlijk beschikbaar (7305D-635 12/pak).

Verwisselen van de bacteriefilter (voor gebruik door een patiënt) herbruikbare bak

Vervang de bacteriefilter na een overstrooming of elke twee maanden.



Schakel het apparaat uit.



Verwijder de filter door deze los te koppelen van de afzuigenheid en de aansluiting op de sluiting van de verzamelfles.



Vervang de filter door een schone bacteriefilter (niet steriel) van DeVilbiss en sluit de filter aan op de afzuigenheid en de sluiting. Zorg ervoor dat de open zijde van de bacteriefilter in de richting van de elleboog en de fles wijst bij het (opnieuw) installeren. Extra filters zijn verkrijgbaar bij uw geautoriseerde DeVilbiss Healthcare-leverancier.

OPMERKING— Vervang de bacteriefilter niet door enig ander materiaal. Anders bestaat de kans dat u last krijgt van verontreinigingen of slechte prestaties van het apparaat. Gebruik daarom alleen filterpatronen van DeVilbiss.

OPMERKING— De bacteriefilter dient bij elke patiënt te worden vervangen.

Servicelevensduur

- De servicelevensduur van de afzuigenheid bedraagt 5 jaar.
- De servicelevensduur van de accu bedraagt 200 ontladingscycli.
- De servicelevensduur van de wegwerp bak bedraagt 30 vaatwascycli.
- De servicelevensduur van de herbruikbare bak bedraagt 30 autoclavecycli op 121°C.

REINIGINGSINSTRUCTIES

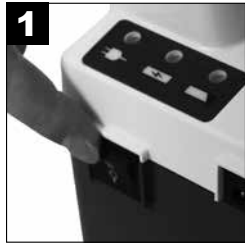
WAARSCHUWING

Om het risico op mogelijke infecties van besmette schoonmaak/ontsmettingsoplossingen te voorkomen, raden wij u aan om voor elke schoonmaakcyclus altijd een verse oplossing te bereiden en de oplossing na elk gebruik weg te gooien.

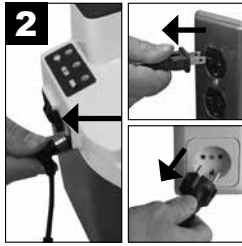
OPMERKING– De informatie over desinfectie is afkomstig van AARC Klinische Praktijkrichtlijnen: Afzuigen van de Patiënt in Thuisituaties.

Wegwerp-opvangbak (met inwendig filterpatroon)

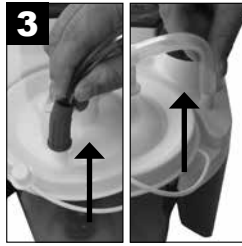
OPMERKING– De opvangpot voor eenmalig gebruik en het bijbehorende deksel zijn bedoeld voor gebruik door slechts één patiënt.



Schakel het apparaat uit en wacht totdat het vacuüm wegvalt \odot .



Koppel het apparaat los van de voedingsbron.



Koppel de slangen los en neem de opvangpot uit de houder.



Verwijder het deksel voorzichtig en leeg de pot.



Verwijder het filterpatroon en de slang van 4-1/2" (11,43 cm) en leg deze terzijde.



De filter mag niet nat worden. Het filtermateriaal kan niet van de elleboog verwijderd worden.

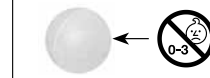


Was de bak, het deksel en de spatbescherming in een sopje van warm water en afwasmiddel. Afspoelen met schoon, warm water.



Weken in een oplossing van 1 deel azijn ($\geq 5\%$ azijnzuur concentratie) op 3 delen water ($55\text{ }^{\circ}\text{C}$ - $65\text{ }^{\circ}\text{C}$) gedurende 60 minuten. Schoonsoelen met schoon, warm water en laten opdrogen.

WAARSCHUWING– De vlotter niet uit het deksel verwijderen. Indien u de vlotter verwijdert, bestaat er een kans op verstikkingsgevaar.

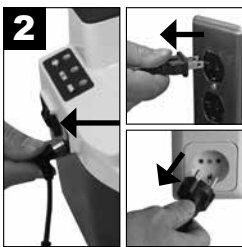


OPMERKING– De gedemonteerde container mag ook in de vaatwasmachine worden gewassen, alleen bovenin, met een wasprogramma met een watertemperatuur tussen $55\text{ }^{\circ}\text{C}$ - $65\text{ }^{\circ}\text{C}$.

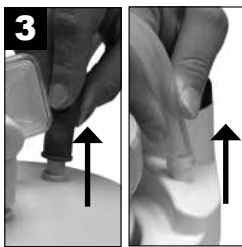
Herbruikbare opvangbak (met uitwendig bacteriefilter)



Schakel het apparaat uit en wacht totdat het vacuüm wegvalt \odot .



Koppel het apparaat los van de voedingsbron.



Koppel de slangen los en neem de opvangpot uit de houder.



Verwijder het deksel voorzichtig en leeg de pot.



Verwijder de bacteriefilter, elleboog en de slang van 4-1/2" (11,43 cm) en leg deze terzijde. Verwijder de O-ring en het overloopventiel van het deksel.



Was de bak, het deksel, de O-ring en het overloopventiel in een oplossing van warm water en een zacht, vloeibaar wasmiddel (bv. Dawn of Palmolive) en spoel het schoon met warm water uit de kraan. Gebruik na het wassen één van de volgende desinfectiemethoden.

Voor gebruik door één patiënt:

1. Weken in een oplossing van 1 deel azijn ($\geq 5\%$ azijnzuur concentratie) op 3 delen water ($55\text{ }^{\circ}\text{C}$ - $65\text{ }^{\circ}\text{C}$) gedurende 60 minuten. Spoel schoon met warm water en laat opdrogen op een propere ondergrond.
2. Week dit alles in een commercieel (bacteriedodend) ontsmettingsmiddel. Volg zorgvuldig de aanbevolen verdunding en instructies van de fabrikant van het ontsmettingsmiddel.

Voor gebruik door meerdere patiënten:

1. Plaats de bak en het deksel in de autoclaaf met het open uiteinde naar beneden nadat de onderdelen volledig droog zijn. Zorg ervoor dat de onderdelen elkaar niet aanraken. Laat één sterilisatiestoomcyclus gedurende 15 minuten op $121\text{ }^{\circ}\text{C}$ draaien. **OPMERKING**– De bak is gewaarborgd voor 30 autoclaafsterilisatiecycli in de aangegeven omstandigheden.
2. Verwijder en vervang de filter, slang en elleboog tussen de patiënten.

1,8 m patiëntslang (voor gebruik door een patiënt)



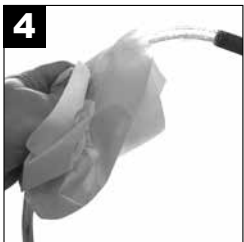
Koppel de slang los van het deksel.



Spoel de slang grondig schoon met warm kraanwater.



Hierna weken in een oplossing van 1 deel azijn (>=5% azijnzuur concentratie) op 3 delen water (55 °C-65 °C) gedurende 60 minuten. Spoel met schoon, warm water en laat het drogen.

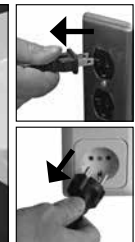


Houd de buitenkant schoon door deze af te vegen met een schone, vochtige doek.

Adapter voor overschakeling van wisselstroom op gelijkstroom



Koppel de adapter los van de spanningsbron.

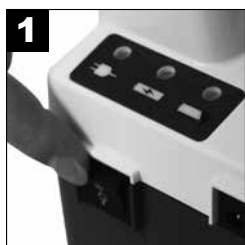


Veeg de adapter af met een droge doek.

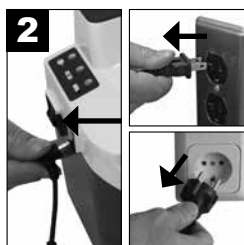
Afzuigenheid (voor gebruik door een patiënt)

VOORZICHTIG– Dompel het apparaat niet onder in water om schade aan de vacuümpomp te voorkomen.

OPMERKING–Gebruik geen schoonmaak- of desinfectiemiddelen met ammoniak, benzeen en/of aceton om het apparaat te reinigen.



Schakel het apparaat uit en wacht totdat het vacuüm wegvalt \odot .



Koppel het apparaat los van de voedingsbron.



Veeg de behuizing af met een schone doek en een in de handel verkrijgbaar desinfecterend, bacterie- of kiemdodend middel.

Draagkoffer (voor gebruik door een patiënt)



Veeg met een schone doek die is bevochtigd met een schoonmaak- of desinfecterend middel.

Afzuigenheid (gebruik door meerdere patiënten)

Reiniging en desinfectie van de eenheid bij verandering van patiënt

Tussen ieder gebruik door verschillende patiënten raadt DeVilbiss Healthcare aan dat in ieder geval de volgende procedures door de fabrikant of een bevoegde derde partij worden uitgevoerd.

OPMERKING– Wanneer het apparaat volgens de instructies wordt gebruikt, dan wordt onder normale omstandigheden de binnenzijde hiervan beschermd tegen blootstelling aan pathogenen door het inline filter op de opvangbak, waardoor desinfectie van de inwendige componenten niet nodig is.

OPMERKING– Als het apparaat zonder inline filter wordt gebruikt kan de binnenzijde van het apparaat worden blootgesteld aan pathogenen en kan het apparaat niet gedesinfecteerd worden.

OPMERKING– Als de hieronder beschreven volledige verwerking van het apparaat door een naar behoren getrainde persoon niet mogelijk is, mag het apparaat niet door een andere patiënt worden gebruikt.

1. Gebruik desinfectiemiddelen op veilige wijze. Lees vóór gebruik altijd eerst het etiket en de productinformatie.
2. Draag altijd persoonlijke beschermingsmiddelen bij het uitvoeren van deze procedure. Draag geschikte handschoenen en een veiligheidsbril. Bedek de blote huid van de armen om onbedoeld contact met de bleekoplossing die op het apparaat is aangebracht te vermijden. Voer de desinfectie uit in een goed geventileerde ruimte.
3. Werp alle accessoires die niet geschikt zijn voor hergebruik weg. Dit omvat maar is niet beperkt tot de opvangbak, het filter, de slangen en de draagtas.
4. Schakel de stroomschakelaar uit ("Off") en koppel het apparaat los van alle externe voedingsbronnen.
5. Controleer de eenheid visueel op schade, ontbrekende onderdelen, enz.
6. Reinig de buitenkant van het apparaat met een schone, pluisvrije doek. Ernstig vuil dient te worden verwijderd met een schone, pluisvrije doek die is bevochtigd met water. Een zachte borstel die is bevochtigd met water kan worden gebruikt voor het verwijderen van hardnekkig vuil. Droog het apparaat af met een schone, pluisvrije doek als water is gebruikt voor het verwijderen van vuil.
7. Gebruik een 5,25% oplossing van chloorbleekmiddel (Clorox Regular Liquid Bleach of equivalent). Meng één (1) deel bleekmiddel met vier (4) delen water in een geschikte, schone bak. Deze verhouding resulteert in een oplossing van één (1) deel bleekmiddel op vijf (5) delen in totaal (1:5). Het totale vereiste volume (hoeveelheid) van de oplossing wordt bepaald door het aantal apparaten dat moet worden gedesinfecteerd. **OPMERKING**– Een ander geschikt commercieel (bacterie- kiemdodend) desinfectiemiddel dat voldoet aan de vereisten in de onderstaande **OPMERKING** en wordt gebruikt volgens de aanbevolen verdunningsverhoudingen en instructies van de fabrikant, mag ook worden gebruikt.

VOORZICHTIG– Dompel het apparaat niet onder in water om schade aan de vacuümpomp te voorkomen.

OPMERKING – Gebruik voor de reiniging van het apparaat geen schoonmaak- of desinfectiemiddelen met ammoniak, benzeen en/of aceton.

8. Gebruik een schone, pluisvrije doek om gelijkmatig de bleekmiddeloplossing aan te brengen op de behuizing en het netsnoer. De doek moet uitsluitend worden bevochtigd en de oplossing mag niet druppelen. Gebruik geen spuitfles om de oplossing aan te brengen. Verzadig het apparaat niet met de oplossing. Vermijd oververzadiging van de naden van de behuizing zodat zich hier geen oplossingsresten kunnen verzamelen.
9. De blootstellingstijd van de desinfecterende oplossing moet minimaal 10 minuten en maximaal 15 minuten bedragen.

10. Na de aanbevolen blootstellingstijd dient de gehele buitenkant van het apparaat te worden afgeveegd met een schone, pluisvrije doek die is bevochtigd met water van drinkwaterkwaliteit dat niet warmer is dan de kamertemperatuur. Droog het apparaat af met een droge, schone pluisvrije doek. Dit dient om resten te verwijderen die mogelijk vlekken of een aanslaglaag op het apparaat kunnen achterlaten, met name na herhaaldelijke desinfecties.

Desinfectie

OPMERKING– Onder normale omstandigheden kan geen enkel deel van het gaspad door de concentrator worden verontreinigd met lichaamsvloeistoffen.

	Aanbevolen desinfectie-interval	Aantal desinfectiecycli	Combineerbare desinfectiemethode
Behuizing, netsnoer	Tussen patiënten	20	1:5 oplossing van chloorbleekmiddel (5,25%) en water, Mikrobac forte, Terralin Protect
Opvangbak, filter, slangen en draagtas	Niet reinigen, vervangen tussen patiënten	N.v.t.	N.v.t.

NOTA'S VAN DE LEVERANCIER

Als het apparaat volgens de aanwijzingen van de fabrikant wordt gebruikt, is er geen routinematige kalibratie of onderhoud vereist. In geval de patiënt zou veranderen, moet het apparaat opnieuw in goede staat worden gebracht door de gebruiker. Het opnieuw in goede staat brengen mag enkel worden uitgevoerd door de producent of dienstverlener. Tussen twee patiënten in:

1. Controleer het apparaat visueel voor enige schade, ontbrekende onderdelen, enz.
2. Zorg ervoor dat apparaat en de accessoires schoon zijn.
3. Gebruik een onafhankelijke vacuümmeter om te controleren of het apparaat zorgt voor het juiste vacuümniveau zoals vermeld in Specificaties.
4. Verwijder en vervang de opvangbak, filter, slangen en draagtas tussen twee patiënten in.
5. Veeg het oppervlak met een schone doek die is bevochtigd met desinfectiemiddel.

PROBLEMEN OPLOSSEN

GEVAAR

Er bestaat een risico van elektrische schokken. Probeer niet de behuizing te openen of te verwijderen. Er bevinden zich binnenin het apparaat geen onderdelen waar de gebruiker service op kan uitvoeren. Als service is vereist, stuurt u het apparaat terug naar een gekwalificeerde DeVilbiss Healthcare-leverancier of een geautoriseerd servicecentrum. Wanneer het apparaat wordt geopend of onjuist wordt gebruikt, komt de garantie te vervallen.

OPMERKING– Uw DeVilbiss afzuigenheid bevatten geen onderdelen waarop de gebruiker service kan uitvoeren. Als u van mening bent dat uw apparaat niet goed werkt, controleert u of dit één van de onderstaande mogelijke oorzaken heeft, VOORDAT U HET APPARAAT TERUGSTUURT NAAR DE LEVERANCIER VAN MEDISCHE APPARATUUR VOOR THUISGEBRUIK WAAR U HET APPARAAT HEBT AANGESCHAFT OF NAAR DeVilbiss Healthcare:

PROBLEEM	ACTIE
Het apparaat werkt niet wanneer er externe voeding is aangesloten. Het groene lampje voor de externe voeding brandt niet.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Controleer de voedingsbronnen en aansluitingen. 2. Controleer of het stopcontact werkt door er bijvoorbeeld een lamp op aan te sluiten.
De pomp draait, maar het apparaat zuigt niet.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Controleer of alle slangen correct zijn aangesloten. 2. Controleer de aansluitingen van de slangen op breuken of lekkages. 3. Controleer of de vlotterafsluiter in de opvangpot niet is ingeschakeld of het filterpatroon verstopt is. 4. Controleer de opvangpot op lekken of scheuren.
Geringe zuigwerking.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Gebruik de instelknop om de afzuigsterkte te verhogen. 2. Controleer het systeem op lekken.
Het apparaat werkt niet (er is geen externe voeding aangesloten). Alleen model 7314P	<ol style="list-style-type: none"> 1. Controleer of de batterij volledig is opgeladen en/of laadt deze op.
De batterij laadt niet op (externe voedings- en oplaadlampjes moeten branden tijdens het opladen). Alleen model 7314P	<ol style="list-style-type: none"> 1. Controleer of de externe voedings- en oplaadlampjes branden. 2. Controleer de voedingsbronnen en aansluitingen. 3. Controleer of het stopcontact werkt door er bijvoorbeeld een lamp op aan te sluiten.

SPECIFICATIES/CLASSIFICATIES

Grootte (inclusief pot)	21,1 cm x 20,3 cm x 21,6 cm (exclusief wisselstroomadapter)
Gewicht (inclusief pot)	Model 7314P - 3 kg (exclusief wisselstroomadapter) Model 7314D - 2 kg
Standaard geluidsniveau in bedrijf	55 dB(A)
Elektrische vereisten	100-240 V~, 50/60 Hz, 1,2 A max $\text{---}\bullet\text{---}$; 12 V --- ; 33 W max
Vacuümbereik	50 tor 550 mm Hg +/- 10%*
Luchtstroom bij pompinlaat	Standaard 27 LPM (vrije doorstroom)(mogelijk minder bij gebruik interne batterij)* (OPMERKING - Het gebruik van Flovac-voeringen kan de prestaties van het apparaat beïnvloeden.)
Capaciteit van de opvangpot voor eenmalig gebruik	800 ml (cc)
Capaciteit van de herbruikbare opvangpot	1200 ml (cc)
Garantie	Beperkte garantie van twee jaar, exclusief interne batterij (alleen 7314P-reeks) en opvanghouder
Interne batterij (Alleen model 7314P)	90-dagen
Goedkeuringen	IEC 60601-1:2005+AMD1:2012; EN 60601-1-2: 2015; ISO 10079-1:2015; IEC 60601-1-2:2014; IEC 60529:1989+AMD1:1999 +AMD2:2013; IEC 60601-1-6:2010; IEC 60601-1-11:2015;IP22 VOLDOET AAN AAMI STD. ES 60601-1, AAMI STD. HA 60601-1-11, IEC STD. 60601-1-6, ISO STD. 10079-1 GECERTIFICEERD VOOR CSA STD. C22.2 NO. 60601-1, NO. 60601-1-11, IEC STD. 60601-1-6, ISO STD. 10079-1 De 7314 serie voldoet aan IEC 60601-1 3de editie
Omgevingscondities	
Bereik bedrijfstemperatuur	0°C - 40°C
Relatieve luchtvochtigheid in bedrijf	0-95%
Atmosferische druk in bedrijf	70 kPa - 106 kPa
Temperatuurbereik bij opslag en transport,modellen	-40°C tot 70°C
Relatieve luchtvochtigheid bij opslag en transport	0-95%
Atmosferische druk bij opslag en transportf	50 kPa - 106 kPa
Apparaatclassificaties	
Ten aanzien van bescherming tegen elektrische schokken	Klasse II en intern aangedreven
Mate van bescherming tegen elektrische schokken	Type BF – Toegepaste onderdelen
Mate van bescherming tegen binnendringen van vloeistoffen	IP22 en normale voeding
Gebruiksmodus	Intermitterende werking: 30 minuten aan, 30 minuten uit
Apparaat niet geschikt voor gebruik bij een ontvlambaar mengsel van anesthesiemiddelen en lucht, zuurstof of lachgas.	
ISO-classificatie	
Hoge doorstroom/Krachtig vacuüm	
Model 7314 - Elektrisch aangedreven medisch zuigapparaat voor gebruik buiten transport in overeenstemming met EN ISO 10079-1:2015	

* De omstandigheden kunnen variëren, afhankelijk van hoogte, luchtdruk en temperatuur.

BEPERKTE GARANTIE VOOR TWEE JAAR

Voor de compressor van de DeVilbiss Vacu-Aide QSU afzuigeenheid model 7314 (exclusief interne oplaadbare batterij en opvangfles) geldt een garantie van twee jaar op productie- en materiaalfouten, vanaf de datum van aanschaf. Voor de interne oplaadbare batterij geldt een garantietermijn van 90 dagen. Eventuele defecte onderdelen zullen, naar keuze van DeVilbiss Healthcare, worden gerepareerd of vervangen mits het apparaat gedurende die periode is gemanipuleerd of gerepareerd door onbevoegden. Zorg ervoor dat eventuele storingen niet het gevolg zijn van het feit dat het apparaat onvoldoende is schoongemaakt of dat de instructies niet zijn uitgevoerd. Als reparatie noodzakelijk is, neemt u contact op met uw DeVilbiss Healthcare-leverancier of de serviceafdeling van DeVilbiss voor nadere instructies. V.S. 800-338-1988 of 814-443-4881 Europa +49-(0) 621-178-98-0.

OPMERKING– Bewaar het bewijs van aankoop zodat kan worden gecontroleerd of de garantietermijn van 2 jaar nog niet is verstreken.

OPMERKING– Deze garantie voorziet niet in het beschikbaar stellen van een vervangend apparaat, het vergoeden van de gemaakte kosten bij het huren van een apparaat wanneer dit apparaat wordt gerepareerd of het vergoeden van arbeidskosten bij het repareren of vervangen van defecte onderdelen.

ER WORDT GEEN ANDERE EXPLICIETE GARANTIE GEBODEN. IMPLICIETE GARANTIES, WAARONDER DE GARANTIE VAN VERHANDELBAARHEID EN GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL, GELDEN UITSLUITEND VOOR DE GELDIGHEIDSPERIODE VAN DE EXPLICIETE GARANTIE EN ALLE IMPLICIETE GARANTIES WORDEN, VOORZOVER TOEGESTAAN DOOR DE WET, UITGESLOTEN. DIT VERTEGENWOORDIGT HET ENIGE RECHTSMIDDEL EN DE AANSPRAKELIJKHEID VOOR ALLE GEVOLG- EN INDIRECTE SCHADE OP BASIS VAN ENIGE GARANTIE WORDT UITGESLOTEN, VOORZOVER UITSLUITING HIERVAN WORDT TOEGESTAAN DOOR DE WET. IN SOMMIGE STATEN IS BEPERKING VAN DE GELDIGHEIDSDUUR VAN EEN IMPLICIETE GARANTIE OF VAN DE BEPERKING OF UITSLUITING VAN GEVOLG- EN INDIRECTE SCHADE NIET TOEGESTAAN, ZODAT DE BOVENGENOEMDE BEPERKING OF UITSLUITING MOGELIJK NIET OP U VAN TOEPASSING IS.

Deze garantie biedt u specifieke wettelijke rechten. Bovendien bestaat de kans dat u nog andere rechten hebt, die van land tot land kunnen verschillen.

Opmerking van de fabrikant


Hartelijk dank voor het aanschaffen van de DeVilbiss Model 7314 afzuigeenheid. Wij willen graag dat u tevreden bent over onze producten. Als u vragen of opmerkingen hebt, kunt u deze sturen naar het adres op de achterkaft.

Voor service kunt u contact opnemen met uw geautoriseerde DeVilbiss Healthcare-leverancier:

Tel:	Aankoopdatum:	Serienummer:
------	---------------	--------------

INFORMATIONEN ZUR ELEKTROMAGNETISCHEN VERTRÄGLICHKEIT

WAARSCHUWING

 MR Onveilig

Verplaats het toestel of eventuele accessoires niet naar een omgeving met magnetische resonantie (MR). Dit kan een onaanvaardbaar risico voor de patiënt of schade aan de Vacu-Aide of medische hulpmiddelen voor MR veroorzaken. Het apparaat en de accessoires zijn niet onderzocht op veiligheid in een MR-omgeving.

Gebruik het toestel of de accessoires niet in een omgeving met elektromagnetische apparatuur, zoals CT-scanners, diathermische instrumenten, RFID en elektromagnetische beveiligingssystemen (metaaldetectoren) omdat dit een onaanvaardbaar risico voor de patiënt kan opleveren of schade aan de Vacu-Aide kan veroorzaken. Sommige elektromagnetische bronnen zijn niet even duidelijk. Als u onverklaarbare veranderingen opmerkt in de prestaties van dit apparaat of als het een ongebruikelijk of krachtig geluid maakt moet u direct de stekker uit het stopcontact halen en stoppen met het gebruik. Neem contact op met uw thuiszorgverlener.

Dit apparaat is geschikt voor gebruik in thuisomgevingen en gezondheidsinstellingen, behalve in de buurt van HOOGFREQUENTE CHIRURGISCHE APPARATUUR en de voor RF afgeschermd ruimte van een MRI-SYSTEEM voor beeldvorming door magnetische resonantie, waar de intensiteit van elektromagnetische STORINGEN hoog is.

Kabels en maximale lengte van kabels

Gelijkspanningsnoer (adapter voor sigarettenaansteker) 7304D-619 maximale lengte = 2,2 meter

WAARSCHUWING

Gebruik van deze apparatuur naast of op andere apparatuur gestapeld moet worden vermeden omdat dit tot een onjuiste werking kan leiden. Als een dergelijk gebruik noodzakelijk is, dient deze en andere apparatuur te worden geobserveerd en gecontroleerd op een normale werking.

WAARSCHUWING

Het gebruik van andere accessoires en kabels dan zijn aangegeven of dan door de fabrikant van deze apparatuur zijn geleverd kan resulteren in een toename van elektromagnetische emissies of een afname van de elektromagnetische immuniteit van deze apparatuur en kan resulteren in onjuiste bediening.























WAARSCHUWING

Draagbare RF-communicatieapparatuur (met inbegrip van randapparatuur en externe antennes) dient niet dichterbij dan 30 cm (12 inches) bij enig onderdeel van de Vacu-Aide te worden gebruikt, inclusief kabels zoals aangegeven door de fabrikant. Anders kan dit tot vermindering van de prestaties van deze apparatuur leiden.

SUMÁRIO

Símbolos da IEC	PT - 51
Medidas de proteção importantes	PT - 51
Viagem Internacional	PT - 52
Introdução	PT - 52
Acessórios/Itens de reposição	PT - 52
Partes Importantes de Sua Unidade de Sucção DeVilbiss Série 7314	PT - 53
Montagem & Operação	PT - 54
Carregamento de Bateria e Manutenção do Filtro	PT - 55
Instruções de Limpeza	PT - 56
Observações do fornecedor	PT - 58
Resolução de problemas	PT - 58
Especificações/Classificações	PT - 58
Garantia	PT - 59
Diretrizes e Declaração do Fabricante	PT - 59

DEFINIÇÕES DOS SÍMBOLOS

	Aviso: consulte o Manual de Instruções		Indicador de polaridade positiva central		Carregamento de bateria
	A leitura das Instruções de operação antes da utilização é obrigatória. Este símbolo tem um fundo azul no rótulo do produto.		Equipamento tipo BF – peça aplicada		Pouca bateria
	Data da fabricação		Compressor “ligado”		Mantenha seco
	Fabricante		Compressor “desligado” (carregamento externo de bateria)		Não molhe
	Corrente direta		Energia externa		Representante na Europa
	Corrente alternada		Código do Produto		A lei federal (EUA) restringe a venda deste aparelho para médicos ou mediante prescrição médica.
	Conector Vacuum dos tubos do recipiente		Risco de sufocamento – Mantenha as peças pequenas fora do alcance de crianças menores de 3 anos ou de pessoas que costumam colocar objetos não comestíveis na boca.		
	Protegido contra materiais sólidos $\geq 12,5$ mm e gotas de água que caem verticalmente quando a carcaça é inclinada a 15°.				
	O aparelho contém equipamento elétrico e/ou eletrônico que deve ser reciclado de acordo com a diretiva 2012/19/EU da EU referente ao descarte de equipamentos elétricos e eletrônicos (WEEE).				

MEDIDAS DE PROTEÇÃO IMPORTANTES

O uso de produtos elétricos, especialmente na presença de crianças ou animais de estimação, requer a adoção de medidas básicas de segurança. Leia todas as instruções antes de usar. As informações importantes são destacadas com os seguintes termos:

PERIGO– urgentes de segurança sobre riscos que causam acidentes pessoais graves ou morte.

ATENÇÃO– Informações importantes de segurança sobre riscos que podem causar acidentes pessoais graves.

AVISO– Informações que visam evitar danos ao produto.

OBSERVAÇÃO– Informações às quais se deve prestar atenção especial.

LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR ESTE APARELHO.

O USUÁRIO DEVERÁ SER DEVIDAMENTE TREINADO ANTES DE OPERAR O DISPOSITIVO.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

PERIGO

Para reduzir o risco de choques elétricos:

1. Não utilize durante o banho.
2. Não coloque ou armazene o produto em um local onde ele possa cair ou ser puxado para uma banheira ou pia.
3. Não coloque ou deixe cair na água ou em outra substância líquida.
4. Não tente pegar um produto que tenha caído na água. Desconecte-o da alimentação imediatamente.

ATENÇÃO

Para reduzir o risco de queimaduras, choques elétricos, alergias, incêndios ou acidentes pessoais:

1. É necessária supervisão quando este produto for utilizado por, ou próximo, de crianças ou pessoas com deficiências físicas.
2. Utilize este produto apenas para o uso pretendido descrito neste manual.
3. Mantenha o cabo de alimentação longe de superfícies aquecidas.
4. Nunca utilize quando estiver sonolento ou dormindo.
5. Não cubra a unidade ou o adaptador de CA/CC quando ligado.

6. Nunca opere este produto se
 - a. Ele tiver um cabo de alimentação ou plugue danificado.
 - b. Ele não estiver funcionando adequadamente.
 - c. Ele tiver sido derrubado ou danificado.
 - d. Ele tiver caído na água.
 Ao invés disso, encaminhe o produto a uma Assistência Técnica Autorizada da DeVilbiss Healthcare para análise e consertos.
7. Verifique o recipiente de coleta quanto a rachaduras antes de cada utilização. Não use se houver rachaduras.
8. É necessário cumprir as precauções universais ao fornecer cuidados ou ao manusear o equipamento para pessoas com doenças infecciosas.
9. Não posicione a unidade de sucção em uma posição que possa tornar difícil desconectar o cabo de alimentação CA.
10. Quando o aparelho é usado sob condições de funcionamento extremas e no estojo de transporte, a temperatura da superfície do aparelho pode exceder os 73 °C.
11. O tubo de sucção deve ser mantido isolado das outras partes do sistema para garantir que ele não exceda 43 °C antes do contato do paciente.
12. O cateter a ser usado deverá ser cuidadosamente inserido para evitar estrangulamento/sufocamento.
13. Não deixe crianças brincarem com os tubos, pois eles podem causar estrangulamento.
14. Consulte o médico em caso de reação alérgica causada pelo uso do dispositivo.
15. Mantenha a bomba de sucção fora do alcance de crianças e animais de estimação e longe de agentes infectantes.

AVISO– Não conecte o tubo do paciente de 1,8 m diretamente à unidade de sucção, pois isso causará danos à unidade.

OBSERVAÇÃO– Todo o material usado na bomba de sucção é livre de látex.

VIAGEM INTERNACIONAL

A série 7314 está equipada com um adaptador de CA/CC que permite a operação em qualquer voltagem CA (100-240 VAC, 50/60 Hz). No entanto, o fio de alimentação correto deve ser usado para se conectar à alimentação na parede adaptável. A alimentação CA é removida através da desconexão do cabo de alimentação da tomada CA.

OBSERVAÇÃO– Verifique o fio de alimentação quanto à adaptabilidade antes do uso.

INTRODUÇÃO

Sua unidade de sucção DeVilbiss é um aparelho médico de sucção compacto que foi projetado para operações portáteis e confiáveis. Seguir os procedimentos de operação e de manutenção presentes neste Manual de Instruções maximizará a vida útil deste produto. Este guia fornece uma visão geral da unidade de sucção e seu funcionamento.

O fornecedor do equipamento deve disponibilizar instruções mais detalhadas relacionadas à assistência ao paciente.

Declaração de Uso Intencionado

O aparelho deve ser usado para remover fluidos das vias respiratórias ou do sistema de apoio respiratório e materiais infecciosos de feridas. O aparelho cria uma pressão negativa (aspiração) que extrai os fluidos através de um tubo descartável que é conectado ao recipiente de coleta. Os líquidos são armazenados no recipiente de coleta para o descarte apropriado. Ele só deve ser usado a pedido de um médico.

Contraindicações (situação específica na qual o aparelho não deve ser usado)

O Vacu-Aide QSU não deve ser usado para:

- drenagem torácica
- sucção nasogástrica

PERIGO

A unidade de sucção DeVilbiss é um aparelho de sucção a vácuo projetado para coletar materiais fluidos não inflamáveis somente em aplicações médicas. O uso impróprio durante aplicações médicas pode causar morte ou ferimentos. Para todas as aplicações médicas:

1. Toda sucção deve ser feita exatamente de acordo com os procedimentos apropriados que foram estabelecidos por uma autoridade médica licenciada.
2. Alguns componentes adicionais e acessórios podem não se ajustar ao tubo fornecido. Todos os componentes adicionais ou acessórios devem ser verificados antes do uso para assegurar o ajuste apropriado.

ACESSÓRIOS/ITENS DE REPOSIÇÃO

Os seguintes itens podem ser adquiridos separadamente como acessórios ou itens de reposição para sua Unidade de Sucção DeVilbiss Série 7314:

Descrição	Parte N°	Descrição	Parte N°
Tubo do paciente de 6' (EUA)	SUCP TUBING 72	Adaptador/carregador CA/CC	7314P-613
Tubo do paciente de 6' (Internacional)	6305D-611	Cabo de alimentação para os EUA	DV51D-606
Kit de Recipiente de Coleta (cartucho de filtro interno, protetor anti-respingos, recipiente de 800 ml, pacote de tubos de 4-1/2" (11,43 cm) e 6' (1,8 m))	7305D-633	Cabo de alimentação para a Europa Continental	DV51D-607
Recipiente descartável de 800 ml com cartucho de filtro interno, protetor anti-respingos e tubo de 4-1/2" (11,43 cm) (48 cada)	7305D-632	Cabo de alimentação para o Reino Unido	DV51D-608
Cartucho de filtro (pacote com 12) (Para recipiente descartável)	7305D-635	Cabo de alimentação para a Austrália	DV51D-609
Kit de Recipiente de Coleta (recipiente reutilizável de 1.200 ml, filtro de bactérias externo, cotovelo, tubo de 4-1/2" (11,43 cm))	7314D-603	Cabo de alimentação para o Brasil	DV51D-612
Recipiente reutilizável de 1.200 ml (filtro de bactérias externo, cotovelo, tubo de 4-1/2" (11,43 cm)) (6 pacotes)	7314D-604	Cabo de alimentação para o Japão	DV51D-613
Filtro de bactérias externo (não estéril) (12 pacotes). Para recipiente reutilizável.	7305D-608	Cabo de alimentação para a China	DV51D-614
Estojo de transporte	7314D-606	Cabo de alimentação para a Argentina	180-0006-011
Fio de alimentação de CC de 12V (1 cada)	7304D-619		

OBSERVAÇÃO– O uso de cabos e acessórios elétricos, além dos especificados neste manual ou nos documentos de referência, pode resultar em aumento de emissões eletromagnéticas a partir do produto ou menos imunidade eletromagnética do produto.

PARTES IMPORTANTES

Unidade de Sucção DeVilbiss Vacu-Aide QSU Série 7314

com recipiente descartável e cartucho de filtro interno

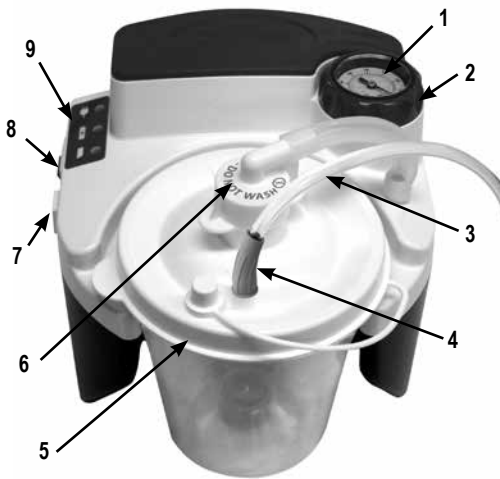
1. Medidor de aspiração
2. Botão regulador de aspiração
3. Tubo de paciente de 6'
4. Conector do tubo do paciente
5. Recipiente descartável com tampa (válvula flutuante de fechamento incorporada na tampa) e cartucho de filtro
6. Cartucho de filtro com tubo de 4-1/2" (11,43 cm)
7. Entrada de energia de CC (do lado)
8. Botão liga/desliga
9. Luzes de LED

Adaptador CA/CC (não aparece)

Fio de alimentação de CC (não aparece) opcional

Bateria interna recarregável (não aparece) Apenas série 7314P

Estojo de transporte (não aparece) Apenas série 7314P



com recipiente reutilizável com filtro de bactérias externo

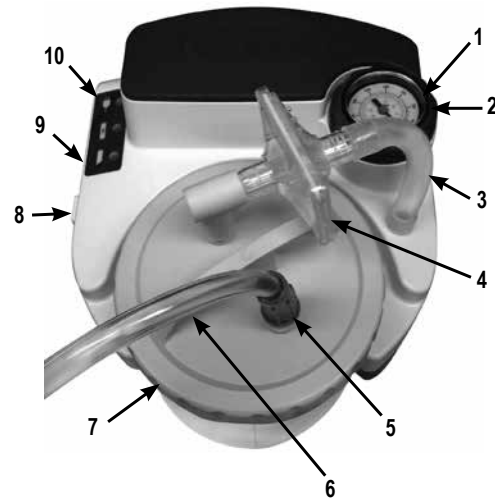
1. Medidor de aspiração
2. Botão regulador de aspiração
3. Tubo de conexão de 4-1/2" (11,43 cm)
4. Filtro de bactérias externo
5. Conector do tubo do paciente
6. Tubo de paciente de 6'
7. Tampa
8. Entrada de energia de CC (do lado)
9. Botão liga/desliga
10. Luzes de LED

Adaptador CA/CC (não aparece)

Fio de alimentação de CC (não aparece) opcional

Bateria interna recarregável (não aparece) Apenas série 7314P

Estojo de transporte (não aparece) Apenas série 7314P



Recipiente descartável com cartucho de filtro interno e proteção anti-respingos

1. Tubo de conexão de 4-1/2" (11,43 cm)
2. Cartucho de filtro (Não molhe)
3. Tampa
4. Jarro
5. Proteção anti-respingos
6. Conector do tubo do paciente

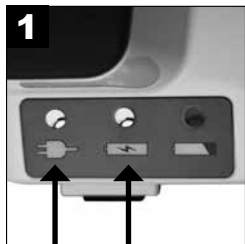


Recipiente reutilizável com filtro de bactérias externo

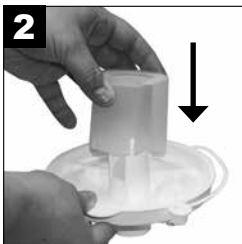
1. Tubo de conexão de 4-1/2" (11,43 cm)
2. Tampa com anel O
3. Válvula de transbordo
4. Jarro
5. Conector do tubo do paciente
6. Cotovelo de conexão
7. Filtro de bactérias



MONTAGEM & OPERAÇÃO



1
Carregue totalmente a bateria de **17 HORAS**. (Apenas série 7314P)



2
Se aplicável, garanta que a proteção anti-respingos esteja acoplada com segurança à parte interna da tampa sobre o cartucho de filtro.



3
Prenda a tampa ao recipiente com segurança.



4
Insira o recipiente ao suporte e encaixe-o delicadamente no lugar. **OBSERVAÇÃO**– Não aplique força em excesso. Se o recipiente for empurrado para baixo com muito força, poderá haver vazamento ou perda de sucção.



5A
Conexão do recipiente descartável com cartucho de filtro interno: Prenda o tubo de 4-1/2" (11,43 cm) do cartucho de filtro ao conector de tubos da unidade.



5B
Conexão do recipiente reutilizável com filtro de bactérias externo: Prenda uma das extremidades do tubo de 4-1/2" (11,43 cm) ao conector de tubos e a outra extremidade ao filtro de bactérias. Ensure that the clear side of the bacteria filter is toward elbow. Ao instalar, verifique se o lado transparente do filtro de bactérias está voltado para o cotovelo e para a garrafa. Não inverta a direção do filtro. Em seguida, o filtro de bactérias deve ser conectado à conexão cotovelo de 90° e o cotovelo deve ser conectado à parte superior da tampa do recipiente no local identificado como <Vacuum> (Vácuo).



6
Prenda o tubo de 6' do paciente à tampa do recipiente na saída marcada <Paciente>.



7
Certifique-se de que o botão que liga o aparelho esteja "off".

AVISO– Não conecte o tubo do paciente de 1,8 m diretamente à unidade de sucção, pois isso causará danos à unidade.

OBSERVAÇÃO– Inspeccione o tubo de sucção e o recipiente, procurando por vazamentos, rachaduras, etc., e certifique-se de que todas as conexões estejam seguras e sem vazamentos antes do uso.



7A
7314P - Selecione a fonte de energia desejada. (Pule as etapas 8 se usar energia da bateria interna.)

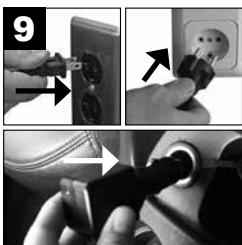


7B
Série 7314D (sem etiqueta de bateria)

OBSERVAÇÃO– A Série 7314D não é equipada de fábrica com uma bateria interna recarregável. A Série 7314P é equipada de fábrica com uma bateria interna recarregável e todas as informações sobre a operação da bateria neste guia são aplicáveis.



8
Se usar energia CA ou CC, conecte o conector pequeno à entrada de energia de CC, na lateral da unidade.



9
Conecte a outra extremidade a uma tomada de parede de CA ou a um receptáculo de CC. **OBSERVAÇÃO**– O adaptador de CA pode ficar quente durante o carregamento da unidade ou quando a unidade estiver em funcionamento. Isso é normal.



10
Ligue a unidade ☉ "on".



11
Ajuste o nível de sucção.



12
Verifique o nível de sucção. **OBSERVAÇÃO**– Sempre verifique o nível de sucção antes de iniciar fechando a extremidade aberta do tubo do paciente enquanto observa o medidor. Ajuste o botão para o nível desejado.

ATENÇÃO

Se a unidade não estiver recebendo energia de uma fonte externa ou se a bateria não tiver sido recarregada, a luz do indicador de pouca bateria permanecerá ligada e o desempenho da unidade cairá rapidamente. Mude para outra fonte de energia imediatamente depois de a luz de pouca bateria aparecer para evitar a interrupção de um procedimento de sucção.

OBSERVAÇÃO– A pressão a vácuo (negativa) deve ser definida por um médico ou por outro profissional da área de saúde adequado. O consenso publicado entre os especialistas sugere que a pressão de sucção a vácuo deve ser definida a mais baixa possível para limpar secreções de forma eficiente.¹ Para sucção traqueal ou endotraqueal, foi recomendada uma pressão a vácuo (negativa) menor que 120 mmHg em crianças e menor que 150 mmHg em adultos.²

OBSERVAÇÃO– O medidor é somente para referência. Se a unidade mantiver severa queda, a precisão do medidor deverá ser checada.

AVISO– Quando a válvula de fechamento automático for acionada, o conteúdo do recipiente de coleta deverá ser esvaziado. Mais sucção nessa hora poderá causar danos à bomba de aspiração.

AVISO– Se o líquido for aspirado de volta para dentro da unidade, será necessário que o equipamento seja vistoriado pelo fornecedor, uma vez que há risco de possível dano à bomba de aspiração.

ATENÇÃO

Este aparelho é classificado para funcionamento intermitente conforme observado nas especificações. Não utilize o aparelho sem fluxo (ou com a abertura de sucção bloqueada). O funcionamento contínuo nessa condição pode causar o desligamento da unidade ou danos ao aparelho.

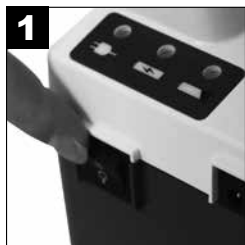
¹ AARC Clinical Practice Guideline. Endotracheal Suctioning of Mechanically Ventilated Patients With Artificial Airways-2020. Respir Care 2010;55(6): 758- 764.

² AARC Clinical Practice Guideline. Nasotracheal Suctioning-2004 Revision & Update. Respir Care 2004;49(9): 1080-1084

CARREGAMENTO DE BATERIA E MANUTENÇÃO DO FILTRO

Carregamento de bateria (Apenas série 7314P)

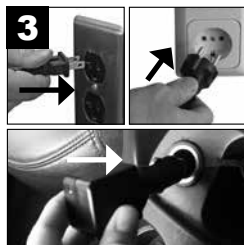
Na Série 7314P, as unidades estão equipadas com uma bateria recarregável instalada em fábrica. A unidade terá uma luz indicadora de pouca bateria e de carga.



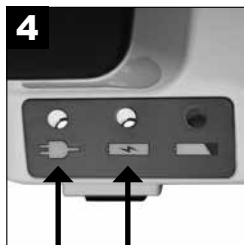
1 Certifique-se de que o botão que liga o aparelho esteja "off".



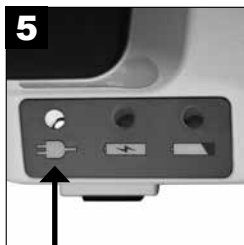
2 Conecte o conector pequeno do adaptador CA/CC à entrada de energia de CC.



3 Conecte a outra extremidade a uma tomada de parede de CA ou a um receptáculo de CC.



4 O carregamento da bateria é iniciado; são necessárias de 17 horas para carga total.



5 Carregamento de bateria completo.

Explicações sobre os LEDs:



Verde – Acesa quando a energia externa é fornecida à unidade a partir de uma fonte de energia de CA ou CC.



Amarelo – A bateria está sendo carregada. A luz irá apagar quando a bateria estiver totalmente carregada.



Vermelho – Bateria descarregada. Procure outra fonte de energia e carregue a bateria o mais rápido possível quando a luz acender.

OBSERVAÇÃO– Carregue a bateria por pelo menos 17 horas antes do primeiro uso.

OBSERVAÇÃO– Recarregue a bateria por completo após cada uso. A unidade continua a carregar a bateria depois que o indicador de carga é desligado. Portanto, deixe a unidade conectada em CA quando ela não estiver em uso.

ATENÇÃO– Deixar que a bateria descarregue completamente diminuirá a vida útil da bateria. Não opere a unidade por mais que alguns minutos se a luz indicadora de pouca bateria estiver acesa. Recarregue assim que possível.

OBSERVAÇÃO– O tempo de operação da unidade diminuirá à medida que a bateria for se esgotando.

OBSERVAÇÃO– O tempo de operação da unidade também será reduzido se a bateria ficar sem carga por longos períodos de tempo.

OBSERVAÇÃO SOBRE ARMAZENAMENTO– A bateria deve ser carregada por um período mínimo de 17 horas antes de ser armazenada e, pelo menos, a cada seis meses. Importante: se a recarga da bateria demorar mais de seis meses, a bateria poderá fornecer um tempo de execução completo após três ciclos de carga completa e descarga.

OBSERVAÇÃO– Uma bateria totalmente carregada proporcionará aproximadamente 60 minutos de operação contínua a um nível de aspiração zero (fluxo livre). O tempo da operação diminuirá com níveis altos de aspiração.

OBSERVAÇÃO– Quando for carregar a bateria, use fonte externa de energia e verifique se a luz de carga acende quando a unidade está na posição "Off". Se a bateria não carregar, verifique se o modelo que está sendo utilizado possui uma bateria instalada antes de entrar em contato com um fornecedor autorizado DeVilbiss Healthcare.

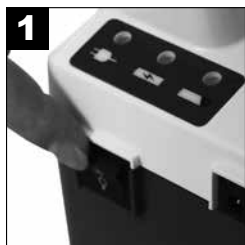
OBSERVAÇÃO– A bateria interna recarregável é lacrada e de ácido chumbo. Contate as autoridades locais para saber sobre seu descarte mais adequado.

OBSERVAÇÃO– Não conecte o adaptador de CA a uma tomada controlada por botão para garantir que a energia seja fornecida à unidade sem interrupção.

OBSERVAÇÃO– Não conecte o fio de alimentação de CC a uma tomada que não seja constantemente energizada.

Troca do recipiente descartável do cartucho de filtro (uso para um único paciente)

Troque o cartucho de filtro se houver transbordamento ou a cada dois meses, o que acontecer primeiro.



1 Desligue a unidade "off".



2 Remova o cartucho de filtro e o tubo de 4-1/2" (11,43 cm).



3 Instale novo cartucho e tubo.

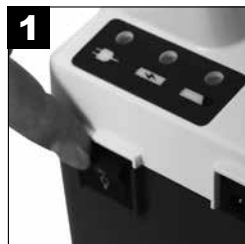
OBSERVAÇÃO– Não substitua qualquer outro material por este cartucho de filtro. A substituição pode levar à contaminação ou ao baixo desempenho. Use somente cartuchos de filtro DeVilbiss.

OBSERVAÇÃO– O cartucho de filtro contém um filtro hidrofóbico. Se a meia do filtro ficar molhada, o fluxo de ar será interrompido. O cartucho de filtro deverá, então, ser trocado. Não remova a meia do filtro do cartucho de filtro.

OBSERVAÇÃO– Cartucho de filtros adicionais (7305D-635, pacote com 12) podem ser adquiridos de seu fornecedor autorizado DeVilbiss Healthcare.

Troca do recipiente reutilizável do filtro de bactérias (uso para um único paciente)

Troque o filtro de bactérias se houver transbordamento ou a cada dois meses, o que acontecer primeiro.



1 Desligue a unidade "off".



2 Remova o filtro desconectando-o da unidade de sucção e do conjunto da tampa.



Substitua-o por um filtro de bactérias DeVilbiss limpo (não estéril), recoloca-o na unidade de sucção e tampe. Ao instalar, verifique se o lado transparente do filtro de bactérias está voltado para o cotovelo e para a garrafa. Não inverta a direção do filtro. Filtros adicionais (7305D-608, pacote com 12) podem ser adquiridos de seu fornecedor autorizado DeVilbiss Healthcare.

OBSERVAÇÃO– Não substitua qualquer outro material por este cartucho de filtro. A substituição pode levar à contaminação ou ao baixo desempenho. Use somente cartuchos de filtro DeVilbiss.

OBSERVAÇÃO– O filtro de bactérias deve ser trocado entre pacientes.

Vida útil

- A vida útil da unidade de sucção é de 5 anos.
- A vida útil da bateria é de 200 ciclos de descarga.
- A vida útil do recipiente descartável é de 30 ciclos da lava-louças.
- A vida útil do recipiente reutilizável é de 30 ciclos de autoclave a 121°C.

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA

ATENÇÃO


Para evitar possíveis riscos de infecções por soluções de limpeza/desinfecção contaminadas, sempre prepare uma solução nova para cada ciclo de limpeza e descarte a solução após cada uso.

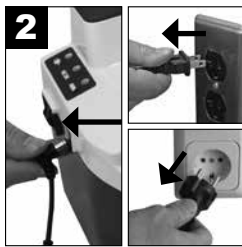
OBSERVAÇÃO– As informações de desinfecção se baseiam nas Diretrizes de Prática Clínica da AARC para Aspiração do Paciente em Casa.

Recipiente de coleta descartável com cartucho de filtro interno

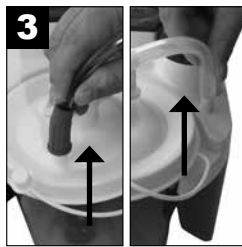
OBSERVAÇÃO– O recipiente de coleta descartável e a tampa são para uso de um único paciente.



Desligue a unidade  "off", espere até que o aspirador pare.



Desconecte da fonte de energia.



Desconecte o tubo e remova o recipiente do suporte.



Remova a tampa com cuidado e esvazie o conteúdo.



Remova o cartucho de filtro e o tubo de 4-1/2" (11,43 cm) e os coloque-os de lado.



O filtro **NÃO DEVE** ser molhado. O material do filtro não pode ser removido do cotovelo.

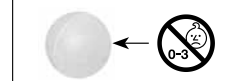


Lave o recipiente, a tampa e a proteção anti-respingos com água morna/solução para lavar louça. Enxágue com água limpa e morna.



Mergulhe em 1 parte de vinagre (com concentração de ácido etanoico $\geq 5\%$) para 3 partes de solução de água (de 55 °C a 65 °C). Enxágue com água limpa e morna e deixe secar ao ar livre.


ATENÇÃO– Não remova a esfera flutuante da tampa. Se removida, a esfera flutuante pode representar um risco de sufocamento.

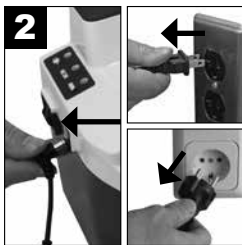


OBSERVAÇÃO– O recipiente desmontado também pode ser lavado em uma lava-louças, somente na prateleira superior, usando um ciclo cuja temperatura da água esteja entre 55 °C a 65 °C.

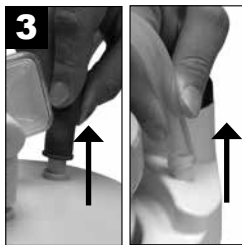
Recipiente de coleta reutilizável (com de filtro de bactérias externo)



Desligue a unidade  "off", espere até que o aspirador pare.



Desconecte da fonte de energia.



Desconecte o tubo e remova o recipiente do suporte.



Remova a tampa com cuidado e esvazie o conteúdo.



Remova o filtro de bactérias, o cotovelo e o tubo de 4-1/2" (11,43 cm) e coloque-os de lado. Remova o anel O e a válvula de transbordo da tampa.



Lave o jarro, tampa, anel O e válvula de transbordo em uma solução de água morna com um detergente líquido suave (ex.: Dawn ou Palmolive) e enxágue com água corrente limpa e morna. Depois, desinfete utilizando um dos métodos a seguir.

Para uso de um único paciente:

1. Mergulhe em 1 parte de vinagre (com concentração de ácido etanoico $\geq 5\%$) para 3 partes de solução de água (de 55 °C a 65 °C). Enxágue com água limpa e morna e deixe secar ao ar livre em um ambiente limpo.
2. Mergulhe em desinfetante comercial (bactericida-germicida). Siga corretamente as taxas de diluição recomendadas e as instruções do fabricante do desinfetante.

Para uso de vários pacientes:

1. Quando as peças estiverem completamente secas, coloque o jarro e a tampa na autoclave com a extremidade aberta voltada para baixo. Assegure que as peças não se toquem. Execute um ciclo de esterilização com vapor a 121°C (250°F) por 15 minutos. **OBSERVAÇÃO**– O jarro é garantido por até 30 ciclos de esterilização em autoclave nas condições indicadas.
2. Descarte e substitua o filtro, tubos e o cotovelo entre os pacientes.

tubo do paciente de 1,8 m (uso para um único paciente)



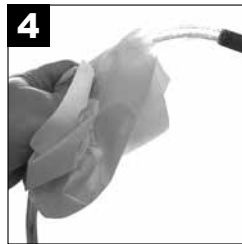
Desconecte-o da tampa.



Enxágue completamente com água corrente morna.



Continue mergulhando em uma solução de 1 parte de vinagre (com concentração de ácido etanoico $\geq 5\%$) para 3 partes de água (de 55 °C a 65 °C) por 60 minutos. Enxágue com água limpa e morna e deixe secar ao ar livre.

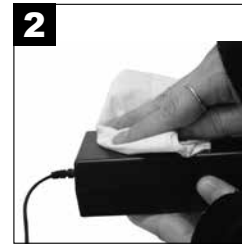
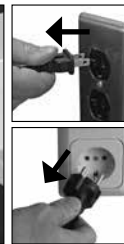


Mantenha a superfície externa limpa passando um pano limpo e úmido.

Adaptador CA/CC



Desconecte o adaptador CA/CC da unidade e da fonte de energia.



Limpe a caixa e os fios do adaptador CA/CC com um pano seco.

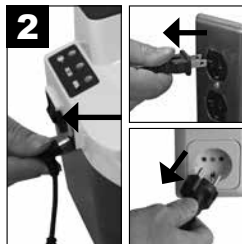
Unidade de Sucção (uso para um único paciente)

ATENÇÃO– Não afunde em água, já que isso resultará em dano para a bomba de aspiração.

OBSERVAÇÃO– Não use produtos de limpeza ou desinfetantes que contenham amônia, benzeno e/ou acetona para limpar a unidade.



Desligue a unidade \odot "off", espere até que o aspirador pare.



Desconecte da fonte de energia.



Limpe o gabinete com um pano limpo e qualquer desinfetante comercial (bactericida-germicida).

Estojo de Transporte (uso para um único paciente)



Limpe-o com um pano limpo e umedecido com detergente ou desinfetante.

Unidade de Sucção (uso de vários pacientes)

Limpeza e desinfecção de equipamentos quando há troca de pacientes

A DeVilbiss Healthcare recomenda que ao menos os seguintes procedimentos sejam executados pelo fabricante ou terceiros qualificados entre os usos por pacientes diferentes.

OBSERVAÇÃO– Quando o dispositivo é usado de acordo com as instruções, sob condições normais, seu interior fica protegido contra exposição a elementos patogênicos pelo filtro em linha localizado no recipiente de coleta, de modo que nenhuma desinfecção de componentes internos é necessária.

OBSERVAÇÃO– Se o dispositivo é usado sem um filtro em linha, seu interior pode ficar exposto a elementos patogênicos, e o dispositivo não pode ser desinfetado.

OBSERVAÇÃO– Se não for possível a realização do processo completo descrito a seguir por um indivíduo treinado, o dispositivo não deverá ser usado por outro paciente.

1. Use desinfetantes com segurança. Sempre leia as informações constantes do rótulo e sobre o produto antes do uso.
2. Use sempre equipamento de proteção pessoal ao executar este procedimento. Use luvas e óculos de segurança adequados. Cubra a pele exposta dos braços para evitar o contato acidental com a solução de alvejante que foi aplicada no dispositivo. Execute desinfecção em uma área bem ventilada.
3. Descarte todos os acessórios que não sejam adequados para reutilização. Isso inclui o recipiente de coleta, o filtro, os tubos e o estojo de transporte, entre outros itens.
4. Com o botão liga/desliga do aparelho na posição "Off", desconecte o dispositivo de todas as fontes de alimentação externas.
5. Inspeccione visualmente o dispositivo para verificar se há danos, peças faltantes etc.
6. Limpe a parte externa do dispositivo com um pano limpo, sem fiapos. Terra compactada deve ser removida com um pano limpo, sem fiapos, umedecido com água. Uma escova macia umedecida com água pode ser usada para remover a terra impregnada. Seque o dispositivo usando um pano limpo sem fiapos, caso tenha usado água para remover terra.
7. Use alvejante com cloro 5,25% (alvejante líquido comum Clorox ou equivalente). Misture uma parte de alvejante com quatro partes de água em um recipiente limpo adequado. Essa proporção produz uma parte de alvejante para cinco partes de solução total (1:5). O volume total (quantidade) de solução necessário é determinado pelo número de dispositivos que precisam ser desinfetados. **OBSERVAÇÃO**– Pode ser usado um desinfetante comercial alternativo adequado (bactericida-germicida) que atenda às exigências listadas na OBSERVAÇÃO abaixo e que seja usado de acordo com as proporções e instruções de diluição recomendadas pelo fabricante.

AVISO– Não mergulhe o dispositivo em água, pois isso resultará em danos à bomba de vácuo.

OBSERVAÇÃO– Não use produtos de limpeza ou desinfetantes que contenham amônia, benzeno e/ou acetona para limpar o dispositivo.

8. Aplique a solução de alvejante de maneira uniforme na parte externa e no cabo de alimentação usando um pano limpo, sem fiapos. O pano deve ser apenas umedecido, não encharcado de solução. Não use um recipiente com pulverizador para aplicar a solução. Não sature o aparelho com a solução. Evite saturar as emendas da parte externa para que não se acumulem resíduos da solução nessas áreas.
9. O tempo de exposição da solução desinfetante deve ser de no mínimo 10 minutos, no máximo 15 minutos.
10. Depois do tempo de exposição recomendado, todas as superfícies externas do dispositivo devem ser limpas com um pano limpo sem fiapos umedecido com água potável à temperatura ambiente. Seque o dispositivo com um pano limpo, seco, sem fiapos. Esse procedimento remove resíduos que podem manchar ou deixar uma película no dispositivo, especialmente depois de repetidas desinfecções.

Desinfecção

OBSERVAÇÃO– O processo de desinfecção só pode ser realizado pelo fabricante ou por um indivíduo devidamente treinado.

	Intervalo de desinfecção recomendado	Número de ciclos de desinfecção	Método de desinfecção compatível
Parte externa, cabo de alimentação CC	Entre pacientes	20	Solução de alvejante com cloro 1:5 (5,25%) e água, Mikrobac forte, Terralin Protect
Recipiente de coleta, filtro, tubos e estojo de transporte	Não limpe; substitua entre pacientes	N/D	N/D

OBSERVAÇÕES DO FORNECEDOR

Não é necessária manutenção ou calibração de rotina, desde que o aparelho seja utilizado de acordo com as instruções do fabricante. No caso de mudança de paciente, o aparelho deve ser recondicionado para proteger o paciente. O recondicionamento só deve ser executado pelo fabricante ou por fornecedor de serviços. Entre pacientes:

1. Inspeção visualmente a unidade para verificar se há danos, peças faltando etc.
2. Verifique se a unidade e os acessórios estão limpos.
3. Use um medidor de aspiração independente para verificar se a unidade fornece o nível apropriado de aspiração como declarado nas Especificações.
4. Descarte e substitua o recipiente de coleta, o filtro, o tubo e a maleta de transporte entre os pacientes.
5. Limpe a superfície com um pano limpo, umedecido com desinfetante. Resolução de problemas

PERIGO

Perigo de choque elétrico. Não tente abrir ou remover o gabinete. Não há componentes internos úteis aos usuários. Se for necessário conserto, leve a unidade de volta ao fornecedor qualificado da DeVilbiss Healthcare ou a uma assistência técnica autorizada. Abrir ou adulterar a unidade anulará a garantia.

OBSERVAÇÃO– A Unidade de Sucção DeVilbiss não contém peças que possam ser reparadas pelo usuário. Caso você acredite que a unidade não está funcionando corretamente, verifique estas possíveis causas, ANTES DE ENVIÁ-LA AO SEU FORNECEDOR DeVilbiss Healthcare:

PROBLEMA	AÇÃO
A unidade não liga quando a alimentação externa está conectada. A luz verde de alimentação externa não acende.	1. Verifique as fontes de alimentação e conexões. 2. Certifique-se de que há energia na tomada conectando uma lâmpada.
A bomba funciona, mas não há sucção.	1. Verifique se toda a tubulação está conectada adequadamente. 2. Verifique se há rompimento ou vazamento nas conexões da tubulação. 3. Verifique se a válvula de fechamento no recipiente de coleta não está ativada ou se o cartucho do filtro está entupido. 4. Verifique se há vazamentos ou rachaduras no conjunto do recipiente de coleta.
Pouca sucção.	1. Use o botão regulador de aspiração para aumentar o nível de sucção. 2. Verifique se há vazamentos no sistema.
A unidade não liga (não há alimentação externa conectada). Apenas série 7314P	1. Verifique se a bateria está completamente carregada e/ou carregue a bateria.
Bateria não carrega (luz de alimentação externa e luz indicadora de carga devem estar acesas no modo de carga) Apenas série 7314P	1. Verifique se a luz de alimentação externa e luz indicadora de carga acendem. 2. Verifique as fontes de alimentação e conexões. 3. Certifique-se de que há energia na tomada conectando uma lâmpada.

ESPECIFICAÇÕES/CLASSIFICAÇÕES

Dimensões (incluindo recipiente)	21,1 cm alt. x 20,3 cm larg. x 21,6 cm prof. (8,3 pol. x 8,0 pol. x 8,5 pol.) (adaptador CA/CC não incluso)
Peso (incluindo recipiente)	série 7314P - 3 kg (6,6 lb.) (adaptador CA/CC não incluso) série 7314D - 2 kg (4,3 lb.)
Nível de ruído de operação típico	55 dBA
Requisitos elétricos	100 a 240 V~, 50/60Hz, 1,2 A máx. —●—+; 12 V ===; 33 W máx
Faixa de aspiração	50 a 550 mmHg +/- 10%*
Vazão de ar na entrada da bomba:	27 l/min (vazão livre) padrão (pode ser menos em operação com a bateria interna)* (NOTA - Alguns revestimentos Flovac podem prejudicar o desempenho do aparelho.)
Capacidade do recipiente de coleta descartável	800 ml
Capacidade do recipiente de coleta reutilizável	1200 ml
Garantia	Dois anos de garantia limitada, com exceção da bateria interna (apenas Série 7314P) e recipiente de coleta
Bateria interna (Apenas série 7314P)	90 dias
Aprovações	IEC 60601-1:2005+AMD1:2012; EN 60601-1-2: 2015; ISO 10079-1:2015; IEC 60601-1-2:2014; IEC 60529:1989+AMD1:1999 +AMD2:2013; IEC 60601-1-6:2010; IEC 60601-1-11:2015; IP22 DE ACORDO COM AAMI STD. ES 60601-1, AAMI STD. HA 60601-1-11, IEC STD. 60601-1-6, ISO STD. 10079-1 CERTIFICADO PELA CSA STD. C22.2 NO. 60601-1, NO. 60601-1-11, IEC STD. 60601-1-6, ISO STD. 10079-1 A Série 7314 é compatível com o padrão IEC 60601-1 3a Edição
Condições ambientais	
Faixa de temperaturas operacionais	0 °C (32 °F) a 40 °C (104 °F)
Umidade relativa operacional	0 a 95%
Pressão atmosférica operacional	70 kPa (10,2 psi) a 106 kPa (15,4 psi)
Faixa de temperaturas de armazenamento e transporte	-40 °C (-40 °F) a 70 °C (158 °F)
Umidade relativa de armazenamento e transporte	0 a 95%
Pressão atmosférica de armazenamento e transporte	50 kPa (7,3 psi) a 106 kPa (15,4 psi)

Classificações do equipamento	
Classificação do equipamento com relação à proteção contra choques elétricos	Classe II e alimentado internamente
Grau de proteção contra choque elétrico	Peças aplicadas tipo BF
Grau de proteção contra entrada de líquidos	IP22 e fonte de alimentação comum
Modo de operação	Operação intermitente: 30 minutos ligado, 30 minutos desligado
Equipamento inadequado para uso na presença de uma mistura anestésica inflamável com ar, oxigênio ou óxido nítrico	
Classificação ISO	
Vazão alta/aspiração alta	
Série 7314 - Equipamento médico elétrico de sucção para uso em campo e durante transporte, de acordo com a EN ISO 10079-1:2015	

*As condições podem variar de acordo com a altitude acima do nível do mar, a pressão barométrica e a temperatura.

GARANTIA LIMITADA DE DOIS ANOS

A parte do compressor da Unidade de Sucção DeVilbiss Vacu-Aide QSU Série 7314 (excluindo as baterias internas recarregáveis e os recipientes de coleta) é garantida como estando livre de defeitos de fabricação e materiais por um período de dois anos a partir da data de compra. Baterias internas recarregáveis são garantias por 90 dias. Quaisquer peças defeituosas serão reparadas ou substituídas, a critério da DeVilbiss Healthcare, caso não tenham sido adulteradas nem usadas incorretamente durante tal período. Verifique se o mau funcionamento não é decorrente de limpeza inadequada ou de não seguir as instruções. Se reparos forem necessários, entre em contato com um fornecedor DeVilbiss Healthcare ou com o Departamento de Serviços da DeVilbiss para obter instruções: EUA 800-338-1988 ou 814-443-4881, Europa +49-(0) 621-178-98-0.

OBSERVAÇÃO– Guarde um documento de compra, com data, que confirme que a unidade está dentro do período de garantia de dois anos.

OBSERVAÇÃO– Esta garantia não cobre o suprimento de uma unidade de substituição, a compensação por custos de aluguel enquanto a unidade estiver em reparo nem custos de mão de obra decorrentes do reparo ou da substituição de peças defeituosas.

NÃO HÁ OUTRA GARANTIA EXPLÍCITA. GARANTIAS IMPLÍCITAS, INCLUINDO AS DE COMERCIALIZAÇÃO E ADEQUAÇÃO PARA UM FIM ESPECÍFICO, ESTÃO LIMITADAS À DURAÇÃO DA GARANTIA LIMITADA EXPLÍCITA E NA MANEIRA PERMITIDA POR LEI, E EXCLUEM-SE TODAS AS GARANTIAS IMPLÍCITAS. ESTE É O RECURSO EXCLUSIVO, E EXCLUI-SE A RESPONSABILIDADE POR DANOS EVENTUAIS E INDIRETOS SOB TODA E QUALQUER GARANTIA NA MEDIDA PERMITIDA PELA LEI. ALGUNS ESTADOS NÃO PERMITEM LIMITAÇÕES NO PERÍODO DE VIGÊNCIA DE UMA GARANTIA IMPLÍCITA OU LIMITAÇÃO OU EXCLUSÃO DE DANOS EVENTUAIS OU INDIRETOS, DE MODO QUE A LIMITAÇÃO OU EXCLUSÃO MENCIONADA ACIMA PODE NÃO SE APLICAR AO SEU CASO.

Esta garantia lhe confere direitos legais específicos, e você também pode ter outros direitos que variam de estado para estado.

Observação do fabricante

Obrigado por escolher uma Unidade de Sucção DeVilbiss. Desejamos que você seja um cliente satisfeito. Caso você tenha alguma dúvida ou comentário, envie-os para nosso endereço localizado no verso deste manual.

Para obter serviços, entre em contato com seu fornecedor autorizado DeVilbiss Healthcare:

Telefone	Data de compra	Nº de série
----------	----------------	-------------

INFORMAÇÕES DE COMPATIBILIDADE ELETROMAGNÉTICA

ATENÇÃO

 Ambiente de ressonância magnética (MR) não seguro

Não traga o dispositivo ou os acessórios para um ambiente de ressonância magnética (RM), pois isso pode causar risco inaceitável ao paciente ou dano aos Vacu-Aide ou dispositivos médicos de RM. O aparelho e os acessórios não foram avaliados quanto à segurança em um ambiente de ressonância magnética (MR).

Não utilize o aparelho ou acessórios em um ambiente com equipamento eletromagnético, como aparelhos de tomografia computadorizada (TC), diatermia, RFID e sistemas de segurança eletromagnéticos (detectores de metal), pois isso pode causar risco inaceitável para o paciente ou danos ao Vacu-Aide. Se você notar alguma alteração inexplicável no desempenho deste aparelho, se emitir sons incomuns ou ásperos, desconecte a fonte de alimentação e interrompa o uso. Entre em contato com o provedor de atendimento domiciliar.

Este dispositivo é adequado para uso em ambientes doméstico e de cuidados de saúde, exceto para EQUIPAMENTOS CIRÚRGICOS HF (alta frequência) ativos nas proximidades e para a sala protegida contra RF de um SISTEMA EM ME para imagens de ressonância magnética, onde a intensidade de DISTÚRBIOS eletromagnéticos é alta.

Cabos e comprimentos máximos de cabos

Cabo de alimentação CC (adaptador do acendedor de cigarro) #7304D-619 comprimento máximo = 2,2 metros (7,2 pés)

ATENÇÃO

O uso deste equipamento próximo ou empilhado a outro equipamento deve ser evitado, pois isso pode resultar em funcionamento inadequado. Se tal uso for necessário, este equipamento e os outros equipamentos devem ser observados para verificar se eles estão funcionando normalmente.

ATENÇÃO

O uso de acessórios e cabos diferentes dos especificados ou fornecidos pelo fabricante deste equipamento pode resultar em aumento de emissões eletromagnéticas ou diminuição da imunidade eletromagnética deste equipamento e resultar em funcionamento inadequado.

ATENÇÃO

Equipamentos portáteis de comunicação por RF (incluindo periféricos como cabos de antena e antenas externas) devem ser usados a não mais de 30 cm (12 polegadas) de qualquer peça do nível do Vacu-Aide, incluindo cabos especificados pelo fabricante. Caso contrário, isso pode resultar em degradação do desempenho deste equipamento.



DeVilbiss Healthcare LLC

100 DeVilbiss Drive
Somerset, PA 15501-2125
USA
800-338-1988 • 814-443-4881

Drive DeVilbiss Healthcare Ltd.

Sidhil Business Park
Holmfield, Halifax
West Yorkshire HX2 9TN
ENGLAND
+44 (0) 845 0600 333

Australian Sponsor:

Drive DeVilbiss Australia Pty Limited

Building F, 2 Hudson Ave
Castle Hill, NSW 2154
AUSTRALIA
+61 02 9899 3144

Drive DeVilbiss Healthcare France

Chaussée du Ban la Dame
Parc d'activités Eiffel Energie
ZAC du Ban la Dame - BP 19
54390 Frouard
FRANCE
+33 (0) 3 83 495 495



DeVilbiss Healthcare GmbH

Kamenzer Straße 3
68309 Mannheim
GERMANY
+49 (0) 621-178-98-0



SE-7314-1 Rev I

DeVilbiss Healthcare LLC • 100 DeVilbiss Drive • Somerset, PA 15501 • USA
800-338-1988 • 814-443-4881 • www.drivemedical.com

DeVilbiss® and Vacu-Aide® QSU are registered trademarks of DeVilbiss Healthcare.

© 2023 DeVilbiss Healthcare LLC. 01.23 All Rights Reserved.

SE-7314-1 Rev. I